

Español	English	Français
a bordo	on board	à bord
a granel	in bulk	en vrac
a la vista	on sight	à vue
a pie de fábrica	ex works	à l'usine
a primer riesgo	first loss	premier risque
abandono	abandonment	abandonnement
abertura al tráfico	opening to traffic	ouverture au trafic
abertura grande	wide mouth	goulot large
abordaje	collision	abordage
abordaje culpable	collision due to negligence	abordage fautif
abordaje por negligencia	negligent collision	négligence dans une collision
abrasión	abrasion	abrasion
abrigo	shelter	abri
absorción	absorption	absorption
acabado áspero	rough finish	finissage rugueux
acabado de superficie	surface finishing	surfaçage
acabado del pavimento	pavement finishing	finissage de chaussée
acantilado	cliff	falaise
accesible al arribo	reachable on arrival	accessible à l'arrivée
acceso	access	accès
acceso a área urbana	urban area access	accès à la zone urbaine
acceso a instalaciones marginales	access to a marginal installation	accès aux installations marginales
acceso a puerto	access to the port	accès au port
acceso por carretera	road access	accès routier
acceso por ferrocarril	railroad access	accès par chemin de fer
accesorio	accessory	accessoire
accidente	accident	accident
accidente de ferrocarril	railway accident	accident ferroviaire
accidente de trabajo	work accident	accident de travail
accidente de tráfico	highway traffic accident	accident de circulation routière
accidente de transporte	transport accident	accident de transport
accidente geográfico	geographical accident	accident géographique
accidente topográfico	topographic accident	accident topographique
accidentología	accidentology	accidentologie
acción normativa	normative action	action normative
aceite de alquitrán	tar oil	huile de goudron
aceite de alquitrán refinado	refined tar	huile de goudron raffinée
acelerador	accelerator	accélérateur
acelerómetro	accelerometer	accéléromètre

Español	English	Français
acera	sidewalk	trottoir
acero	steel	acier
acero comercial	commercial steel	acier commercial
achatamiento	flattening of a road	aplatissement
acimut	azimuth	azimut
acompañamiento de obra	job following	accompagnement d'ouvrage
acondicionamiento al vacío	vacuum packaging	emballage sous vide
activación de restricciones al movimiento antes de los impactos	pre-collision restraint deployment	déploiement de dispositifs de retenue avant collision
activación del tacómetro	tachometer activation	activation du tachéomètre
actividades complementarias para el transporte	ancillary transport activities	activités accessoires aux transports
actividades ferroviarias	rail operations	activités ferroviaires
acueducto	aqueduct	aqueduc
acuerdo bilateral de transportes	bilateral transport agreement	accord bilatéral de transport
acuerdo de confidencialidad	non-disclosure agreement	entente de confidentialité
acuerdo de flete	fare agreement	accord de fret
acuerdo mixto	mixed-type agreement	accord mixte
acuerdo unilateral	unilateral arrangement	arrangement unilatéral
acuífero	water-bearing	plein d'eau
acuse de recibo	acknowledgement of receipt	accusé de réception
acústica	acoustics	acoustique
adherencia	friction factor	adhérence
adhesión	fitness	adhésivité
adhesividad	adhesivity	adhésivité
adhesivo autoadherente	pressure-sensitive adhesive	adhésif autocollant
aditivo	additive	adjuvant
aditivo para enlechado con cemento	additive for cement grouting	additif pour échaudage avec ciment
adjudicación	adjudication	adjudication
adjudicación	award	adjudication
adjudicación	awarding	adjudication
administración	management	gestion
administración contratada	administration by contract	administration pour contrat
administración del tiempo	time administration	administration du temps
administración del transporte	comprehensive traffic management	gestion des transports
administración directa	direct management	gestion directe
admitido todo interés	full interest admitted	admis plein intérêt
adoquín	paving stone	pavé
adoquín de piedra	stone paving block	pavé de pierre

Español	English	Français
adoquinado	random stone paving	pavage mosaïque
advertencia de colisión en intersecciones	intersection collision warning	avertissement de collision aux intersections
advertencia dinámica automatizada	automated dynamic warning	avertissement dynamique automatisé
advertencia vial	roadway warning	avertissement routier
advertencia vial dinámica	dynamic roadway warning	avertissement routier dynamique
aerodeslizador	hovercraft	aéroglesseur
aerodinámica	aerodynamics	aérodynamique
aerómetro	aerometer	aéromètre
aeropuerto	airport	aéroport
aeropuerto de destino	airport of destination	aéroport de destination
aeropuerto de salida	airport of departure	aéroport de sortie
aerotriangulación	aerotriangulation	aérotiangulation
afirmado de ladrillos	brick pavement	chaussée de briques
afloramiento	outcrop	affleurement
agencia de aduanas	customs agency	agence en douane
agencia de flete aéreo	air freight forwarder	transitaire de fret aérien
agente de carga	cargo agent	agent de fret
agente de carga	forwarding agent	agent de charge
agente de curado	curing agent	produit de cure
agente de entrada de aire	air-entraining agent	entraîneur d'air
agente de los armadores	owner's agent	agent des armateurs
agente del fabricante	manufacturer's agent	agent commercial
agente fletador	chartering agent	courtier d'affrètement maritime
agente intercontinental	cable broker	courtier international
agente marítimo	shipping agent	agent maritime
agente receptor	receiving clerk	agent réceptionnaire
agente regenerador	regenerating agent	agent régénérateur
aglomerante	agglomerate	agglutinant
aglutinante asfáltico	bituminous binder	liant bitumineux
aglutinante hidráulico	aerial binder	liant hydraulique
aglutinante simple	single binder	liant simple
agregado	aggregate	agrégat
agregado artificial	artificial aggregate	granulat artificiel
agregado calcinado	calcined aggregate	granulat calciné
agregado clasificado	classified aggregate	granulat classifié
agregado contaminado con arcilla	clay contamination	souillure avec argile
agregado de envoltura previa	previously coated aggregate	agrégat enrobé d'avance

Español	English	Français
agregado de granulometría adecuada	well graded aggregate	agrégat de granulométrie appropriée
agregado de granulometría continua	continuously graded aggregate	agrégat de granulométrie continue
agregado fino	fine aggregate	granulat fin
agregado grueso	coarse aggregate	agrégat grenu
agregado hidrófilo	hydrophilic aggregate	agrégat hydrophile
agregado liviano	light weight aggregate	granulat léger
agregado marginal	alternative aggregate	granulat marginal
agregado natural	natural aggregate	granulat naturel
agregado para esparcimiento	cover aggregate	agrégat pour épandage
agregado para hormigón	aggregate for concrete	agrégat pour béton
agregado pesado	heavy weight aggregates	granulat lourd
agregado pulido	polished aggregate	agrégat poli
agregado redondeado	rounded aggregate	agrégat roulé
agregado seco	dry aggregate	granulat sec
agregado sintético	synthetic aggregate	agrégat synthétique
agregado uniforme	single sized aggregate	agrégat uniforme
agresividad	aggressiveness	agressivité
agresividad del agua	water agressivity	agressivité de l'eau
agrietamiento aceptable	acceptable cracking	fissures acceptables
agrietamiento no aceptable	non-acceptable cracking	fissures inacceptables
agronomía	agronomy	agronomie
agrupación	consolidation	consolidation
agrupación de carga	consolidation of cargo	consolidation de la cargaison
agrupamiento	groupage	groupage
agrupamiento por unidad de carga	unitization	unitisation
agua de la sentina	bilge water	eau de cale
agua de mezclado	gauging water	eau de gâchage du béton
agua subterránea	underground water	eau souterraine
agua superficial	surface water	eau de ruissellement
aguas poco profundas	low-water	étiage
aguja de soporte	catch point	aiguillage de déraillement
aguja de tráfico	traffic needle	aiguille de trafic
aguja en curva	curved points	aiguille courbe
aire confinado	entrained air	air occlus
aislamiento	insulation	isolement
ajuste de corrección monetaria	currency adjustment factor	facteur d'ajustement
al costado de un buque	alongside a ship	aux côtés d'un navire
ala de la alcantarilla	culvert wing	aile du ponceau
alameda	boulevard	allée des arbres

Español	English	Français
alargamiento	elongation	allongement
albarán de carga	bill of loading	bordereau de chargement
albarán de carga	cargo list	bordereau de chargement
albarán de entrega	bill of delivery	bordereau de livraison
albarán de expedición	packing list	bordereau d'emballage
albarán de expedición	packing slip	bordereau d'emballage
alcance	overtaking	rattrapage
alcantarilla	cave	rigole
alcantarilla celular	cellular culvert	ponceau cellulaire
alcantarilla cubierta	covered culvert	ponceau recouvert
alcantarilla de albañilería	masonry culvert	ponceau de maçonnerie
alcantarilla de cemento	concrete culvert	ponceau en béton
alcantarilla de pendiente	grade culvert	ponceau en rampe
alcantarilla de sección especial	culvert with special section	ponceau en section spéciale
alcantarilla doble	double culvert	ponceau double
alcantarilla en arco	arch culvert	ponceau en arc
alcantarilla metálica	metallic culvert	ponceau métallique
alcantarilla múltiple	multiple culvert	ponceau multiple
alcantarilla parabólica	parabolic culvert	ponceau parabolique
alcantarilla triple	triple culvert	ponceau triple
alcantarilla tubular	tubular culvert	ponceau tubulaire
alerta general	wide-area alert	alerte générale
alfiler	pin	épingle
algoritmo	algorithm	algorithme
alijes	lighterages	droits d'allège
alimentador	feeder	alimentateur
alimentos perecederos	perishable foodstuffs	produits alimentaires périssables
alineación	alignment	alignement
alineación recta	straight alignment	alignement droit
alineación topográfica	topographic alignment	alignement topographique
alineación vertical	vertical alignment	tracé du profil en long
alisadura	smoothing	lissage de la chaussée
almacén	warehouse	entrepôt
almacén aduanero	bonded warehouse	entrepôt de stockage
almacén de datos	data warehouse	entrepôt de données
almacén de datos históricos	archived data virtual warehouse	entrepôt virtuel de données archivées
almacén de datos sistema inteligente de transporte	intelligent transport system data warehouse	entrepôt de données système de transport intelligent
almacén virtual de datos históricos	archived data mart	mini-entrepôt de données archivées

Español	English	Français
almacenamiento a gran profundidad	deep lane storage	entreposage à grande profondeur
almacenamiento de datos	data collection	stockage de données
almacenamiento de datos	data warehousing	entreposage de données
almohada de elastómero	elastomeric bearing	coussin élastomérique
almohada de elastómero con refuerzo	elastomeric bearing with reinforcement	cousin élastomérique avec renforcement
alquiler de contenedor	rental container	location de conteneur
alquitrán	tar	goudron
alta dirección	top management	haute gérance
alta tecnología	high technology	haute technologie
alteración atmosférica	weathering	altération atmosphérique
alteración de la roca	rock alteration	altération de roche
altimetría	altimetry	altimétrie
altímetro	altimeter	altimètre
altitud de un punto	point's altitude	altitude d'un point
altura	height	hauteur
altura hidráulica	hydraulic height	hauteur hydraulique
altura libre	free height	hauteur libre
altura libre	vertical clearance	gabarit vertical
aluvión	alluvium	alluvion
amarrar	make fast (to)	amarrer
amarrar	moor (to)	amarrer
amarre	lashing	arrimage
amarre	tie-down	arrimage
amarre topográfico	topography mooring	amarrage topographique
ámbito de protección de sistema inteligente de transporte	intelligent transport system security area	domaine de sûreté de système de transport intelligent
amplitud	amplitude	amplitude
análisis beneficio-costo	cost-benefit analysis	analyse coût-bénéfice
análisis de anillo	interlaboratory test	essai inter-laboratoire
análisis de impacto ambiental	environmental impact analysis	analyse de l'impact sur l'environnement
ancho de vía	track gage	écartement des rails
anchura de distribución	width of spread	largeur de pose
anchura útil de un puente	clear width of the bridge	largeur libre du pont
ancla	anchor	ancre
andamio	scaffold	échafaud
andén	platform	quai
andén en islote	island platform	quai en îlot
anemógrafo	anemograph	anémographe

Español	English	Français
anemómetro	anemometer	anémomètre
aneroide	aneroid	anéroïde
ángulo central	central angle	angle central
ángulo de deflexión	deflection angle	angle de déflexion
ángulo de intersección	intersection angle	angle d'intersection
ángulo de rampa	ramp angle	angle de rampe
ángulo de rozamiento interno	angle of internal friction	angle de frottement interne
anillo y bola	ring and ball	balle et anneau
anisotropía	anisotropy	anisotropie
anteproyecto	draft plan	devant-projet
anteproyecto de norma	draft proposal of standard	avant-projet de norme
antes de comenzar la descarga	before breaking bulk	avant le début du déchargement
antideslizante	anti-skid	antidérapant
antioxidante	anti-aging agent	antivieillesseur
antrópico	anthropic	anthropique
aparato	apparatus	appareil
aparato triaxial	triaxial apparatus	appareil triaxial
aparcamiento de larga estancia	long-term car park	parking à long terme
aparcamiento disuasorio	park-and-ride	parc-o-bus
aparejo de medida del perfil	profilometer	appareil de mesure de profil
apartadero	bus bay	refuge
apartadero de espera	holding bay	plate-forme d'attente de circulation
apartado de correos	post office box	boîte postale
apisonamiento	tamping	damage
aplicación automatizada de la reglamentación sobre límites de velocidad	automated speed limit enforcement	application automatisée des règlements de limite de vitesse
aplicación de la reglamentación sobre señalamiento vial	signal enforcement	application des règlements de signalisation routière
aplicación de un documento normativo	application of a normative document	application d'un document normatif
aplicación indirecta de una norma internacional	indirect application of an international standard	application indirecte d'une norme internationale
apostilla	addition to a document	apostille
apoyo	bearing	appui
apoyo para la cabeza	head rest	appui pour la tête
apoyo remoto al viajero	remote traveler support	téléassistance au voyageur
apoyo terrestre	terrestrial support	support terrestre
apresamiento	capture	prise
aptitud para mantenimiento	maintainability	maintenabilité

Español	English	Français
aquaplaning	aquaplaning	aquaplanage
aranceles de aduana	import tariff	tarif d'importation
arbitraje	arbitration	arbitrage
arborización de la vía	arborization	arborisation
arcilla arenosa	sandy clay	argile sableuse
arcilla coloidal	colloidal clay	argile colloïdale
arcilla de arenisca	boulder clay	argile de gravier
arcilla dispersada	dispersed clay	argile dispersée
arcilla esquistosa	shale	schiste argileux
arcilla expandida	expanded clay	argile expansée
arcilla expansiva	expansive clay	argile expansive
arcilla floculada	flocculated clay	argile floculée
arcilla sensible	sensitive clay	argile sensible
arcilla tixotrópica	thixotropic clay	argile thixotropique
arco de anclaje	spreader	cadre de préhension
área de estacionamiento	parking area	parc de stationnement
área de influencia	influence zone	zone d'influence
área de interés ecológico	notable ecological concern area	aire relevée d'intérêt écologique
área de investigación	area under survey	aire de recherche
área de libre cambio	free exchange area	zone de libre échange
área de preservación permanente	permanent preservation area	aire de préservation permanente
área de protección del medio ambiente	environmental protection area	aire de protection environnementale
área de relleno fluvial violento	embankment generated by violent fluvial transportation	terrain crée pour transport fluvial violent
área de seguridad	secure area environment	zone à environnement sécurisé
área de servicio	service area	aire de service
área suburbana	suburban district	zone suburbaine
arena artificial	crushed sand	sable artificiel
arena de barranco	sandbank sand	sable de ravin
arena de cuarzo	quartz sand	sable de quartz
arena de duna	dune sand	sable de dune
arena desplegada	loose sand	sable libre
arena fina	fine sand	sable fin
arena gruesa	coarse sand	sable grossier
arena lavada de río	washed river sand	sable lavé de rivière
arena limpia	washed sand	sable lavé
arena media	medium sand	sable moyen
arena movediza	quick sand	sable mouvant

Español	English	Français
arena no limpiada	unwashed sand	sable non lavé
arena para chorro de arena	jet sand	sable pour jet
arena-asfalto	sand-bitumen	sable-bitume
arena-asfalto densa	hot sand asphalt	sable-bitume à chaud
arenal	sandy ground	sablonnière
arenal de espigón	loose sand on ridge stretches	sablonnière de bout
árido	sand	sable
áridos	aggregates	agrégat
armador	ship-owner	armateur
armador gerente	managing owner	armateur gérant
armadura de unión	tie bar	fer de liaison
aro de rueda	rim	virole
arqueo	register tonnage	tonnage net
arqueo de buques	measurement of vessels	jaugeage du navire
arquitectura	architecture	architecture
arquitectura de proyecto de sistema inteligente de transporte	project intelligent transport system architecture	architecture de projet de système de transport intelligent
arquitectura física	physical architecture	architecture physique
arquitectura lógica	logical architecture	architecture logique
arquitectura regional de los sistema inteligente de transporte	intelligent transport system regional architecture	architecture régionale des systèmes de transport intelligent
arrancador de árboles	clearing dozer	arracheur d'arbres
arrumaje	stowage	arrimage
artículos de acuerdo	articles of agreement	articles de l'accord
artículos de hierro	hardware	ouvrage de fer
asegurador universal	all line insurer	assureur universelle
asentamiento	settlement	tassement
asentamiento diferencial del suelo	differential soil settlement	tassement différentiel du sol
asfalteno	asphaltene	asphaltène
asfaltitas	asphaltites	asphaltites
asfalto	asphalt	asphalte
asfalto	bitumen	bitume
asfalto compactado	rolled asphalt	béton bitumineux
asfalto de cracking	cracking asphalt	bitume de cracking
asfalto de petróleo soplado	blown petroleum asphalt	bitume de pétrole soufflé
asfalto diluido	liquid asphalt	bitume dilué
asfalto expandido	foamed bitumen	mousse de bitume
asfalto líquido	cut-back	bitume dilué
asfalto líquido	cut-back asphalt	bitume dilué

Español	English	Français
asfalto líquido de curado lento	slow curing cut-back	bitume dilué à séchage lent
asfalto líquido de curado medio	medium curing cut-back	bitume dilué à séchage moyen
asfalto líquido de curado rápido	rapid curing cut-back	bitume dilué à séchage rapide
asfalto natural	lake asphalt	asphalte naturel
asfalto natural	natural asphalt	asphalte naturel
asfalto sólido	hard bitumen	bitume dur
asiento de tripulante	crew rest seat	siège de repos d'équipier
asiento del carril	chair	coussinet de rail
asiento del pasajero	passenger seat	siège de convoyeur
asignación	allotment	allotissement
asignación de ruta para vehículos de emergencia	emergency vehicle routing	aiguillage des véhicules d'urgence
asignación de tráfico	traffic assignment	affectation du trafic par mode
asignación variable de los carriles	variable allocation of lanes	affectation variable des voies
asistencia de operaciones en pista	ramp handling	assistance opérations en piste
asta de broca	drill stem	haste de tarière
astillero	shipyard	chantier naval
atasco circulatorio	traffic jam	embouteillage
atenuantes de impacto	crush-cushion	amortisseur d'impact
autenticación de seguridad	security authentication	authentification de sûreté
autenticación de seguridad del conductor	driver security authentication	authentification de sûreté du conducteur
autenticación de seguridad del conductor de vehículo comercial	commercial vehicle driver security authentication	authentification de sûreté du conducteur de véhicule commercial
auto de infracción	infraction document	acte d'infraction
autobús	bus	autobus
autobús articulado	articulated bus	autobus articlé
autobús con camas	dormitory bus	autobus à couchettes
autobús con remolque	bus with trailer	autobus à remorque
autobús de alta capacidad	high-capacity bus	autobus à grande capacité
autobús de dos pisos	double-decker bus	autobus à impériale
autobús de piso bajo	low-floor bus	autobus à plancher surbaissé
autobús directo	express bus	autobus direct
autobús eléctrico	trolley-bus	trolleybus
autobús escolar	school bus	autobus scolaire
autobús especial	special bus	autobus spécial
autobús expreso	intercity bus	autobus interurbain
autobús mixto	cargo-passenger bus	autobus mixte
autobús para ejecutivos	executive bus	autobus de première classe

Español	English	Français
autobús para integración	feeder bus	autobus pour intégration
autobús por demanda	dial-a-bus	autobus à la demande
autobús urbano	urban bus	autobus urbain
autocaravana	camper	autocaravane
autódromo	speedway	autodrome
autoestabilización	self-stabilization	auto-stabilisation
automotor	railcar	autorail
automotor articulado	articulated railcar	automotrice articulée
automóvil	automobile	automobile
automóvil	passenger car	voiture automobile
automóvil compartido	car sharing	autopartage
automóvil equivalente	passenger car equivalent	automobile équivalent
autopista	freeway	autoroute
autopista	highway	autoroute
autopista automatizada	automated highway	autoroute automatisée
autopista de circunvalación	bypass motorway	autoroute de contournement
autopista de peaje	toll motorway	autoroute de péage
autopista inteligente	intelligent highway	autoroute intelligente
autopista marítima	motorways of the sea	autoroute de la mer
autoridad para carreteras de departamentos	state road department	autorité routière d'état
autoridad para operar	operating authority	organisme d'exploitation
autoridad sanitaria	health authority	organisme de santé
autorización técnica operativa	air operator certificate	permis d'exploitation aérienne
autorizaciones bilaterales de transporte	bilateral transport permits	permis bilatéral sur les transports
autoservicio	self-service shop	magasin libre-service
auto-tren	truck-train	auto-train
autotrán	autotrain	autotrain
avalancha	avalanche	avalanche
avenida	avenue	avenue
avenida	park way	boulevard
avería	breakdown	panne
avería gruesa	general average	avarie globale
avión	aircraft	avion
avión de carga	cargo plane	avion de charge
avión de fuselaje ancho	wide body aircraft	avion à fuselage large
avión de fuselaje estrecho	narrow body aircraft	avion à fuselage fin
avión mixto	combi aircraft	avion mixte
avión mixto	combiplane	avion mixte
aviso anticipado de embarque	anticipated shipment	prévue pour l'expédition

Español	English	Français
aviso de despacho	advise of dispatch	bulletin d'expédition
aviso de embarque	advise of shipment	annonce d'embarquement
aviso de licitación	bidding announcement	affiche de concurrence
aviso de llegada	advise of arrival	annonce de l'arrivée
aviso de llegada	arrival notice	avis d'arrivée
aviso de no entrega	advice of non-delivery	avis de non-remise
aviso inmediato a la llegada	immediate advice	avis immédiat à l'arrivée
bacho	pot hole	nid de poule
badén	stoned ditch	fosse empierré
bajamar	low tide	marée basse
bajamar en marea viva	low-water in ordinary spring tide	basse mer en marée de vive eau
bajamar media en marea muerta	mean low water neap	basse mer en marée de morte-eau
bajo cubierta	under deck	sous le pont
balanza	weighing apparatus	balance
baliza	landmark	balise
balizaje	beaconage	balisage
balizamiento	buoying	balisage
bancada de cantera	quarry terrace	banc de rocher
banco de pruebas	test rig	banc d'essai
banda de emergencia	emergency lane	bande d'arrêt d'urgence
banda de espera	lay-by	bande d'arrêt
banda de paso	through band	bande de passage
banda marginal	marginal strip	bande de guidage
bandera topográfica	topographical flag	drapeau topographique
banqueta	lateral dike	banquette
baranda	hand-rail	barrière
baratería	barratry	baraterie
barbacana	weephole	barbacane
barcaza	barge	grosse barque
barcaza	lighter	chaland
barcaza arrastrada	towed barge	bateau remorqué
barco de arrastre	trawler	chalutier
barco de cabotaje	coaster ship	navire caboteur
barco de carga	cargo boat	navire de charge
barco de carga surtida	break bulk cargo	navire transporteur de marchandises diverses
barco remolcador	tugboat	remorqueur
barómetro	barometer	baromètre
barómetro metálico	metallic barometer	baromètre métallique
barra	bar	barre

Español	English	Français
barra	rod	barre
barra de acero	steel rod	barre d'acier
barra preventiva	rumble strip	bande bruissante
barra preventiva transversal	transversal rumble strip	bande bruissante transversal
barraca	barrack	baraque
barredora mecánica	mechanical broom	balayeuse mécanique
barredora sopladora	power broom	balayeuse souffleuse
barrena abierta	excavating borer	tarière ouverte
barrena de tierra	soil auger	tarière
barrena espiral	helical soil auger	tarière en helicoide
barrenado	boring	sondage a tarière
barrera	barrier	barrière
barrera ambiental	environment protection	défense environnementale
barrera con espaciador	barrier with spacing	barrière avec espacement
barrera de perfil metálico	metallic barrier	barrière métallique
barrera de piedra	rock fall	barrière de pierre
barrera de portazgo	toll bar	barrière de péage
barrera de seguridad	guard-rail	barrière de sécurité
barrera de seguridad	security barrier	barrière de sécurité
barrera doble	double barrier	barrière double
barrera flexible	flexible barrier	barrière flexible
barrera móvil	mobile barrier	barrière mobile
barrera rígida	rigid barrier	barrière rigide
barrera semiflexible	semi-rigid barrier	barrière semi-rigide
barrera simple	simple barrier	barrière simple
barril	barrel	baril
barril pequeño	keg	baril
basalto	basalt	basalte
báscula para pesaje en movimiento	weigh-in-motion scale	bascule pour le pesage en mouvement
base	base	couche de base
base	cradle	berceau
base asfáltica	black base	couche de base bitumineuse
base de carga	base cargo	cargaison de base
base de cimentación	foundation footing	base de fondation
base de datos	data base	base de données
base de datos operativa	operational data store	magasin de données opérationnelles
base de datos operativa sistema inteligente de transporte	intelligent transport system data store	magasin de données système de transport intelligent
base de la vía	road base	couche portante
base de triangulación	triangulation base	base de triangulation

Español	English	Français
base del terraplén	embankment base	base du terreplein
base estabilizada	stabilized base course	couche stabilisée
base sin aglutinante	unbound base	corps de la chaussée sans liant
base tecnológica y metodológica	technological and methodological basis	base technologique et méthodologique
base topográfica	topographic base	base topographique
basímetro	basimeter	basimètre
bastidor y carrocería	chassis with bodywork	châssis carrossé
batería	battery	batterie
batería de cisternas	battery of tanks	batterie de citernes
batería de recipientes	battery of receptacles	batterie de récipients
belvedere	turret	belvédère
beneficio directo	direct benefit	utilité direct
beneficio indirecto	indirect benefit	avantage indirect
berma de tierra	shoulder without surfacing a	accotement sans revêtement
berma no pavimentada	unpaved shoulder	accotement sans revêtement
berma pavimentada	paved shoulder	accotement avec revêtement
betún residual	residual asphalt	bitume residual
bidón	drum	fût
bifurcación	fork intersection	bifurcation
bifurcación con cruce	two-level Y intersection	bifurcation avec croisement
billete complementario	conjunction ticket	billet complémentaire
billete con vuelta facultativa	open-jaw ticket	coupon-retour facultatif
billete simple	single fare	billet simple
biocombustible	biofuel	biocarburant
biodiésel	biodiesel	biodiesel
biodiversidad	biodiversity	biodiversité
bioetanol	bioethanol	bioéthanol
biogás	biogas	biogaz
biomasa	biomass	biomasse
biometano	biomethane	biométhane
biorritmo	biorhythm	biorythme
bitácora	log book	journal
bloque de asfalto	asphalt block	bloc d'asphalte
bloque de desmoronamiento	falling down block	bloc d'éboulement
bloque de roca	rock block	bloc de roche
bloque oscilante	oscillating boulder	bloc oscillant
bloque rodadizo	stone block	blocs
bloque suspenso	suspended block	bloc suspendu
boca de desagüe	inlet	bouche d'égout
boca de inspección	manhole	trou d'homme

Español	English	Français
boca de sumidero	catch basin	bouche d'égout
boca de sumidero	culvert entry	bouche d'égout
bocana	harbor mouth	entrée de port
bodega	depot warehouse	magasin
bodega	hold	cale
bolardo	bollard	borne
boletín de recogida	collection slip	bordereau de ramassage
bomba	pump	pompe
bomba de sentina	bilge pump	pompe de cale
bomba para hormigón	concrete pump	pompe pour béton
bomba para mortero	mortar pump	bombe pour mortier
bomba portátil de hormigón	portable concrete pump	bombe portatif de béton
bomba rotatoria	centrifugal pump	pompe centrifuge
bombeo	camber	bombement
bombeo	pumping	pompage
bombona de aire comprimido	air tank	réservoir d'air comprimé
bonificación	allowance	déduction
bono de viaje	travel voucher	bon de voyage
borda del buque	ship's rail	bastingage
borde reflectante	reflecting stud	borne réfléchissant
bordillo	curb	bordure
bordillo	kerb	bordure
bordillo	wheelguard	parement du pavé
botadura	launching	mise à flot
boya	float	flotteur
braza	fathom	brasse
brazo	arm	bras
brújula	compass	boussole
bulbo	bulb	bulbe
bulbo de proa	bulbous bow	bulbe d'étrave
buque	ship	navire
buque apto	good ship or vessel	bon navire
buque arribado	arrived ship	navire arrivé
buque cisterna	tank vessel	bateau-citerne
buque cisterna	tanker ship	navire-citerne
buque colector	feeder vessel	navire collecteur
buque contenedor mixto	combination container ship	navire porte-conteneurs mixte
buque de carga	cargo ship	navire de charge
buque de carga seca	dry cargo carrier	bateau a marchandises ordinaires
buque de cubierta corrida	flush deck ship	navire à pont plat

Español	English	Français
buque de mercancías	goods vessel	navire de marchandises
buque de pasajeros	passenger ship	paquebot
buque de tráfico irregular	tramp ship	navire de transport à la demande
buque frigorífico	reefer ship	navire frigorifique
buque frigorífico	refrigerated vessel	navire frigorifique
buque ganadero	cattle carrier	navire à bestiaux
buque listo	prompt ship	navire prompt
buque marítimo-fluvial	sea-river vessel	navire fluviomaritime
buque metanero	LNG tanker	navire méthanier
buque mixto granel-contenedores	conbulker	porte-conteneurs vraquier
buque para el transporte de mercancías	vessel for the transport of goods	navire de transport de marchandises
buque para transporte de automóviles	car carrier	transbordeur pour voitures
buque para transporte Ro-Ro	RO-RO vessel	navire transroulier
buque polivalente	multipurpose ship	navire polyvalent
buque polivalente mineral-granel-petróleo	OBO (oil-bulk-ore) carrier	transporteur combiné minerais- vrac-pétrole
buque portacontenedores	container carrier	navire porte-conteneurs
buque que no cumple las normas	sub-standard vessel	navire inférieur aux normes
buque semiportacontenedores	semicontainer ship	navire semi-porte-conteneur
buque trampa de propósito general	general-purpose tramp	navire de transport à la demande
buque-faro	light vessel	bateau-phare
cabeza de isla	nose of island	tête d'îlot
cabeza de la alcantarilla	head of culvert	tête du ponceau
cabotaje	cabotage	cabotage
cabotaje	coastal trade	cabotage
cabotaje aéreo	air cabotage	cabotage aérien
cabrestante	capstan	cabestan
cadena de montañas	mountain range	chaîne de montagnes
caída de piedras	rockfall	chute de pierres
caída libre del hormigón	free downfall of concrete	chute libre du béton
caja colector	gullet	avaloire
caja con ventana	window carton	boîte à fenêtre
caja de amortiguación	weakening gullet	chambre d'amortissement
caja de arena	sand box	chambre de sable
caja de cizalladura	shear box	boîte de cisaillement
caja de inspección	inspection box	boîte d'inspection

Español	English	Français
caja de paso	passage box	boîte de passage
caja móvil	swap body	caisse mobile
caja negra	black box	boîte noir
cajas de acumulación o infiltración	infiltration or accumulation boxes	boîtes d'accumulation et d'infiltration
cajón	caisson	caisson
cajón	crate	boîte
cajón cilíndrico	cylindrical air caisson	colonne d'air cylindrique
cajón cilíndrico a cielo abierto	open cylindrical air caisson	colonne à ciel ouvert
cajón cilíndrico neumático	cylindrical pneumatic air caisson	colonne à air comprimé
cal	lime	chaux
cal apagada	slaked lime	chaux éteinte
cal gruesa	fatty lime	chaux grosse
cal hidráulica	hydraulic lime	chaux hydraulique
cal lenta	slow lime	chaux lente
cal magra	meager lime	chaux maigre
cal media	medium lime	chaux moyenne
cal muerta	hydrated lime	chaux éteinte
cal para mortero	lime for mortar	chaux pour mortier
cal para relleno	lime for filler	chaux pour remplissage
cal viva	quicklime	chaux vive
calado	draft	tirant d'eau
calado de barra	bar draught	bar tirant d'eau
calado de verano	summer draft	tirant d'eau d'été
calado en carga	load draught	tirant d'eau en charge
calado en lastre	light draught	tirant d'eau léger
calado normal	normal pool	bâche normale
calcinación del hormigón	concrete calcination	calcination de béton
calibración	calibration	étalonnage
calibración	gauging	calibrage
calibrador	gauge	calibreur
calidad ambiental	environmental quality	qualité environnementale
calidad del hormigón	concrete quality	qualité du béton
caliza	limestone	calcaire
calle	street	rue
calle de doble sentido	two-way street	rue à double sens
calle de sentido único	one-way street	rue à sens unique
calle de tráfico intenso	thoroughfare	rue de trafic fort
calle lateral	frontage street	voie de desserte
calle local	local street	rue locale

Español	English	Français
calle marginal	marginal street	rue marginale
calle residencial	estate road	route de desserte
calle secundaria	secondary street	rue secondaire
calle sin salida	cul-de-sac	cul-de-sac
calle sin salida	dead-end street	impasse
callejón	alley	ruelle
callejón	traverse	rue de traverse
callejón sin salida	dead-end alley	ruelles sans sortie
callejón sin salida con retorno	dead-end alley with return	ruelle sans sortie avec retour
calzada	carriage way	chaussée
calzada con diversos carriles	multilane carriage way	route à plusieurs voies
calzada de roca	bed rock	chaussée de roche stable
calzada lateral	frontage road	chaussée latérale
calzada rodante	moving sidewalk	trottoir roulant
calzo antidescarrilamiento	derailer	dérailleur
camada de drenaje	draining course	couche de drainage
cámara de compensación	clearing house	chambre de compensation
cámara lóbrega	dark storage chamber	atelier de stockage
cambio de neumático	tire change	changement de pneus
cambio de ruta	deviation	déviation de route
cambio rápido de herramientas	quick changing of implements	échange rapide d'outillage
camino	road	chemin
camino lateral	lateral way	voie latérale
camino más corto	short route	chemin de traverse
camino municipal	municipal road	route municipale
camino natural	primitive road	chemin naturel
camino particular	private road	voie particulière
camino rural	farm road	chemin rural
camino vecinal	vicinal road	route vicinale
camión	truck	camion
camión abierto	open truck	camion à carrosserie ouverte
camión articulado	truck combination	camion combiné
camión cerrado	closed truck	camion à carrosserie fermée
camión cisterna	tanker	camion citerne
camión de bombas	fire engine	voiture de pompiers
camión de la basura	garbage truck	voiture d'ordures
camión especializado	special purpose truck	camion spécial
camión frigorífico	refrigerator truck	camion frigorifique
camión fuera de ruta	off-highway truck	voiture hors de route
camión grúa	truck for towage	camion grue
camión hormigonera	concrete mixer truck	camion bétonnière

Español	English	Français
camión ligero	light truck	camion léger
camión medio	medium size truck	camion moyen
camión pesado	heavy truck	camion lourd
camión plataforma	flatbed truck	camion plateforme
camión rígido	rigid truck	camion rigide
camión semipesado	medium truck	camion demi-lourde
camión superpesado	super heavy duty truck	camion super-lourd
camión tractor	truck tractor	camion tracteur
camión volquete	dump truck	camion benne
camioneta	light delivery van	camionnette de petite capacité
camioneta de reparto	delivery van	camionnette
camión-tractor	tractor-truck	camion-tracteur
campamento	camp	campement
canal de giro a la derecha	right-turn lane	voie tourne-à-droite
canal estrecho	narrow channel	canal étroit
canales comerciales corrientes	regular channels of trade	courants normaux d'échanges
canaleta en escalera	gutter with steps	descente de l'eau en escalier
cangilón	bucket	godet
canguro	piggyback	kangourou
canon para circulación	route charges	redevances de route
cantera	quarry	carrière
cantidad controlada de carga	cargo control quantity	quantité de contrôle du fret
cantidad desembarcada	outturn	montant débarqué
canto rodado	round river gravel	galet
cantoneras	corner fitting	pièce de coin
cantos rodados	pebbles	galets
cantos rodados grandes	big round pebbles	grand galets
cantos rodados medios	medium round river gravel	moyens graviers
cantos rodados pequeños	fine round river pebbles	petits cailloux
capa	layer	couche
capa aislante	insulating blanket	couche isolante
capa alterada	modified soil layer	couche altérée
capa anticontaminante	blanket course	couche antipollution
capa anticontaminante	blockading course	couche d'isolement
capa antideslizante	anti-skidding layer	couche antiglissant
capa correctora	binder course	couche intermédiaire ou de liaison
capa correctora	levelling course	couche d'égalisation
capa de comunicación	communications layer	couche communication
capa de drenaje	drainage course	couche de drainage

Español	English	Français
capa de impermeabilización	water proofing course	couche d'imperméabilisation
capa de material filtrante	filtration layer	couche de matériel à filtrer
capa de pavimento	pavement course	couche de chaussée
capa de suelo	subgrade reinforcement	renforcement de la couche de fondation
capa de suelo estabilizado	stabilized soil course	couche de sol stabilisé
capa de suelo no estabilizado	unstabilized course	couche non traitée
capa de transporte	transportation layer	couche transport
capa final de asfalto muy fluido	fog seal	peinture d'imperméabilisation
capa impermeable	impermeable layer	sceau imperméable
capacidad de carga	cargo capacity	capacité de transport
capacidad de carga	cargo space	capacité de transport
capacidad de carga de un cajón aislado	cylindrical caisson isolated bearing capacity	capacité de charge d'un caisson cylindrique isolé
capacidad de carga de una estaca aislada	pile isolated bearing capacity	capacité de charge d'un pieu isolé
capacidad de composición	marshaling capacity	capacité de formation du train
capacidad de la infraestructura ferroviaria	railway infrastructure capacity	capacités d'infrastructure ferroviaire
capacidad máxima	load limit	limite de charge
capacidad máxima de carga	deadweight capacity	port en lourd
capacidad óptima	optimum capacity	capacité optima
capacidad para balas	bale space	volume-balles
capacidad portante	bearing capacity	capacité portante
capacidad y tonelaje totales	full reach and burden	réaliser leur plein et la charge
capas múltiples	multicourse pavement	multicouche
capataz	foreman	chef d'un corps de métier
capilar	capillary	capillaire
capilarímetro	capillarimeter	capillarimètre
capitán del puerto	harbor master	capitaine de port
características mecánicas límite del material rodante	boundary mechanical characteristics of rolling stock	caractéristiques mécaniques limites du matériel roulant
caracterización de suelo de cimentación	foundation soil characterization	caractérisation du sol de fondation
caracterización macroscópica de rocas y agregados	macroscopic rock and aggregate characterization	caractérisation macroscopique de roche y agrégats
caracterización macroscópica de suelos	macroscopic soil characterization	caractérisation macroscopique de sols
carbeno	carbene	carbène
carbón	coal	charbon
carburador	carburetor	carburateur
carga	burden	jauge

Español	English	Français
carga	cargo	marchandises
carga a granel	bulk cargo	en vrac
carga a velocidad de recalcadura constante	constant rate penetration test	charge à vitesse avec refoulement constant
carga adicional	additional load	surcharge
carga bruta total	total load	charge brute total
carga complementaria	complementary cargo	cargaison complémentaire
carga completa	full cargo	cargaison complète
carga completa	full truckload	chargement complet
carga congelada	deep-frozen cargo	cargaison congelée
carga congelada	frozen cargo	marchandises congelées
carga containerizada	containerized freight	fret conteneurisé
carga de animales vivos	live air cargo	animaux vivants
carga de cabina permitida	allowable cabin load	charge dans la cabine admissible
carga de mensajería	courier shipment	service de courrier
carga de multitud	multitude load	charge de multitude
carga de pandeo	buckling load	charge de flambage
carga de relleno	filler	charge
carga de ruptura	breaking load	charge de rupture
carga de tránsito	transit cargo	marchandise de transit
carga dividida	split cargo	cargaison divisée
carga embalada	bale cargo	chargement en balles
carga en contenedores	containerized cargo	fret en conteneurs
carga explosiva	explosive load	charge explosive
carga fraccionada	loose freight	envoi de détail
carga homogénea	homogeneous cargo	cargaison homogène
carga húmeda	wet freight	fret humide
carga industrial	plant cargo	fret industriel
carga lenta en niveles	slow maintained load test	charge lente pour stages
carga ligera	light cargo	chargement léger
carga líquida	liquid cargo	cargaison liquide
carga máxima	maximum load	charge maximale
carga máxima de un puente	bridge safe load	charge maximale sur pont
carga máxima para dos ejes tándem	maximum double-axle load	limite de charge pour double essieu
carga máxima por eje	maximum axle load	charge maximale pour essieu
carga media de un tren	average throughout train load	chargement moyenne des trains
carga menor que un contenedor completo	less than a full container load	chargement partiel de conteneur
carga mixta	mixed cargo	cargaison mixte

Español	English	Français
carga para transbordar	trans-shipment cargo	marchandise en transbordement
carga parcial	part cargo	cargaison partielle
carga perecedera	perishable cargo	cargaison périssable
carga permanente	permanent load	charge permanente
carga por eje	axle load	charge par essieu
carga por el fondo	bottom load	chargement par le fond
carga por la parte superior	top load	chargement par le haut
carga por palé completo	full pallet picking	charge palette complète
carga por rueda	wheel load	charge par roue
carga rápida en niveles	quick maintained load	charge rapide pour stages
carga refrigerada	reefer cargo	cargaison réfrigérée
carga refrigerada	refrigerated cargo	cargaison frigorifiée
carga suelta	loose cargo	marchandises en vrac
carga suplementaria	supplementary cargo	cargaison supplémentaire
carga transportada	cargo carried	fret transporté
carga útil	payload	charge utile
cargadero	load area	point de chargement
cargado	laden	en pleine charge
cargador	shipper	chargeur
cargador frontal	front-end loader	charger par avant
cargador lateral	lateral loader	chargeur latérale
cargador lateral	side loader	chargeur à la coté
cargamento	charge	fret
cargamento	load	marchandises
cargamento	loading	chargement
cargamento general	general cargo	marchandises diverses
cargamento peligroso	dangerous cargo	chargement dangereux
cargamento sobre cubierta	deck load	marchandise en pontée
cargo adicional	accessorial charge	frais accessoires
cargo faltante	short landed	manquant
carguero de gas de petróleo licuado	LPG carrier	transporteur de gaz de pétrole liquéfié
carnet TIR	TIR carnet	carnet TIR
carretera agrícola	agricultural road	route pour agriculture
carretera alternativa	relief road	voie alternative
carretera arterial principal	principal arterial highway	route artérielle principale
carretera bidireccional	two-lane highway	route à double sens
carretera colectora	feeder road	voie collectrice
carretera colectora	local distributor road	route collectrice
carretera con accesos limitados	controlled access highway	route à accès limité

Español	English	Français
carretera con calzadas separadas	divided highway	autoroute à chaussées séparées
carretera con peaje	toll road	route à péage
carretera con preferencia de paso	through highway	route prioritaire
carretera con tratamiento superficial	road with surface treatment	route à traitement superficiel
carretera con tres carriles	three-lane road	route à trois voies
carretera de asfalto	bituminous road	route revêtue de bitume
carretera de bajo costo	low-cost road	route économique
carretera de calzada única	undivided highway	route à chaussée unique
carretera de circunvalación	belt highway	route de ceinture
carretera de circunvalación	ring road	route de ceinture
carretera de control parcial de acceso	highway with partial access control	route à accès partiellement contrôlé
carretera de doble sentido	two-way road	route à deux sens
carretera de dos pisos	double-deck road	route en deux étages
carretera de floresta	forest road	route forestière
carretera de flujo separado	highway with two road ways	route à chaussées séparées
carretera de grava	gravel road	route en gravier
carretera de grava	gravel surfaced highway	chemin caillouté
carretera de hormigón de cemento	concrete road	route en béton
carretera de paso	through road	route de transit
carretera de paso preferente	main highway	route principale
carretera de penetración	pioneer road	route de pénétration
carretera de poco uso	low-traffic road	route à faible circulation
carretera de revestimiento	paved road	route à revêtement supérieur
carretera de revestimiento primario	primary surfaced road	route à revêtement primaire
carretera de revestimiento superior	road with higher quality surface	route à revêtement supérieur
carretera de sentido único	one-way highway	voie à sens unique
carretera de sentido único	one-way road	route à sens unique
carretera de sentidos opuestos	two-way highway	voie à double sens
carretera de servicio	service road	chaussée latérale
carretera de temporada	seasonal road	route ouverte en époque
carretera de temporada seca	dry season road	route ouverte en époque sèche
carretera de tierra	earth road	route en terre
carretera de tráfico permanente	all-weather road	route utilisable par tous les temps
carretera de unión	link road	route de liaison

Español	English	Français
carretera diagonal	diagonal road	route diagonale
carretera en la sierra	mountain road	route montagnaise
carretera en observación	observation stretch	route en observation
carretera en zigzag	twisting road	voie en lacet
carretera estatal	state road	route départementale
carretera europea	European road	route européen
carretera industrial	industrial road	route industrielle
carretera interestatal	interstate highway	route entre départements
carretera internacional	international highway	route internationale
carretera local	local road	voie locale
carretera longitudinal	longitudinal road	route longitudinale
carretera mojada	wet road	route mouillé
carretera para investigación	stretch under research	route pour recherche
carretera para vehículos motorizados	motorway	autoroute
carretera planificada	planned highway	route planifiée
carretera primaria	primary highway	route primaire
carretera primaria arterial	primary arterial highway	route primaire artérielle
carretera principal	main road	route à grande circulation
carretera provincial	by-road	route de distribution régionale
carretera radial	radial highway	voie radiale
carretera reservada	exclusive right of way	route d'usage exclusif
carretera reservada	single-purpose road	route d'usage exclusif
carretera rodante	rolling road	route roulante
carretera rural	rural motorway	autoroute de liaison
carretera saturada	saturated highway	route saturée
carretera secundaria	secondary road	route secondaire
carretera sin revestimiento	unpaved road	route sans couche de surface
carretera sobre diques	causeway	route sur digues
carretera transversal	transversal road	route transversale
carretera troncal	arterial highway	artère principale
carretera troncal	arterial road	voie artérielle
carretera turística	touristic road	route touristique
carretera urbana expresa	urban express way	route urbaine expresse
carretera urbana expresa	urban expressway	route urbaine expresse
carreteras concéntricas	concentric highways	routes concentriques
carretería	wheelwork	rodage
carretero	coachman	charretier
carretilla elevadora	fork lift truck	chariot élévateur
carril bus	bus lane	voie réservée aux autobus
carril de adelanto	passing bay	place d'évitement

Español	English	Français
carril de desaceleración	deceleration lane	voie de décélération
carril de giro a la izquierda	left turn lane	voie tourne-à-gauche
carril de tráfico	traffic lane	voie de circulation
carril exclusivo para vehículos de alta ocupación	high occupancy vehicle lane	voie réservée aux véhicules multi-occupants
carril para vehículos con alta ocupación	high-occupancy vehicle lane	voie réservée aux véhicules à occupation multiple
carril reversible	reversible lane	voie banalisable
carril VAO	HOV lane	voie réservée aux VOM
carril VAO de pago	hot lane	voie de covoiturage tarifée
carro	bogie	bogie
carro de manipulación	handling trailer	chariot pour pesants fardeaux
carro portapalés	pallet cart	chariot à palettes
carroza	small car	chariot
carta de confirmación	fixing letter	lettre de confirmation
carta de consignación aérea	waybill	bordereau d'expédition aérienne
carta de crédito	letter of credit	lettre de crédit
carta de garantía	back letter	lettre de garantie
carta de indemnización	letter of indemnity	lettre de garantie
carta de invitación	letter-invitation	lettre d'invitation
carta fotoaltimétrica	photoaltimetric map	carte photoaltimétrique
carta planimétrica	planimetric map	carte planimétrique
carta topográfica	survey map	carte topographique
cartera de pedidos atrasados	backlog	carnet de commandes
casca	cascade	cascade
catadióptrico	cat eye	réflecteur
catastro vial	inventory of roads	cadastre des routes
catástrofe	catastrophe	catastrophe
catenaria	catenary	caténaire
caucho asfalto	rubber asphalt	asphalte-caoutchouc
caudal	flow	débit
cava de cimentación	excavation for foundation	cave de fondation
caverna	cavern	grotte
caverna	grotto	caverne
CEAC (Conferencia Europea de Aviación Civil)	ECAC (European Civil Aviation Conference)	CEAC (Conférence Européenne de l'Aviation Civile)
cegamiento	sanding up	ensablement
celulosa modelada	molded-pulp	cellulose moulée
cemento	cement	ciment
cemento aguado	cement slurry	aiguade de ciment
cemento asfáltico	asphaltic cement	bitume

Español	English	Français
cemento de alta resistencia inicial	high-early strength cement	ciment de haute résistance initiale
cemento de cura rápida	cement of quick setting	ciment à prise rapide
cemento Portland	Portland cement	ciment normal
cemento Portland puzolánico	Portland pozzolanic cement	ciment Portland pouzzolanique
cemento puzolánico	pozzolanic cement	ciment pouzzolanique
cemento romano	roman cement	ciment romain
cemento tensor	stressing cement	ciment tenseur
CEMT (Conferencia Europea de Ministros de Transporte)	ECMT (European Conference of Ministers of Transport)	CEMT (Conférence Européenne des Ministres des Transports)
ceniza fina	fine ash	cendre fine
ceniza voladora hidráulica	hydraulic fly ash	cendres volantes hydrauliques
ceniza volante	fly ash	cendre volante
censo de tráfico	traffic count	cens du trafic
centra de carga aérea	air cargo center	centre de fret aérien
centro de agrupamiento-distribución	inland depot	centre de groupage-distribution
centro de consolidación de carga	freight consolidation station	centre de groupage de marchandises
centro de devoluciones	centralized return center	centre de retour centralisé
centro de excelencia	center of excellence	centre très habile
centro de fletes	freightage central station	station centrale de marchandises
centro de gestión del tránsito	traffic management center	centre de gestion du trafic
centro de información ARSO-DISNET	ARSO-DISNET information system	centre d'information ARSO-DISNET
centro de investigaciones	research center	centre de recherche
centro de logística urbano	city logistics center	centre logistique urbain
centro de trasbordo	cross docking center	centre de transbordement
centro generador de carga	cargo generating center	centre générateur de charge
centro generador de tráfico	traffic generation center	centre générateur de trafic
centro integrado de mercancías (CIM)	integrated logistics center (ILC)	centre de logistique intégrée
centro intermodal	intermodal center intermodal center	centre intermodal
centro logístico	logistic center	plateforme logistique
centro virtual de control de tránsito	virtual traffic management center	centre virtuel de gestion du trafic
cerca	fence	haie
cerca de alambre	wire fence	bordure de fil d'airain
cerro	hillock	colline

Español	English	Français
cerrojo giratorio	twistlock	verrou tournant
certificado de aduana	customs warrant	certificat de douane
certificado de arqueo	certificate of tonnage	certificat de tonnage
certificado de arqueo	measurement certificate	certificat de jauge
certificado de arqueo	tonnage certificate	certificat de jauge
certificado de cobertura	binder	note de couverture
certificado de despacho	clearance certificate	certificat de décharge
certificado de gestión de seguridad	safety management certificate	certificat de gestion de sécurité
certificado de navegabilidad	certificate of seaworthiness	certificat de navigabilité
certificado de navegabilidad	seaworthiness certificate	certificat de navigabilité
certificado de origen	certificate of origin	certificat d'origine
certificado de peso	weight certificate	certificat de poids
certificado de registro	certificate of registry	certificat de registre
certificado OEA	AEO certificate	certificat OEA
certificado OEA de seguridad y protección (OEAS)	AEO certificate of security facilitations (AEOS)	certificat AEO de facilités de sécurité
certificado OEA de simplificaciones aduaneras (OEAC)	AEO certificate of customs simplifications (AEOC)	certificat AEO de simplifications douanières
CET (Comité Europeo del Transporte)	ETC (European Transport Committee)	CET (Comité Européen des Transports)
chapas dentadas	notched plaques	plaques dentée
charco	puddle	bourbier
chasis articulado	articulated chassis	châssis articulé
chata	flat boat	bar à fond plat
chorro de agua	water-jet	jet d'eau
chorro hidráulico	hydraulic jetting	lançage hydraulique
ciclo de carga	turn-round	cycle de charge
ciclo de carga-descarga	charge-discharge cycle	cycle de charge-décharge
ciencia de los materiales	materials science	science des matériaux
ciencia del suelo	pedology	pédologie
cierre de carretera en la época de lluvia	wet season barrier	barrière de pluie
cierre de la carga	closing of cargo	clôture du chargement
cierre de servicio	convenience closure	bouchon service
cierre de un canal	closure of lane	fermeture de voie
cierre de vía	road closure	interdiction routière
cilindro para secar y mezclar	dryer drum mixer	tambour sécheur et mélangeur
cima	crest	sommet
cimentación	cementation	cimentation

Español	English	Français
cimentación directa	direct foundation	fondation directe
cimentación indirecta	indirect foundation	fondation indirecte
cimentación por cajones	raft foundation	radier de fondation
cimentación sobre columnas cilíndricas	cylinder foundation	fondation sur colonnes cylindriques
cimentación sobre pilotes	pile foundation	fondation sur pilotis
cimentación superficial	shallow foundation	fondation superficielle
cimiento	foundation	fondation
cimiento del firme	subgrade and capping layer	sol de fondation et couche de forme
cinta de recogida de equipaje	baggage carousel	carrousel à bagages
cinta para medir	tapeline	ruban
cinta transportadora	conveyor belt	bande transporteuse
cinta transportadora telescópica	telescopic conveyor belt	transporteur télescopique à courroie
cinturón de seguridad	safety belt	ceinture de sécurité
cinturón de seguridad retráctil de tres puntos	shrunked safety belt	ceinture de sécurité rétractive
circulación discontinua	discontinuous circulation	circulation discontinue
circulación en caravana	tailback	embouteillage
cisterna	tank	citerne
cisterna fija	fixed tank	réservoir fixe
cisterna móvil	portable tank	citerne mobile
cizallamiento	shear	cisaillement
clase de tarifa	rate class	clase de tarif
clasificación	sorting	triage
clasificación de carreteras urbanas	classification of urban ways	classification de voies urbaines
clasificación de los vagones	marshaling	classement des wagons
clasificación de suelos	soil classification	classification de sols
clasificación funcional de las vías	functional classification of roads	classification fonctionnelle de voies
clasificación funcional de las vías	functional classification of ways	classification fonctionnelle des voies
clasificación funcional de vías rurales	functional classification of rural roads	classification fonctionnelle de routes rurales
clasificación funcional de vías urbanas	functional classification of urban roads	classification fonctionnelle de routes urbaines
clasificación técnica de vías urbanas	network classification of streets	classification technique de routes urbaines
cláusula CIF (coste, seguro y flete)	CIF clause	clause CIF (coût, assurance et fret)
cláusula de abandono	abandonment clause	clause d'abandon

Español	English	Français
cláusula de abordaje	running down clause	clause d'abordage
cláusula de aterrizaje	landing clause	clause d'atterrissage
cláusula de atraque	berth clause	clause de quai
cláusula de cambio de ruta	deviation clause	clause de déroutement
cláusula de caución	bailee clause	clause dépositaire
cláusula de cese de arrendamiento	breakdown clause	clause d'interruption de la location
cláusula de cese de arrendamiento	off hire clause	clause d'interruption de la location
cláusula de cese de responsabilidad	cesser clause	clause de cessation de responsabilité
cláusula de combustible de consumo	bunker clause	clause des soutes
cláusula de consignación	consignment clause	clauses de consignation
cláusula de devolución	returns clause	clause de dévolution
cláusula de empleo	employment clause	clause d'emploi
cláusula de excedente	excess clause	clause de franchise
cláusula de excepción	exception clause	clause d'exception
cláusula de exoneración de responsabilidades	exceptional clause	clause d'exonération de responsabilité
cláusula de muelle	docking clause	clause de quai
cláusula de muelle disponible	ready berth clause	clause de quai disponible
cláusula de navegabilidad	seaworthiness clause	clause de navigabilité
cláusula de naves hermanas	sistership clause	clause relative aux navires appartenant au même propriétaire
cláusula de prórroga de cobertura	continuation clause	clause de maintien de la couverture
cláusula de recarga	reload clause	clause de rechargement
cláusula de rescisión	cancellation clause	clause de résiliation
cláusula de retención	lien clause	clause de rétention
cláusula de violación de garantía	breach of warranty clause	violation de la clause de garantie
cláusula depósito a depósito	warehouse-to-warehouse clause	clause entrepôt à entrepôt
cláusula ex-fábrica	ex factory clause	clause sortie d'usine
cláusula tarifaria	tariff clause	clause tarifaire
cláusulas de seguro del casco	hull clauses	police d'assurance sur corps de navires
clavado de estacas	driving	sertissage de pieux
clavo	button	clou
clavo indicador	marking button	clou indicateur
cliente	customer	client

Español	English	Français
clinómetro	clinometer	clinomètre
clivaje	cleavage	clivage
coaseguro	coinsurance	coassurance
cobertura abierta	open cover	déclaration d'aliment
cobertura automática en aduana	automatic coverage in customs	couverture douanier automatique
cobertura de junta	joint cover	couverture de joint
cobro	collection	encaissement
cobro de cuotas	toll collection	perception du péage
cobro del flete en destino	collect surcharge	en port dû
cobro electrónico de cuotas	electronic toll collection	perception électronique de péage
cobro electrónico de cuotas de estacionamiento	parking fees	perception électronique des frais de stationnement
cobro simple	clean collection	encaissement simple
coche cama	sleeping car	voiture-lit
coche de viajeros	passenger coach	voiture à passager
código aduanero comunitario	community customs code	code des douanes communautaire
código EAN	EAN code	code EAN
coeficiente de abrasión	aggregate abrasion value	coefficient d'abrasion
coeficiente de afinamiento cúbico	block coefficient	coefficient de cale
coeficiente de dilatación	coefficient of linear expansion	coefficient de dilatation
coeficiente de disminución	diminution coefficient	coefficient de diminution
coeficiente de escorrentía	runoff coefficient	coefficient de ruissèlement
coeficiente de evaporación	evaporation coefficient	coefficient d'évaporation
coeficiente de expansión	swelling coefficient	coefficient de gonflement
coeficiente de hinchazón medio	average swelling coefficient	coefficient moyen de gonflement
coeficiente de inclinación	hillness coefficient	coefficient de rampe
coeficiente de infiltración	infiltration coefficient	coefficient d'infiltration
coeficiente de ocupación de plazas	seat occupancy coefficient	coefficient d'occupation des places
coeficiente de permeabilidad	coefficient of permeability	coefficient de perméabilité
coeficiente de Poisson	Poisson ratio	coefficient de Poisson
coeficiente de reacción del sublecho	coefficient of subgrade reaction	coefficient de réaction du sol de fondation
coeficiente de reblandecimiento	coefficient of loss of resistance after immersion	coefficient de perte de résistance pour immersion
coeficiente de rozamiento	coefficient of friction	coefficient de frottement
coeficiente de rozamiento interno	internal friction coefficient	coefficient frottement interne

Español	English	Français
coeficiente de rozamiento transversal	coefficient of transverse friction	coefficient de frottement transversal
coeficiente de seguridad	safety factor	coefficient de sécurité
coeficiente de uniformidad	coefficient de uniformity	coefficient d'uniformité
coeficiente de uniformidad	coefficient of uniformity	coefficient d'uniformité
coferdán	cofferdam	cofferdam
cohesión del suelo	soil cohesion	cohésion du sol
cohesión interna	internal cohesion	cohésion interne
cola	queue	file d'attente
colapso prematuro	infant mortality	défaillance précoce
colchón de piedra triturada	crushed stone layer	couché de pierres concassées
colector de polvo húmedo	wet dust collector	dépoussiéreur humide
colimador de pilotaje	heads-up display (HUD)	collimateur de pilotage
colmatación	filling	colmatage
colmatación	silting	colmatage
colmatación	silting up	colmatage
colmatación de drenados	drain filling up	colmatage de drains
colocación de moldes	form placing	mise en place des formes
columna	column	colonne
combinación de datos sobre condiciones viales y meteorológicas	roadway and weather data fusion	fusion des données routières et météorologiques
combustible gaseoso	gaseous fuel	combustible gazeux
comercio de cabotaje	coasting trade	commerce de cabotage
comisión de certificación	certification commission	commission de certification
comisión de corretaje	brokerage fee	frais de courtage
comité	committee	comité
comitente	consignor	consignateur
compactación	compaction	compactage
compactación de hormigón	concrete compaction	compactage du béton
compactación manual	manual compaction	pilonnage
compactación por el tráfico	traffic compaction	compactage pour le trafic
compactadora de grades	harrow roller	rouleau à grille
compactadora de rodillo	smooth-faced compaction roller	rouleau lisse
compactadora de ruedas neumáticas	pneumatic tired roller	rouleau à pneumatiques
compactadora de ruedas neumáticas	smooth pneumatic tired roller	rouleau à pneumatiques
compactadora de tres rodillos	tandem roller	rouleau à trois jantes
compactadora pata de cabra	tamping roller	rouleau à pied de mouton
compactadora pata de cabra	modified tamping roller	rouleau à pied de mouton

Español	English	Français
modificada		modifié
compactadora vibradora de rodillos	compacting-vibrating roller	rouleau vibro-compacteur
compactadora vibratoria pata de cabra	vibrating sheep's-foot roller	rouleau dameur vibratoire à pieds de mouton
compañía de manutención de la carga	cargo handling company	manutentionnaire
compañía marítima	steamship company	compagnie de navigation
compartimento de carga posterior	aft hold	cale arrière
compartimento delantero	forward hold	soute avant
compartimento postal	mail compartment	compartiment postal
compensación lateral	lateral compensation	compensation latérale
compensación longitudinal	longitudinal compensation	compensation en longueur
compra compensada	counter purchase	contre achats
comprador	buyer	acheteur
comprador	purchaser	acheteur
compresor de aire	air compressor	compresseur pneumatique
compuerta	hatch	comporte
comunicaciones alámbricas	fixed-point to fixed-point communications	communications filaires
comunicaciones de vehículo a vehículo	vehicle-to-vehicle communications	communications entre véhicules
comunicaciones especializadas de corto alcance	dedicated short range communications	communications spécialisées à courte portée
comunicaciones inalámbricas de largo alcance	wide area wireless communications	communications sans fil à longue portée
comunicaciones vehículo-infraestructura	vehicle-to-infrastructure communications	communications véhicule-infraestructure
con franquicia	with deductible	franchise
concesión de ruta	highway concession	concession de route
condición de control	control condition	condition de contrôle
condición de deformación excesiva	condition of excessive deformation	condition de déformation excessive
condición de fisuración excesiva	condition of excessive cracking	condition de fissuration excessive
condición de formación de fisuras	condition of cracking	condition de formation de fissures
condiciones ambientales	environmental conditions	conditions environnementales
condiciones brutas	gross terms	gros termes
condiciones de circulación	traffic conditions	conditions de trafic
condiciones de cobertura	coverage conditions	conditions de couverture
condiciones de la vía	roadway conditions	conditions de la voie

Español	English	Français
condiciones ideales	ideal conditions	conditions idéales
condiciones meteorológicas viales	road weather conditions	conditions météorologiques et routières
conducción automática de vehículo	automated vehicle operation	conduite automatisée de véhicule
conducción peligrosa	careless driving	conduction dangereuse
conducto para sólidos	pipeline for solids	conduit pour transport de solides
conductor	driver	conducteur
conductor	motorist	conducteur
conductor no profesional	no professional driver	conducteur amateur
conductor nuevo	recently qualified	conducteur nouveau
conexión estructural	structural connector	connexion structural
conexión exterior	outer connection	raccordement extérieur
conexión interior	inner loop	boucle intérieure
conexión intermodal	intermodal connection	correspondance intermodale
confirmación de entrega	call on arrival	confirmation de livraison
confluencia	merging	jonction
congelador	freezer	congélateur
congestión de estacionamiento	apron congestion	encombrement de stationnement
conglomerado	conglomerate	conglomérat
conocimiento a la orden	order bill of lading	connaissance à ordre
conocimiento abierto	open bill of lading	connaissance ouvert
conocimiento de embarque a bordo	on board bill of lading	connaissance à bord
conocimiento de embarque aéreo	air way bill	lettre de transport aérien
conocimiento de embarque combinado	through bill of lading	connaissance de plein parcours
conocimiento de embarque de la compañía	house bill of lading	connaissance interne
conocimiento de embarque nominativo	named bill of lading	connaissance à personne dénommée
conocimiento de embarque sin reservas	clean bill of lading	connaissance net
conocimiento de retorno	homeward bill of lading	connaissance fret de retour
conocimiento exterior	outward bill of lading	connaissance à la sortie
conservación	maintenance	entretien
conservación correctiva	corrective maintenance	conservation corrective
conservación periódica preventiva	preventive periodical maintenance	entretien préventif périodique
conservación preventiva	preventive maintenance	conservation préventive

Español	English	Français
conservación rutinaria	routine maintenance	conservation routinière
consignatario	consignee	destinataire
consignatario nombrado	named consignee	consignateur dénommé
consolidación de mercancías	freight consolidation	groupage de marchandises
consolidación de suelo	soil consolidation	compactage de sol
consolidador	consolidator	groupeur
consolidador de carga	groupage agent	groupeur
consorcio	consortium	consortium
construcción vial	construction of ways	construction de voies
consumo medio	average consumption	consommation moyenne
containerización	containerization	containérisation
contaminación marina	marine pollution	pollution marine
contenedor	container	conteneur
contenedor aéreo	air container	conteneur aérien
contenedor cerrado	closed container	conteneur fermé
contenedor completo	full container load (FCL)	conteneur complet
contenedor de agrupación	less than container load (LCL)	conteneur de groupage
contenedor de agrupamiento	mixed container load	conteneur de groupage
contenedor de animales	animal container	conteneur à animaux
contenedor de carga genérica	general-purpose container	conteneur pour usage courant
contenedor de carga seca	dry cargo container	conteneur pour marchandises solides
contenedor de gran capacidad	high-cube container	conteneur de grande capacité
contenedor de gran capacidad	super-high cube container	conteneur de très grande capacité
contenedor de gran volumen	high-cube	conteneur à grand volume
contenedor de plataforma	platform container	conteneur plate-forme
contenedor de plataforma apilable	stackable flat	conteneur plate-forme empilable
contenedor de techo abierto	open top container	conteneur à toit ouvert
contenedor de temperatura controlada	controlled temperature container	conteneur à température contrôlée
contenedor granelero	bulk container	conteneur vraquier
contenedor isoterma	insulated container	conteneur isotherme
contenedor marítimo	maritime container	conteneur maritime
contenedor para automóviles	car container	conteneur pour voitures
contenedor para servicio interior	inland container	conteneur pour le service intérieur
contenedor plano	flat rack	conteneur plate
contenedor plataforma	flat container	conteneur plate-forme
contenedor plegable	collapsible container	conteneur pliable
contenedor refrigerado	reefer container	conteneur réfrigéré

Español	English	Français
contenedor térmico	thermal container	conteneur à caractéristiques thermiques
contenedor terrestre	land container	conteneur terrestre
contenido	content	teneur
contenido de aglutinante	binder content	teneur en liant
contenido de aire	void ratio	teneur en air
contenido de alcohol en el sangre	blood alcohol content	taux d'alcoolémie
contenido de asfalto	bitumen content	teneur en bitume
contenido de cemento	cement content	teneur en ciment
contenido de humedad	moisture content	teneur en eau
contenido de vacíos	voids content	indice de vide
contenido declarado	said to contain	contenu déclaré
contenido pulverulento del agregado	dust-like materials	teneur pulvérulent
contra	dewatering suction pipe	bout de canne
contra entrega	against delivery	contre livraison
contra todo riesgo	against all risks	contre tous risques
contrabando	smuggling	contrebande
contracarril	check rail	contre-rail
contrachapado	plywood	contreplaqué
contraetiqueta	back label	contre-étiquette
contrafuerte	counterfort	contrefort
contratista	contractor	entrepreneur
contratista de trabajo manual	labor contractor	entrepreneur par la main d'œuvre
contrato a precio fijo	firm price contract	ouvrage à la tâche
contrato con mención de dique	dock charter	contrat avec mention du pont de chargement
contrato de fletamiento	charter agreement	contrat d'affrètement
contrato de muelle	berth charter	contrat de poste de mouillage
contrato de toma a la gruesa	bottomry bond	prise de grosse
contrato de transporte	contract of carriage	contrat de transport
contrato neto	net charter	charte-partie nette
contrato por peso muerto	deadweight charter	contrat pour port en lourd
contribución a la avería gruesa	general average contribution	contribution pour avarie globale
contribución del cargamento a la avería gruesa	cargo's proportion of general average	proportion cargaison de l'avarie
control automático de las operaciones de un tren	automatic train operation	commande automatique du train
control de calidad	quality assurance	assurance de la qualité

Español	English	Français
control de calidad	quality management	gestion de la qualité
control de intersección multimodal	multimodal junction control	commande d'intersection multimodale
control de los sistemas de iluminación vial	roadside lighting system control	commande des systèmes d'éclairage routier
control de tráfico	traffic control	contrôle du trafic
control del medio ambiente	environmental control	contrôle environnementale
control del tránsito en carretera	highway control	régulation du trafic routier
control del tránsito urbano	surface street control	régulation du trafic urbain
control lateral del vehículo	advanced vehicle lateral control	contrôle latéral du véhicule
control longitudinal del vehículo	advanced vehicle longitudinal control	contrôle longitudinal du véhicule
control regional del tránsito	regional traffic control	régulation régionale du trafic
controles no arancelarios	no tariff controls	non tarifaires
convoy	platoon	convoi
coordinación de acciones de respuesta a siniestros	disaster command and control	coordination des interventions en cas de sinistre
coordinación de gestión de incidentes	management coordination	coordination de la gestion des incidents
coordinación de las actividades con la red ferroviaria	railroad operations coordination	coordination des activités avec le réseau ferroviaire
coordinación de las actividades de mantenimiento y de construcción	maintenance and construction activity coordination	coordination des activités d'entretien et de construction
coordinación de las actividades intermodales	intermodal operations coordination	coordination des activités intermodales
coordinación intermodal	intermodal coordination	coordination intermodale
cornamusa	cleat	cornemuse
corrector de presión	equalizer	correcteur de pression
corredor congestionado	congested land corridor	corridor terrestre encombré
corredor de fletes	freight broker	courtier de fret
corredor de tráfico	turning lane	couloir de circulation
corredor fletador	chartering broker	courtier d'affrètement maritime
corredor intermodal	multimodal corridor	couloir pour le transport combiné
corredor marítimo	ship broker	courtier maritime
corredor marítimo de buques cisterna	tanker broker	armateur de voie maritime de navires-citernes
corredor oceánico	shipping lane	voie maritime
correo aéreo de paquetes	air parcel post	colis postal avion
corriente abajo	downstream	jusant

Español	English	Français
corriente de derivación	drift courant	courant de dérive
corrimiento de tierras	landslide	chute de barrière
corrugación	washboard formation	rides
cortavientos	wind barrier	pare-vent
corte	cut	coupe
corte abierto	open cut	ciel ouvert
corte en roca	rock cut	coupe en sol rocheux
coste adicional en zonas urbanas	additional cost to urban areas	coût supplémentaire pour les zones urbaines
coste de flete	freight charge	frais de transport
coste de intermodalidad	cost of intermodality	coût de l'intermodalité
coste de manipulación de la carga	cargo handling charge (CHC)	coût de traitement du fret
coste de mantenimiento y reparación	maintenance and repair cost	frais d'entretien et réparation
coste de tarifa plana	flat rate	coût forfaitaire
coste medio	average cost	coût moyen
coste social	social cost	coût social
coste y flete	cost and freight	coût et fret
coste y flete con despacho	CAF cleared	coût et fret autorisé
coste y flete puesto en tierra	CAF landed	coût et fret débarqué
coste, flete y descarga	cost, freight, landed	coût, fret et décharge
costes diarios de explotación	daily operating costs	charges d'exploitation journalières
costilla	bumps	tôle ondulée
cota	height above base	cote
cota piezométrica	piezometric elevation	cote piézométrique
coyuntura económica	economic conjuncture	conjuncture économique
crecimiento del tráfico	traffic growth	accroissement du trafic
cresta de talud	slope crest	crête du talus
criba	screen	claire
criba vibradora	vibrating screen	crible vibratoire
crista del aterramiento	embankment's crest	crête du remblai
croquis	sketch	esquisse
cruce a desnivel	intersection at different levels	saut de mouton
cruce de carretera	road intersection	croisement
cruce en T	T intersection	croisement droit
cruce en Y	Y intersection	croisement oblique
cruce sin señal	uncontrolled junction	carrefour non-signalisé
crucero	cruise	croisière
cuaderno de bitácora	ship's log	journal de bord
cuaderno de carga	contract specification	cahier des charges

Español	English	Français
cuadrículado	grid	quadrillage
cuadrilla de mantenimiento	highway patrol	patrouiller routière
cuadro comparativo de costos	comparative cost table	tableau comparatif de coût
cuarteo	cracking	fendillement
cuarteo	sample quartering	écartement
cubierta	deck	pont
cubierta	tamping material	tampon
cubierta superior	upper deck	pont supérieur
cuello	large gorge	col
cuenca	basin	bassin
cuenca	drainage area	bassin versant
cuenca de amortiguación	weakening basin	bassin d'amortissement
cuenca fluvial	river basin	bassin hydrographique
cuenca hidrográfica	hydrographic basin	bassin hydrographique
cuenta de avería gruesa	general average account	compte d'avarie globale
cuentakilómetros	odometer	compteur kilométrique
cuentapasos	pedometer	pédomètre
cuerpo de un documento normativo	body of a normative document	corps d'un document normatif
cuerpo-muerto	mooring post	corps-mort
cuevas	potholes	nid de poule
cuneta	ditch	fossé
cuneta	gutter	fosse
cuneta de guardia	intercepting ditch	fosse de crête
cuneta de pie	toe ditch	fosse de pied
cuneta de terraplén	embankment gutter	rigole de remblai
cuneta lateral	lateral ditch	fosse lateral
cuña	wedge	biseau
cuota	share	quota
curado de hormigón	curing	cure
curva	bend	virage
curva cerrada	sharp curve	courbe fermée
curva circular	circular curve	courbe circulaire
curva de transición	transition curve	courbe de raccordement
curva en herradura	horseshoe bend	courbe en fer à cheval
curva granulométrica	gradation curve	courbe granulométrique
curva horizontal	horizontal curve	courbe en plan
curva intrínseca	intrinsic curve	courbe intrinsèque
curva parabólica	parabolic curve	courbe parabolique
curva policéntrica	compound curve	courbe avec différents rayons
curva protegida	protected turns	courbe protégée

Español	English	Français
curva vertical	vertical curve	courbe de profil en long
curvíméetro	curvimeter	curvimètre
damnificación superficial	surface disintegration	dommage superficielle
daño	damage	dommage
daño resultante	consequential damage	dommage résultant
daños	damages	dégâts
daños parciales	collision partial loss	sinistre partial
daños por agua	water damage	dégâts des eaux
daños y perjuicios consecuentes	consequential damages	dommage conséquent
datos físicos	material inputs	données physiques
datos sistema inteligente de transporte	intelligent transport system data	données système de transport intelligent
decapado en caliente	flame scouring	décapage à la flamme
declaración de avería	average statement	règlement d'avarie commune
declaración de conformidad	declaration of conformity	déclaration de conformité
declaración de embarque	notice of shipment	avis d'embarquement
declaración de mercancías peligrosas	declaration for dangerous goods	déclaration de marchandises dangereuses
declaración de pérdida	statement of loss	compte de pertes
declaración de visión	vision statement	énoncé de vision
declaración en una norma	statement in a standard	énoncé dans une norme
declaración falsa	misrepresentation	fausse déclaration
declinación magnética	magnetic declination	déclination magnétique
declive	declivity	déclive
declividad del lecho de un río	river declivity	déclivité du lit d'une rivière
declividad transversal	cross fall	pente transversale
defecto	defect	défaut
defecto aparente	apparent defect	défaut apparent
defecto crítico	critical defect	défaut critique
defecto de primera categoría en pavimentos de suelo-cemento	first class defect in soil-cement pavement	défaut de première classe en plancher de sol-ciment
defecto de tercera categoría	third class defect in soil-cement pavement	défaut de troisième classe
defecto del vehículo	vehicle defect	défaut du véhicule
defecto en fase de cizallamiento	shear failure	poinçonnement
defecto en pavimentos de suelo-cemento	defects in soil-cement pavements	défaut en plancher de sol-ciment
defecto grave de construcción	great construction defect	grave défautuosité de construction
defecto superficial	surface defect	défaut superficiel
defensa	bumper	butoir
defensa de protección	safety barrier	barrière de protection

Español	English	Français
definición de la misión	mission definition	définition de mission
deflagración	deflagration	déflagration
deflectógrafo	deflectograph	défectomètre
deflectometría	deflection measuring	défectométrie
deflector de aire	air deflector	défecteur aérodynamique
deflexión	deflection	déflexion
deflexión admisible	permissible deflection	déflexion permise
deflexión característica	characteristic deflection	déflexion caractéristique
deflexión por metro	meter deflection	déflexion par mètre
defoliante	defoliant	défeuillage
deforestación	deforestation	déforestation
deformación estructural	structural deformation	déformation de la structure
deformación máxima de una mezcla asfáltica	maximum deformation of a bituminous mixture	déformation maximum d'une mixture bitumineuse
degradación de ambiente	environmental degradation	dégradation du milieu
degradación de terreno	ground degradation	dégradation du terrain
degradación del pavimento	pavement deterioration	dégradation de la chaussée
demanda	demand	demande
demanda contenida	repressed demand	demande réprimée
demanda de tráfico	traffic demand	demande de trafic
demanda de transporte	transport demand	demande de transport
demanda potencial	potential demand	demande potentielle
demarcación	demarcation	démarcation
demolición	demolition	démolition
demolición de estructuras con explosivos	demolition with explosives	démolition avec dynamite
demolición de estructuras sin explosivos	demolition of structures without explosives	démolition sans dynamite
demora	delay	retard
demora fija	fixed delay	retard fixe
demora media por detención	average stoppage delay	délai moyen d'arrêt
demora por detención	stoppage delay	délai d'arrêt
densidad aparente	apparent density	densité apparente
densidad aparente	bulk density	densité apparente
densidad aparente de una mezcla asfáltica	apparent density of a bituminous mixture	densité apparent d'une mixture bitumineuse
densidad aparente seca	dry apparent density	densité sèche apparente
densidad aparente seca	dry bulk density	densité apparente sèche
densidad crítica de tráfico	critical traffic density	densité critique de circulation
densidad de embotellamiento	jam density	densité d'embouteillage
densidad de la red vial	network density	densité de la red
densidad de motorización	motorization density	densité de motorisation

Español	English	Français
densidad de tráfico	traffic density	densité de la circulation
densidad de vehículos	vehicle density	densité de véhicules
densidad en seco	dry density	densité sèche
densidad húmeda	wet density	densité humide
densidad media de tráfico	average traffic density	densité moyenne de circulation
densidad relativa	specific gravity	densité relative
densidad vial	route density	densité de voie
departamento de tráfico	traffic department	département de transit
depósito	storage	dépôt
depósito de basuras	refuse pit	vidage
depósito de popa	after-peak tank	réservoir coqueron arrière
depósito de proa	fore-peak tank	coqueron avant
depósito seco	dry deposition	dépôt sec
depresión	depression	dépression
derecho aduanero	import duty	droit d'importation
derecho compensatorio	compensatory right	droit compensatoire
derecho de acceso	admittance permit	droit d'accès
derecho de atraque	berthing charge	charge d'accostage
derecho de carreteras	highway regulation	droit des routes
derecho de grúa	craneage due	droit de grue
derecho de paso	right of way	droit de passage
derecho de retención marítimo	maritime lien	privilèges et hypothèques maritimes
derecho de transporte	transport law	droit de transports
derecho del canal	canal due	niveau du fond du canal
derecho portuario	harbor due	droits de port
derechos aduaneros	customs duties	droits de douane
derechos de aduana	customs	droits de douane
derechos de aduana pagados	cleared and customs duty paid	dédouané et droits de douane acquittés
derechos de amarre	moorage	droit d'amarrage
derechos de anclaje	groundage	droits de l'ancre
derechos de barco	boatage	droits du bateau
derechos de luces	light dues	droits de signalisation
derechos de muelle	quayage	droits de quai
derechos de muelle	wharfage	droits de quayage
derechos de remolque	towage	remorquage
derechos especiales de giro	special drawing rights	droits de tirage spéciaux
derechos portuarios	port dues	droits de port
derrame de petróleo	oil spill	déversement d'hydrocarbures
derribador de árboles	tree cutter	renverseur d'arbres

Español	English	Français
derrumbe	failure	écroulement
desaceleración	deceleration	décélération
desaduanamiento	customs clearance	congé douanier
desagregación	disintegration	désagrégation
desagüe	flowing of water	écoulement des eaux
desagüe superficial	superficial flowing	écoulement superficiel
desamarrar	unberth (to)	quitter le quai
desarraigador	stumper	déracineur
desarrollo actual	present development	développement actuel
desarrollo actual de transportes	present transportation development	développement actuel de transports
desarrollo de la curva	curve extension	développement de la courbe
desarrollo de proyecto	project development	développement de projet
desarrollo del sistema viario	highway system development	développement routier
desarrollo del transporte	development of transport	développement des transports
desarrollo del transporte en carreteras	development of highway transportation	développement du transport routier
desarrollo del transporte urbano	urban transport development	développement du transport urbain
desarrollo del trazado	segment development	développement du segment
desarrollo sostenible	sustainable development	développement soutenable
descapotado	bush cutter	défricheur
descarga	unload	décharge
descarga de producto	product discharge	déchargement des produits
descarga de un gas	gas discharge	décharge de un gaz
descargador portuario	marine-leg elevator	déchargeur portuaire
descarrilador	derailleur	dérailleur
descarrilamiento	derailment	déraillement
descenso de agua	water descent	descente de l'eau
descripción de servicio	duty sheet	description du service
descripción detallada de la carga	accurate description of a consignment	description détaillée de l'envoi
descriptor	descriptor	descripteur
descriptor asociado	associated descriptor	descripteur associé
descriptor específico	specific descriptor	descripteur spécifique
desecho	junkyard	brocanteur
desecho rocoso	waste rock	roche sans valeur
desechos	rejects	refus
desembalaje	unstuffing	dépotage
desembarcar	disembark (to)	débarquer
desembarque	disembarkation	débarquement
desembarque de carga	unloading	débarquement de

Español	English	Français
		marchandises
desembarque de pasajero	passenger disembarkation	débarquement de passager
desembolso	disbursement	compte d'escale
desempeño de roca recién expuesta	just exposed rock performance	durabilité de roche récemment exposée
desencofrado	stripping of falsework	décintrage
desencofrado	stripping of forms	retraite de formes
desenraizado	grubbing	déracinement
desfase de señalización por semáforos	progressive signal system	décalage de signalisation
desfiladero	defile	défilé
desgaste	outworn	usure
desgaste natural	fair wear and tear	usure normale
deshidratante	desiccant	déshydratant
desligamiento superficial localizado	scabbing	pelade
deslizamiento	slide	glissement
deslizamiento de tierras	sliding	glissade
deslizamiento horizontal de apoyo	support sliding	dislocation horizontale d'appui
deslizamiento parabólico	parabolic slipping	glissage parabolique
desmezclado	mixture separation	séparation de mélange
desnivelación	altitude difference	dénivellement
desnivelación	unlevelling	dénivellement
desobstrucción	clearing	désobstruction
despachar las mercancías	clear cargo (to)	dédouaner des marchandises
despacho de carga	cargo office	bureau de fret
despacho de mercancías	goods office	bureau des marchandises
despachos consulares	consulages	consulages
despedazador de roca	rock ripper	déchirant
desplazamiento	displacement	déplacement
desplazamiento de carga	shifting	désarrimage
desplazamiento longitudinal	surveyline	déplacement longitudinal
desplazamiento radial	offset	déplacement radial
desplazamiento radial	shift	déplacement radial
desprendimiento de agregados	stripping	écharnure
destilación	distillation	distillation
destilador	distiller	distillateur
destinatario	addressee	destinataire
destroncador	grubber	déracineur
destronque	bush clearing	débroussaillage
desviación de agua	water deviator	détour de l'eau

Español	English	Français
desviación de un instrumento	drift of a measure instrument	dérive d'un instrument de mesure
desviación del tráfico	deflection of trade	détournement de trafic
desviación normal experimental	experimental standard deviation	écart type expérimental
desvío	bypass	détour
desvío-patrón	standard deviation	déviaton patron
detalle de proyecto	project detailing	projeter avec détail
detección de las condiciones meteorológicas viales	roadway weather sensing	détection des conditions météo-routières
deterioro del pavimento	pavement distress	détérioration de la chaussée
deterioro superficial	surface deterioration	dégradation superficielle
determinación de condición de superficie	pavement surface defect survey	diagnostic de la surface
determinación de volumen	quantification of earthwork	cubature
detonación	risen joint	éclatement
detrito acumulado lateralmente	road side litter	détritus sur bas côté
detrito de roca	rock detritus	désagrégation de roche
devolución	chargeback	remboursement
devolución	re-delivery	restitution
devolución de derechos arancelarios	duty drawback	remboursement de douane
devolución de impuestos	draw back	remboursement
día de resaca	surf day	jour de ressac
día laborable	working day	jour ouvrable
diagnóstico de tráfico	traffic diagnosis	diagnostique de trafic
diagnóstico del medio ambiente	environmental diagnosis	diagnostique environnemental
diagrafía	logging	diagraphie
diagrama de arquitectura física	sausage diagram	diagramme d'architecture physique
diagrama de Bruckner	diagram of Bruckner	diagramme de Bruckner
diagrama de colisión	collision diagram	diagramme de collision
diagrama de condiciones	condition diagram	diagramme de conditions
diagrama de flujo de datos sistema inteligente de transporte	intelligent transport system data flow diagram	diagramme de flux de données système de transport intelligent
diagrama de masas	mass diagram	diagramme de masses
diagrama de volumen de tráfico	traffic-volume diagram	diagramme de volume de trafic
diámetro equivalente de partícula	equivalent diameter of a particle	diamètre équivalent d'une particule
diámetro equivalente de partículas	particles equivalent diameter	diamètre équivalent de particules

Español	English	Français
diámetro máximo de agregado	maximum aggregate diameter	diamètre maximum d'agrégat
diario de ocurrencia	daily job record	registre d'occurrences
diario del conductor	driver's daily log	carnet de route
días de demora	days on demurrage	journées de surestaries
días de inactividad	reversible laydays	réversible ours de planche réversibles
días de plancha	laydays	jours de planche
dibujo	drawing	dessin
dibujo industrial	design	dessin industriel
dibujo planimétrico	planimetric drawing	dessin planimétrique
dibujo técnico	technical drawing	dessin technique
diccionario de datos	data dictionary	dictionnaire de données
difusión continua de información a los viajeros	traveler information broadcasting	diffusion continue d'information aux voyageurs
difusión de datos ambientales	environmental information dissemination	diffusion des données environnementales
difusión de información sobre el tránsito	traffic information dissemination	diffusion de l'information sur le trafic
difusión de información sobre siniestros	disaster information dissemination	diffusion de l'information sur les sinistres
dilatación	expansion	dilatation
dilatómetro	dilatometer	dilatomètre
diligencia debida	due diligence	diligence exigible
diluyente	liquefier	fluidifiant
diluyente asfáltico	bitumen cutter	délayant bitumineux
dimensión máxima	greatest dimension	dimension la plus grande
dimensiones	dimensions	dimensions
dimensiones del agregado	aggregate dimensions	dimensions d'agrégat
diorita	diorite	diorite
dique flotante	floating dock	quai flottant
dique rompeolas	breakwater	digue brise-lames
dique seco	dry dock	digue sec
dique seco	graving dock	bassin de radoub
dirección del expedidor	address of sender	direction de l'expéditeur
directorio comercial para viajeros	traveler business directory	annuaire commercial pour les voyageurs
directorio comercial y reservas	business directory and reservations	annuaire commercial et réservations
discontinuo	discontinuous	discontinu
disipador de energía	energy dissipater	dissipateur d'énergie
disipador de energía	energy dissipation device	dissipateur d'énergie
dislocadura de pantano	peat displacement	déplacement des marais

Español	English	Français
dispersión de suelo	dispersion of soil	dispersion de sol
disposición para la calidad	requirement for quality	disposition pour la qualité
dispositivo aerodinámico	aerodynamic device	accessoire aérodynamique
dispositivo antibloqueo	antilocking device	dispositif antiblocage
dispositivo anticolidión	anti-collision system	dispositif anticollision
dispositivo antiencajonamiento	underside prevention	antiencastrement
dispositivo antiofuscante	clare screen	dispositif contre éblouissement
dispositivo de advertencia	warning device	dispositif d'avertissement
dispositivo de control de tráfico	traffic control device	dispositif de contrôle de la circulation
dispositivo de drenaje	drainage device	dispositif de drainage
dispositivo de identificación	identification device	dispositif d'identification
dispositivo de remolque	coupling device	dispositif de remorquage
dispositivo de seguridad	safety device	équipement de sécurité
dispositivo de seguridad viaria	highway safety equipment	dispositif de sécurité de la route
dispositivo de señalización luminosa de emergencia	emergency light sign	dispositif de signalisation lumineuse d'urgence
dispositivo unitario de carga	unitary load device (ULD)	unité de chargement
dispositivo unitario de carga aérea	aircraft unitary load device	unité de chargement aérien
dispositivos para la estiba de granos	grain fitting	aménagements pour grains
distancia aceptada voluntariamente	gap acceptance	distance adoptée entre deux véhicules
distancia de acarreo	hauling distance	distance de transport
distancia de adelanto	passing sight distance	distance de dépassement
distancia de frenado	skidding distance	distance de freinage
distancia de frenado del vehículo	stopping distance	distance d'arrêt du conducteur
distancia de reacción	reaction distance	distance de réaction
distancia de seguridad	collision avoidance distance	distance de sécurité
distancia de visibilidad	sight distance	distance de visibilité
distancia de visibilidad de detención	stopping sight distance	distance de visibilité d'arrêt
distancia de visibilidad para adelantamiento	overtaking sight distance	distance de visibilité de dépassement
distancia directa	direct distance	distance directe
distancia entre ejes	axle distance	distance entre essieux
distancia entre orificios	spacing of holes	espacement
distancia horizontal	horizontal distance	distance horizontale
distancia lateral de seguridad	safety clearance	distance latérale minimale

Español	English	Français
distancia lateral mínima	minimum lateral distance	distance latérale minime
distancia media de transporte	median transport distance	distance moyenne de transport
distancia mediana	middle distance	distance médiane
distancia ociosa	idle distance	distance inoccupée
distancia total de detención	total stopping distance	distance totale d'arrêt
distanciómetro	distancemeter	distanciomètre
distanciómetro electrónico	electronical distancemeter	distanciomètre électronique
distribución concertada	arranged distribution	distribution planifiée
distribución modal	modal split	distribution para mode
distribuidor de tráfico	traffic interchange	échangeur
distribuidor en trompeta	trumpet interchange	échangeur en trompette
distribuidora de asfalto	asphalt distributor	épandeuse d'asphalte
distribuidora de piedra	aggregate spreader	gravillonneuse
divergencia de tráfico	traffic divergence	divergence de trafic
divisor de aguas	water divisor	diviseur de l'eau
doble cubierta	twin deck	double pont
doble protección contra fugas	double protection against leakage	double protection contre les fuites
documento de embarque	shipping document	document de transport
documento de la carga	freight document	document des marchandises
documento del pasajero	passenger's document	document du passager
documento limpio	clean document	document simple
documento significativo	supporting document	pièce justificative
documentos de embarque y desembarque	boarding documents	documents d'embarquement et débarquement
documentos del vehículo	vehicle documentation	documentation du véhicule
dolomita	dolomite	dolomite
domicilio	residence	résidence
domo	dome	dôme
dorso en blanco	blank back	connaissance avec verso en blanc
dosificación absoluta	absolute mixture	mélange absolu
dosificación de aglutinante	rate of spread	dosage
dosificación del hormigón	concrete dosage	dosage du béton
dosificación experimental	experimental concrete batching	dosage expérimental du béton
dosificación no experimental	non-experimental batching	dosage empirique
dosificación no experimental	non-experimental concrete batching	dosage empirique du béton
dosificación por volumen	proportioning by volume	dosage volumétrique
dosificación racional	rational concrete batching	dosage rationnelle

Español	English	Français
dosificador de tornillo sin fin	auger filler	remplisseur à vis sans fin
dossier de recepción	information package	dossier de réception
draga	dredge	drague
draga	dredger	drague
draga de baldes	bucket dredge	drague à godets
dragado	dredging	dragage
drenaje	drain	drainage
drenaje	drainage	drainage
drenaje abierto	open drain	drain ouvert
drenaje cerrado	closed drain	drain fermé
drenaje con tubos	drainage with drain tiles	drainage avec tuyaux
drenaje continuo	continuous drain	drain continu
drenaje de arena	sand drain	drain de sable
drenaje de interceptación	intercepting drain	drain d'interception
drenaje de la subsuperficie	subsurface drainage	drainage de la sous-surface
drenaje del pavimento	pavement drain	drain de la chaussée
drenaje del pavimento	pavement drainage	drainage de la chaussée
drenaje discontinuo	discontinuous drain	drain discontinu
drenaje en piedra sueltas	French drain	drain de pierres détachées
drenaje filtrante	filter drain	drain filtrant
drenaje longitudinal	longitudinal drain	drainage longitudinal
drenaje sin tubería	drain without tiles	drain sans tuyau
drenaje subsuperficial	subsuperficial drain	drain sous-superficiel
drenaje subterráneo	subsoil drainage	drainage du sous-sol
drenaje subterráneo	subterraneous drain	drain du sous-sol
drenaje subterráneo	subterraneous drainage	drainage du sous-sol
drenaje superficial	superficial drainage	drainage superficielle
drenaje transversal	transversal drain	drain transversal
drenaje vertical	vertical drain	drain vertical
drenaje vertical de arena	vertical sand drain	drain vertical en sable
ductilidad	ductility	ductilité
duela	stave	douve
duna	dune	dune
duque de alba de amarre	mooring dolphin	duc d'albe d'amarrage
duración de viaje	trip duration	durée de voyage
echar por la borda	jettison (to)	largage
efecto ambiental	impact on the environment	effet environnemental
efecto barrera	barrier effect	effet barrière
efecto de grupo de pilotes	pile group effect	effet du group de piliers
efecto de seccionamiento	severance effect	effet de coupure
efecto fantasma	phantom effect	effet fantôme

Español	English	Français
efecto marginal	edge effect	effet de bord
eflorescencia	efflorescence	efflorescence
eflorescencia lechosa	laitance	laitance
eje	axle	essieu
eje de carga	loadable axle	essieux délestables
eje de gran capacidad	high-capacity axle	axe à grande capacité
eje equivalente	equivalent load standard axle	essieu équivalent
eje longitudinal	longitudinal axis	essieu longitudinal
eje retráctil	retractable axle	essieu rétractable
ejes motores	powered axles	essieux-moteurs
elastómero reforzado	reinforced elastomer	élastomère renforcé
elemento de cimentación	foundation element	élément de fondation
elemento de la estructura	structural element	élément de la structure
elevación por helada	frost heave	élévation par gelée
elevado	elevated	élevé
elevador de barcos	boat lift	lève-bateau automatique
elevador de grano	grain elevator	élévateur à grains
elevador de horquilla	pallet truck	chariot élévateur à fourche
eliminación de hielo	clearing ice	déverglaçage
eliminación de la nieve	snow clearance	déneigement
eliminación de leña menuda	clearing brushwood	débroussaillage
eliminación de material escavado	spoil removal	marinage
eliminación de polvo	dust removal	dépoussiérage
eluvión	eluvium	éluvion
embalado por el transportista	carrier packed	emballés par le transporteur
embalado sobre cartón	carded	fixé sur carton
embaladora	baler	presse à balles
embalaje	packing	emballage
embalaje a prueba de derrames	sift-proof packaging	emballage non tamisant
embalaje adecuado	adequate packaging	emballage approprié
embalaje apretado	place pack	emballage serré
embalaje apto al contacto de alimenticios	food-contact packaging	emballage apte au contact alimentaire
embalaje aséptico	aseptic packaging	conditionnement aseptique
embalaje de exportación	export packing	emballage pour exportation
embalaje de restauración	foodservice packaging	emballage de restauration
embalaje en atmósfera controlada	atmospheric package	package atmosphérique
embalaje esponjoso	foam package	emballage en mousse
embalaje exterior	outer packaging	emballage extérieur
embalaje flexible	flexible packaging	emballage souple

Español	English	Français
embalaje fraccionario	fractional packaging	présentation fractionnée
embalaje no degradable	non-degradable package	emballage non dégradable
embalaje superfluo	overpackaging	emballage superflu
embalaje unitario	count pack	emballage d'unité
embarcación fluvial	inland craft	péniche
embarcación portaautomóviles	car ship	navire porte-voitures
embarcar	embark (to)	embarquer
embarque	boarding	embarquement
embarque	shipment	embarquement
embarque	shipment on board	embarquement
embarque aéreo	air shipment	envoi aérien
embotellamiento	traffic-jam	embouteillage
embrague	clutch	embrayage
emergencia	emergency	urgence
emisión de ruidos	noise emission	émission de bruit
empalme	junction	embranchement
empalme a nivel	grade junction	carrefour à niveau
empalme de tráfico	traffic junction	embranchement de trafic
empalme en T	T junction	embranchement en T
empalme en Y	Y junction	embranchement en Y
empaques a granel	bulk packaging	bac de vrac
empaquetadora tubular	flow-wrapper	ensacheuse tubulaire
empedrado	stone pavement	empierrement
empilado	stacking	gerbage
empresa constructora	construction contractor	firme de construction
empresa consultora	design firm	société de services
empresa de comercio exterior	trading company	société de commerce international
empresa de transporte comercial	commercial transporters	transporteur commercial
empresa de transporte por carretera	road transport company	entreprise de transport routier
empresa ferroviaria	railway undertaking	entreprise ferroviaire
empresa naviera	shipping company	compagnie de navigation
empresario técnico	technical contractor	entrepreneur technique
empresas de ingeniería	engineering companies	entreprise d'ingénierie
empujadora	pusher	poussée
empuje activo	active earth pressure	poussée active de terre
empuje de tierra	earth pressure	poussée des terres
empuje de tierra en reposo	earth pressure at rest	poussée de terre en repos
empuje pasivo	passive earth pressure	poussée passive de terre
emulsión asfáltica	emulsified asphalt	émulsion de bitume

Español	English	Français
emulsión asfáltica aniónica	anionic emulsified asphalt	émulsion anionique de bitume
emulsión asfáltica no iónica	non-ionic emulsified asphalt	émulsion non-ionique de bitume
emulsión de agua en óleo	water in oil emulsion	émulsion inverse
emulsión de creosota	creosote emulsion	émulsion de créosote
emulsión de óleo en agua	oil in water emulsion	émulsion directe
emulsionante	emulsifier	émulsifiant
en calados	down to her marks	jusqu'à ses marques
en depósito	in bond	en dépôt
en estado para navegar	seaworthy	en bon état de navigabilité
en lastre	in ballast	sur lest
en medio del barco	amidships	au milieu du navire
en orden de marcha	in order running	en ordre de marche
en orden de marcha	in running order	en ordre de marche
en peligro	in distress	en danger
en servicio	on duty	en service
en tierra	ashore	à terre
en tránsito	in transit	en cours de route
enarenado	blasting	jet de sable
enarenado	sandblast	sablage
encajonado	crated	emboîté
encajonadora horizontal	end-load cartoner	encartonneuse à remplissage par les extrémités
encaminamiento previo terrestre	inland haulage	préacheminement terrestre
encarriladora	re-railer	réenrailleur
enchapado	rip-rap	pavage de protection
encofrado	false work	coffrage
encofrado	form work	coffrage
encofrado	formwork	coffrage
encofrado de piedras	gabion	gabion
engastamiento	embedment	encastrement
engravillado	gravel surfacing	gravillonnage
engravillado	gritting	gravillonnage
enlace de telecomunicación	telecommunication link	liaison de télécommunication
enlechado con arcilla	clay grouting	échaudage avec argile
enlechado con betún	asphalt grouting	échaudage avec bitume
enlechado con cemento	cement grouting	échaudage avec ciment
enlechado con productos químicos	chemical grouting	échaudage avec produits chimiques
enrejado	grate	gille
enrocamiento	rock-fill	remplissage avec roches

Español	English	Français
ensanchamiento	widening	élargissement
ensayo	test	essai
ensayo a escala real	full-scale test	essai en échelle naturelle
ensayo a flexión	flexion test	essai à la flexion
ensayo de abrasión	abrasion test	essai d'abrasion
ensayo de adensamiento	consolidation test	essai de tassement
ensayo de adherencia	adhesion test	essai d'adhérence
ensayo de adherencia	pull-out test	essai d'arrachement
ensayo de alcohol	breath test	essai d'alcohol
ensayo de aptitud de laboratorio	laboratory proficiency testing	essai d'aptitude de laboratoire
ensayo de arranque	pin extraction method	essai d'arrachement
ensayo de asentamiento	slump test	essai d'affaissement
ensayo de campo	on-site test	essai de champ
ensayo de caracterización	characterization test	essai de caractérisation
ensayo de carga	load test	essai de charge
ensayo de compactación	compaction test	essai de compactage
ensayo de compactación de la energía intermedia	intermediary energy soil compaction test	essai de compactage de l'énergie intermédiaire
ensayo de compactación de suelos	soil compaction test	essai de compactage de sols
ensayo de compactación en la energía modificada	modified compaction test	essai de compactage dans l'énergie modifiée
ensayo de compactación en la energía normal	normal compaction test	essai de compactage dans la énergie normal
ensayo de compresión	compression test	essai de compression
ensayo de compresión diametral	diametrical compression test	essai de compression diamétrale
ensayo de conformidad	conformity test	essai de conformité
ensayo de corte de suelos	shear test	essai de cisaillement direct
ensayo de deformación lenta	creep test	essai de fluage
ensayo de densidad	density test	essai de densité
ensayo de desgaste de Deval	Deval's wearing test	essai d'usure Deval
ensayo de ductilidad	ductility test	essai de ductilité
ensayo de esparcimiento	spreading test	essai de répandage
ensayo de fatiga	fatigue test	essai de fatigue
ensayo de forma de agregados	aggregate form test	essai de forme d'agrégats
ensayo de friabilidad	friability test	essai de friabilité
ensayo de Hubbard-Field	Hubbard-Field test	essai d'Hubbard-Field
ensayo de impacto	collision test	essai de choc
ensayo de impacto de dos vehículos	car-to-car impact test procedure	essai de choc de deux véhicules

Español	English	Français
ensayo de inmersión	immersion test	essai d'immersion
ensayo de la superficie de rodadura	pavement material field test	auscultation routière
ensayo de laboratorio	laboratory test	essai de laboratoire
ensayo de levigación	elutriation test	essai de lévigation
ensayo de penetración	penetration test	essai de pénétration
ensayo de penetración con cono	cone penetration test	essai de pénétration avec cône
ensayo de penetración estática	static penetration test	essai de pénétration statique
ensayo de pérdida al fuego	loss on ignition test	essai de perte aux feux
ensayo de permeabilidad	permeability test	essai de perméabilité
ensayo de permeabilidad de suelo	soil permeability test	essai de perméabilité de sols
ensayo de plasticidad	plasticity test	essai de plasticité
ensayo de plegamiento	folding test	essai de pliage
ensayo de porosidad	porosity test	essai de porosité
ensayo de resistencia al choque	shock resistance test	essai de résistance au choque
ensayo de resistencia de penetración dinámica	standard penetration test	essai de pénétration dynamique
ensayo de resistencia de suelo	soil resistance test	essai de résistance de sols
ensayo de rigidez	rigidity test	essai de rigidité
ensayo de ruptura	breaking test	essai de rupture
ensayo de sedimentación	sedimentation test	essai de sédimentation
ensayo de soporte de suelos	soil bearing test	essai de support de sols
ensayo de soporte en placa	plate-bearing test	essai de support en plaque
ensayo de suelos	soil test	essai de sol
ensayo de tirantes	anchorage test	essai d'ancrage
ensayo de torsión	torsion test	essai de torsion
ensayo de tracción	tensile test	essai de traction
ensayo de tracción por flexión	test of tensile strength by bending	essai de traction par flexion
ensayo de viscosidad	viscosity test	essai de viscosité
ensayo dinámico	dynamic test	essai dynamique
ensayo drenado	drained test	essai drainé
ensayo estático	static test	essai statique
ensayo externo	outside testing	essai externe
ensayo geofísico	geophysical test	essai géophysique
ensayo intralaboratorio	intralaboratorial test	essai intralaboratoire
ensayo Marshall	Marshall test	essai Marshall
ensayo mecánico	mechanical test	essai mécanique
ensayo no destructivo	non-destructive test	essai non-destructif
ensayo por comparabilidad	interlaboratory test comparison	essai par comparaison

Español	English	Français
ensayo por roce	friction test	essai par frottement
ensayo reológico	rheological test	essai rhéologique
ensayo simulado	simulated test	essai simulé
ensayo triaxial	triaxial test	essai triaxial
ensayo triaxial consolidado y drenado	consolidated drained triaxial test	essai de compression triaxiale lente
ensayo triaxial consolidado y no drenado	consolidated undrained triaxial test	essai de compression triaxiale préconsolidé non drainé
ensayo triaxial no consolidado y no drenado	unconsolidated undrained triaxial test	essai de compression triaxiale rapide
ensayos de vibración y sonidos	vibration test	essai de bruits et vibrations
entoldar	cover with a canopy (to)	couvrir avec un auvent
entorno vial	roadway environment	environnement routier
entrada de capital	capital input	donnée de capital
entrada de diccionario de datos	data dictionary entry	élément de dictionnaire de données
entrada en circulación	entry into service	mise en circulation
entrar en un puerto	enter a port (to)	entrer au port
entrecruzamiento	weaving	entrecroisement
entrecruzamiento de tráfico	traffic weaving	entrecroisement
entrega a domicilio	home delivery	livraison à domicile
entrega sobre el costado	overside delivery	livrée sous palan
entrevía	gage of track	écartement de la voie
entroncamiento	highway-railway-waterway junction	embranchement
entroncamiento	road junction	carrefour
entumecimiento de agregado fino	swelling of fine aggregate	gonflement d'agrégat menu
envasado a medida	custom-made packaging	emballage sur mesure
envase apto para microondas	microwaveable package	emballage microondes
envejecimiento	ageing	vieillessement
envejecimiento	aging	vieillessement
envío agrupado	consolidated shipment	expédition de groupage
envío parcial	part consignment	envoi partiel
envío por tren completo	train load consignment	envoi par train complet
equilibrado de la carga	load balancing	équilibre des charges
equilibrio de corte y terraplén	earthwork balance	rapport déblai
equipaje facturado	checked-in luggage	bagages enregistrés
equipamiento obligatorio de un vehículo	compulsory car equipment	équipement automobile obligatoire
equipamiento reversible	reversible inspection boom equipment	équipement reversible

Español	English	Français
equipo	equipment	équipement
equipo	team	équipe
equipo auxiliar	auxiliary equipment	équipement auxiliaire
equipo auxiliar de paso a nivel	railroad crossing wayside equipment	équipement de soutien au passage à niveau
equipo de apoyo al transporte	support equipment to transport	équipement d'appui au transport
equipo de carga	loading gear	agrès de chargement
equipo de compactación	compaction equipment	équipement de compactage
equipo de construcción	construction equipment	équipement de construction
equipo de control de tráfico	traffic control equipment	équipement de contrôle du trafic
equipo de descarga	unloading gear	équipe de décharge
equipo de drenaje	drainage equipment	équipement de drainage
equipo de ensayo	test apparatus	matériel d'essai
equipo de ensayo reológico	rheological test device	matériel d'essai rhéologique
equipo de hormigonado	concreting equipment	équipement de bétonnage
equipo de mantenimiento y reparación	equipment for maintenance and repair	équipement de conservation et préparation
equipo de mantenimiento y restauración	maintenance equipment	équipement de conservation et restauration
equipo de movimiento de tierra	earthwork equipment	équipement de terrassement
equipo de pavimentación	paving equipment	équipement de construction de la chaussée
equipo de señalización	signalization equipment	équipement de signalisation
equipo de sondeo	soil drilling equipment	équipement de sondage
equipo de transporte	transport equipment	équipement de transport
equipo de trituración	crushing equipment	équipement de concassage
equipo intermodal para transporte de carga	intermodal freight equipment	équipement intermodal de transport des marchandises
equipo limpiador de malezas	clearing equipment	machine pour défrichage
equipo para aplicación acelerada de cargas	accelerated loading facility	équipement pour chargement accéléré
equipo para compactar	compacting equipment	compacteur
equipo para embarque y desembarque	embarkation and debarkation equipment	équipement d'embarquement et débarquement
equipo para hincar estacas	pile driving equipment	équipement de battage
erosión de torrente	gullying	ravinement
erosión de torrente	ravine	ravine
erosión pluvial	pluvial erosion	érosion pluviale
escala	scale	échelle
escala	stopover	arrêt en cours de voyage
escala Beaufort	Beaufort scale	échelle Beaufort

Español	English	Français
escala comercial	commercial stopover	escale commerciale
escala de ingeniero	engineer's scale	échelle de l'ingénieur
escala para transbordo	transfer	échelle
escala técnica	technical stopover	arrêt technique
escalera mecánica	escalator	escalier mécanique
escalón	step	échelon
escarificado	scarifying	scarification
escarificador	scarifier	scarificateur
esclerometría	sclerometry	sclérométrie
esclerómetro	sclerometer	scléromètre
esclerómetro de reflexión	reflection sclerometer	scléromètre de réflexion
esclerómetro Schmidt	Schmidt sclerometer	scléromètre Schmidt
esclusa	lock	écluse
esclusa	sluice	écluse
escoba	broom	balai
escombros	rubbish	décombres
escoria	slag	laitier
escoria de grano grueso	pelletized slag	laitier bouleté
escoria de molino	ground slag	laitier moulé
escoria granulada	granulated slag	laitier granulé
escoria pretriturada	precrushed slag	laitier prebroyé
escoria triturada	crushed slag	laitier concassé
escorrentía	creep	fluage
escorrentía	runoff	ruissèlement
escorrentía	seepage	affleurement
escorrentía de agua	water flow	écoulement des eaux
escorrentía subterránea	subsurface water flow	écoulement souterraine
escotilla disponible para trabajo	available workable hatch	panneau ouvrable disponible
escotilla utilizable	working hatch	trappe ouvrable
esfuerzo de corte	shearing stress	effort de cisaillement
esfuerzo de trabajo	working stress	effort de travail
eslora entre perpendiculares	length between perpendiculars	longueur entre perpendiculaires
eslora máxima	length over all	longueur hors tout
espacio libre	vehicle clearance envelope	gabarit
esparcidor de aglutinante	binder spreader	épandeuse de liants
esparcimiento	spreading	épandage
especializado	dedicated	spécialisé
especificación	specification	spécification
especificación de material	material specification	spécification de matériel
especificación de proceso	process specification	spécification de processus

Español	English	Français
especificación de servicio	service specification	spécification de service
especificación del pavimento	pavement specification	spécification de revêtement
especificación estadística	statistical specification	spécification statistique
especificación ortodoxa	orthodox specification	spécification orthodoxe
especificación técnica	technical specification	spécification technique
especificaciones generales	general specifications	spécifications générales
especificaciones para construcción	construction specifications	spécifications pour l'exécution d'ouvrages
espejo convexo	convex mirror	miroir convexe
espesor	thickness	épaisseur
espesor de una capa de agua	thickness of a water layer	épaisseur d'un film d'eau
espigón	ridge	bout
espiral de Cornu	Cornu's spiral	spiral de Cornu
esponjamiento	swelling	gonflement
espuma de asfalto	foamed asphalt	mousse de bitume
espuma de embalaje	foam wrap	mousse de calage en feuille
esquema para proyecto	conceptual design	schème pour le projet
esquisto	schist	schiste
esquisto de arcilla	clay schist	schiste d'argile
esquistosidad	schistosity	schistosité
estabilidad	stability	constance
estabilidad de una emulsión	stability of an emulsion	stabilité d'une émulsion
estabilidad de una mezcla asfáltica	bituminous mixture stability	stabilité d'une mixture bitumineuse
estabilidad del suelo	soil stability	stabilité du sol
estabilidad del talud	slope stability	stabilité du talus
estabilidad Marshall	Marshall stability	stabilité Marshall
estabilidad operativa de vehículo	vehicle operational stability	stabilité opérationnelle du véhicule
estabilización	stabilization	stabilisation
estabilización de la base	road base stabilization	stabilisation de la base
estabilización de la subbase	sub-base stabilization	stabilisation de la sous-base
estabilización granulométrica	granulometric stabilization	stabilisation granulométrique
estabilización por adición	admixture stabilization	stabilisation par addition
estabilización por mezcla	soil mixture stabilization	stabilisation par mélange de sols
estabilización química	chemical soil stabilization	stabilisation chimique
establecimiento de salud	health care facility	établissement de santé
establecimiento de un límite de velocidad variable	establishment of variable speed limit	établissement d'une limite de vitesse variable
establecimiento de un límite de velocidad variable y aplicación	variable speed limit and enforcement	établissement d'une limite de vitesse variable et application

Español	English	Français
automatizada de la reglamentación		automatisée des règlements
estaca	pile	pieu
estaca cargada de punta	end-bearing pile	pieu chargée de bout
estaca de arena	sand pile	pieu de sable
estaca de cimentación	foundation pile	pieu de fondation
estaca de piedra triturada	granular pile	colonne ballastée
estaca entera	entire stake	piquet entier
estaca flotante	friction pile	pieu flottant
estaca intermedia	intermediate stake	piquet intermédiaire
estaca metálica	metallic pile	pieu métallique
estaca mixta	pile of wood and concrete	pieu mixte
estaca moldeada en el suelo	cast-in-site pile	pieu moulé dans le sol
estaca premoldeada	precast pile	pieu premoulée
estaca prensada	pressed pile	pieu pressée
estaca testimonio	basic stake	pieu témoin
estaca tipo mega	mega type pile	pieu type méga
estaca topográfica	grade stake	piquet topographique
estacada	pile conjunct	estacade
estacada	pilework	ensemble de pieux
estacha	hawser	aussière
estación	station	station
estación apartadero	storage siding	gare de remisage
estación de carretera	highway station	gare routière
estación de clasificación	formation yard	gare de formation
estación de clasificación	marshaling yard	gare de triage
estación de mercancías	goods station	gare de marchandises
estación de peaje	toll gate	poste de péage
estación de pesaje	weighing station	poste de pesage
estación de policía del tráfico	highway police station	poste de police routière
estación de recuento	counting station	poste de comptage
estación de servicios	service station	aire de service
estación de servicios y reposo	service and rest station	aire de service et de repos
estación de transporte intermodal	intermodal terminal	gare de transport intermodal
estación intermedia	intermediate station	station intermédiaire
estación meteorológica	weather station	poste météorologique
estación término	terminus	gare terminus
estacionamiento	parking	stationnement
estacionamiento giratorio	rotatory parking	stationnement rotatif
estacionamiento integrado	integrated parking	stationnement intégré

Español	English	Français
estacionamiento pagado	pay parking	stationnement payant
estacionamiento prohibido	no parking	stationnement interdit
estadística de tráfico	traffic survey	recensement du trafic
estado de la técnica	state of the art	état de la technique
estancia media	average permanence	temps moyen de permanence au terminal
estanco	staunch	étanche
estertería para palés	pallet cradle	étagère à palette
estereoscopia	stereoscopy	stéréoscopie
estiba	trimming	trimage
estiba de través	athwart ships	par le travers
estiba defectuosa	bad stowage	arrimage déficient
estiba frontal y trasera	fore and aft stowage	arrimage par devant et derrière
estibador	stevedore	acconier
estibar	stow (to)	arrimer
estibar	trim (to)	arrimer
estimación	rough cost estimate	devis estimatif
estimación del tráfico	traffic estimate	estimation du trafic
estimación y predicción del tránsito	traffic estimation and prediction	estimation et prévision du trafic
estrategia de implementación	implementation strategy	stratégie de mise en œuvre
estratificación	stratification	stratification
estrato	geological layer	strate
estrato de suelo	soil horizon	horizon de sol
estribo	foot board	garde-pieds
estribo	stirrup	étrier
estribo leve	light abutment	culée légère
estribo perdido	lost abutment	culée perdu
estribor	starboard	tribord
estructura alveolar	honeycombed structure	structure en nid d'abeilles
estructura de acero	steel structure	structure en acier
estructura de conexión	connecting structure	structure de correspondance
estructura de costes	cost structure	structure de coûts
estructura de hormigón	concrete structure	bétonnage
estructura de hormigón armado	reinforced concrete structure	structure en béton armé
estructura de hormigón pretensado	prestressed concrete structure	structure en béton précontraint
estructura de suelo	soil structure	structure du sol
estructura en voladizo	cantilever	cantilever
estructura floculante de un suelo	flocculent structure	structure floconneuse

Español	English	Français
estructura hiperestática	hyperstatic structure	structure hyperstatique
estructura isostática	isostatic structure	structure isostatique
estructura metálica	metallic structure	structure métallique
estructura reticulada	truss	structure en treillis
estructura rígida	rigid structure	structure rigide
estructura tubular	tubular structure	structure tubulaire
estudio antes y después	before and after study	étude avant-après
estudio de alternativas	study of alternatives	étude d'alternatives
estudio de beneficio-coste	cost-benefit study	étude coût-bénéfice
estudio de coste-eficiencia	cost-efficiency study	étude coût-efficacité
estudio de métodos	methods study	étude des méthodes
estudio de origen y destino	origin and destination survey	étude d'origine et destination
estudio de origen y destino	origin-destination study	étude d'origine et destination
estudio de prefactibilidad	prefeasibility study	étude de préviabilité
estudio de preinversión	preinvestment survey	étude de pré-inversion
estudio de tráfico	traffic study	étude de la circulation
estudio de tráfico	transit study	étude de transit
estudio de viabilidad	viability survey study	étude de viabilité
estudio del impacto	impact study	étude d'impact
estudio económico	economic analysis	étude économique
estudio externo	external study	étude extérieur
estudio global del transporte	global transportation survey	étude global de transport
estudio previo	previous design	avant-projet sommaire
estudio topográfico	topographical study	étude topographique
etiqueta de seguridad	security label	étiquette de sécurité
etiqueta desplegable	folded label	étiquette dépliant
etiqueta roja	red label	étiquette de danger
etiqueta termoactivada	heat-activated label	étiquette à activer à la chaleur
etiqueta termoadhesiva	heat-seal label	étiquette thermocollante
etiquetado con etiquetas preencoladas	dry labeling	étiquetage avec étiquettes préencollées
etiquetado informativo	descriptive labeling	étiquetage
etiquetado informatizado	computerized labeling	étiquetage informatisé
etiquetaje por vacío	air-blast labeling	étiquetage à jet d'air
eurozona	euro area	zone euro
evaluación de diseños	evaluatory design	évaluation de concepts
evaluación de la altura	off survey	évaluation de hauteur
evaluación de la indemnización	measure of indemnity	évaluation de l'indemnité
evidencia objetiva	objective evidence	preuve tangible
exactitud	accuracy	précision
excavación	excavation	excavation

Español	English	Français
excavación abierta	pit	excavation ouverte
excavación con escudo	shield driving	avancement au bouclier
excavación en banquetas	bench excavation	excavation en banc
excavación en roca	rock excavation	dérochage
excavación hidráulica	hydraulicking	excavation hydraulique
excavación manual con aire comprimido	manual excavation under compressed air	excavation manuelle sous air comprimé
excavadora	excavator	excavateur
excavadora de baldes	bucket excavator	excavateur à godets
excavadora de cuchara	face shovel	pelle équipée de godet
excavadora de cucharón	clamshell	grue à grappin
exceso de medida	extra-large	gros colis
exención de toda responsabilidad	exoneration of liability	exonération de toute responsabilité
expansibilidad de suelo	soil expansibility	expansibilité du sol
expedición	consignment	expédition
expedición de mercancías	shipping	expédition des marchandises
experiencia técnica	technical experience	expérience technique
explanada	level place	esplanade
explanada del terraplén	embankment level place	esplanade du terreplein
explosión en masa	mass explosion	explosion en masse
explosión pequeña	little explosion	petite explosion
explosivo	explosive	explosif
exportación	export	exportation
exportación invisible	invisible export	exportation invisible
exportación temporaria	temporary export	exportation temporaire
expropiación	expropriation	expropriation
expropiación por utilidad pública	expropriation for public utility	expropriation par utilité publique
extensión de una línea de transporte	length of a transport line	longueur d'une ligne de transport
extensión virtual	virtual length	longueur virtuel
extensómetro	extensometer	extensomètre
extracción	pile extraction	arrachage
exudación	bleeding	exsudation
fábrica de cemento	cement factory	fabrique de ciment
fábrica de equipos de transporte	transport equipment factory	fabrique d'équipement de transport
fábrica de piezas	factory for parts	fabrique des pièces
fábrica de vehículos automotores	road vehicle factory	fabrique d'automobiles
fabricación de componentes	component manufacturing	fabrication de composants

Español	English	Français
fabricación de repuestos de automotores	motocar parts manufacturing	fabrication des pièces d'automobile
fabricación de vehículos automotores	road vehicle manufacturing	fabrication de véhicules routiers
fabricante	producer	fabricant
factor de carga	load factor	coefficient de charge
factor de disponibilidad	availability factor	facteur de disponibilité
factor de equivalencia	equivalence factor	facteur d'équivalence
factor de escala	scale factor	facteur d'échelle
factor de hora punta	peak hour factor	facteur de pointe
factor de hora-punta	peak-hour factor	facteur d'heure-point
factor de producción	production factor	facteur de production
factor de utilización	utilization factor	facteur d'utilisation
factor tiempo	time factor	facteur temps
factura	invoice	facture
factura consular	consular invoice	facture consulaire
factura proforma	proforma invoice	facture proforma
facturación	check-in	facturation
falda	base of a hill	flanc
faldón del muelle	quay apron	tablier du quai
falla	distress	dérangement
falla	fault	défaut
falla estructural del pavimento	pavement structural failure	défaut structural
falla funcional	pavement functional failure	défaut fonctionnelle
falla superficial	recess	défaut superficiel
falsa penetración de una estaca	false pile penetration	faux pénétration d'un pieu
falsa trinchera	cut and cover	faux tranchée
falso flete	dead freight	faux frais
falta de entrega	non-delivery	défaut de livraison
fardo	bale	bale
fardo	bundle	liasse
faro	bent lighting	feu de virage
faro	headlamp	phare
faro	lighthouse	phare
faro auxiliar	spotlight	phare auxiliaire
faro bajo	dipped headlight	feux de croisement
faro de larga distancia	long-distance headlight	phare de longue distance
faro de neblina	fog lamp	phare antibrouillard
faro delantero de luz amarilla	yellow headlight	phare antérieur de lumière jaune
faro delantero de luz blanca	white headlight	phare antérieur de lumière blanche

Español	English	Français
faro normal	standard headlight	phare normal
faro pequeño	small headlight	petit phare
fase de desarrollo	development stage	étage de développement
fase para peatones	pedestrian phase	phase pour piétons
fatiga	fatigue	fatigue
fatiga del firme	pavement fatigue	fatigue de chaussée
fecha de cancelación del compromiso	cancelling date	date de résiliation
fecha de cierre	closing date	date limite de réception
fecha de entrega	delivery date	date de livraison
fecha de inicio	starting date	date de commencement
fecha de orden de expedición	date of shipping instructions	date de l'ordre d'expédition
fecha de recogida	date of pickup	date d'enlèvement
fecha de salida	date of departure	date de départ
fecha de término	finishing date	date de conclusion
fecha límite de uso	expiration date	date limite pour l'usage
fenda	crevice	fente
ferrocarril	railroad	chemin de fer
ferrocarril	railway	chemin de fer
ferrocarril de vía normal	standard gage railway	chemin de fer à voie normale
fianza	bond of indemnity	cautionnement
ficha de emergencia	emergency card	fiche d'urgence
ficha informativa	information document	fiche de renseignement
fila de pilotes	row of piles	file de pieux
filón	vein	veine
filtro	filter	filtre
filtro tipo saco	textile bag filter	filtre dépoussiéreur
filtro verde	green filter	flèche verte
finos	fines	fines
finos de trituración	crusher dust	criblure de pierre
finos de trituración	crusher fines	résidus fins de trituration
finos de trituración	crushing fines	fines de concassage
finos de trituración clasificados	classified crushing dust	criblure de pierre classifiée
fiscalización	inspection	surveillance
fiscalización de la carga	cargo control	contrôle de charges
fiscalización de obra	construction supervision	fiscalisation d'ouvrage
fiscalización de vehículos	vehicle control	fiscalisation des véhicules
fiscalización del transporte	transport service control	fiscalisation du transport
fisura	crack	fissure
fisura de reflexión	reflection crack	fissure de réflexion
flanco	flank	flanc

Español	English	Français
flecha máxima	maximum deflection	flèche maximum
fletador	charterer	affréteur
fletamento a casco desnudo	bare boat charter	affrètement coque-nue
fletamento a tiempo	time charter	affrètement à temps
fletamento por viaje	voyage charter	affrètement au voyage
fletamiento	affreightment	affrètement
fletar	charter (to)	affréter
flete	freight	fret
flete aéreo	air cargo	fret aérien
flete aéreo	air freight	fret aérien
flete aéreo	airfreight	fret aérien
flete cobrable a la entrega	freight collect	payable sur livraison
flete convenido	freight as per agreement	selon la convention de fret
flete de cobro en destino	freight forward	fret payable à destination
flete de escasez	distress freight	chargement en détresse
flete de línea regular	berth freight	fret régulier
flete de regreso	back freight	fret de retour
flete en destino	freight at destination	fret à destination
flete marítimo	ocean freight	fret maritime
flete pagado en origen	prepaid freight	franco de port
flete pagado por adelantado	advanced freight	frais préalable
flete proporcional	lump sum freight	fret proportionnel
flete proporcional	pro-rata freight	affrété au prorata
flexibilidad	flexibility	flexibilité
flexímetro	fleximeter	fleximètre
flexión	flexure	flexion
flexómetro	flex meter	flexomètre
flota mercante	merchant fleet	flotte marchande
fluctuación temporal de la demanda	passenger number variation	fluctuation temporel de la demande
fluencia Marshall	Marshall fluency	fluence Marshall
flujo continuo	uninterrupted flow	affluence continue
flujo continuo de tráfico	continuous traffic flow	courant continu de la circulation
flujo crítico	critical flow	écoulement critique
flujo de agua subterránea	underground seepage	écoulement d'eau souterrain
flujo de carga	cargo flow	flux de charges
flujo de datos	data flow	flux de données
flujo de datos de sistema inteligente de transporte	intelligent transport system data flow	flux de données du système de transport intelligent
flujo de información	information flow	flux d'information
flujo de la arquitectura	architecture flow	flux architectural

Español	English	Français
flujo de tráfico en sentido contrario	contraflow traffic	voie à contre sens
flujo de vagones	cars flow	débit de voitures
flujo interrumpido	interrupted flow	courant interrompu
flujo interrumpido de tráfico	interrupted traffic flow	courant interrompu de la circulation
flujo laminar	laminar flow	écoulement laminaire
flujo por tiempo	time flow	courant par temps
flujo rápido	turbulent flow	écoulement rapide
fluviómetro	flowmeter	fluviomètre
fondeadero	anchorage	mouillage
fondo de carga	bottom cargo	fond de cargaison
fondo de una excavación	bottom part of an excavation	fond d'une excavation
forma del agregado	shape of aggregate particle	forme d'agrégat
formación de cola	queuing	formation de file
formación de huellas	wheel rut formation	formation d'ornières
formación de unidad de carga	unitizing load	formation de charge unitaire
formación geológica	geological formation	formation géologique
formalidades aduaneras de descarga	entry inwards	formalités douanières du débarquement
formalidades aduaneras de embarque	entry outwards	formalités douanières d'embarquement
fotoelasticidad	photoelasticity	photoélasticité
fotografía aérea	aerial photography	photographie aérienne
fotogrametría	photogrammetry	photogrammétrie
fotogrametría aérea	aerial photogrammetry	aérophotogrammétrie
fotointerpretación geológica	geologic photointerpretation	photo-interprétation géologique
fracción de arcilla	clay fraction	fraction argile
fracción de arena	sand fraction	fraction sable
fracción de la muestra	test portion	prise d'essai
fractura	fracture	fracture
fraguado	setting	prise
fraguado falso	false setting	fausse prise
franco al costado del buque	Free Alongside Ship (FAS)	franco le long du navire
franco de porte	carriage free	franco de port
franco de porte	freight prepaid	franco de port
franco en camión	free on truck	franco sur camion
franco transportista	Free Carrier (FCA)	franco transporteur
franco vagón	free on rail	franco sur wagon
franja de saturación capilar	capillary saturation fringe	frange de saturation capillaire
frecuencia	frequency	fréquence

Español	English	Français
frecuencia de accidentes	accident frequency	fréquence des accidents
frecuencia de accidentes	accident rate	taux d'accidents
frente de ataque	working face	face de travail
fresadora en frío	cold planning machine	fraise à froid
friabilidad de suelo	friability of a soil	friabilité du sol
frontera	border	frontière
fuera de servicio	out of order	hors service
fuera de servicio	out of service (OOS)	hors service
función de una carretera urbana	function of an urban road	fonction d'une voie urbaine
funcionamiento coordinado de señalización	coordinated control	système coordonné de signalisation
funicular	funicular railway	funiculaire
furgón	hatchback	véhicule bicorps
furgón	van	fourgon
furgón de equipajes	luggage van	fourgon à bagages
gabarra	mooring vessel	gabarre
gabarra de empuje	push barge	barge de poussage
gabarra fluvial	inland barge	barge fluviale
gabarra tipo Rin	Rhine barge	chaland rhénan
gabarrero	bargeman	batelier
galería	gallery	galerie
galería de drenaje	drainage gallery	galerie de drainage
gálibo	clearance	gabarit
gálibo	gage	gabarit
gálibo de carga	rail loading gage	gabarit de chargement ferroviaire
gálibo de navegación	clearance headroom	gabarit de navigation
ganga	gangue	gangue
garantía limitada	cost-ceiling warranty	garantie limitée
garantía sobre las sobrestadías	bond for demurrage	bond de surestaries
garganta	gorge	gorge
garganta	pass	gorge
garra	claw	serre
garrucha	pulley wheel	réa entaillée
gas criogénico	cryogenic gas	gaz cryogénique
gas de escape	exhaust gas	gaz d'échappement
gas disuelto	dissolved gas	gaz dissout
gas inflamable	inflammable gas	gaz inflammable
gas licuado	liquefied gas	gaz liquéfié
gas licuado del petróleo (GLP)	liquefied petroleum gas (LPG)	gaz de pétrole liquéfiés (GPL)
gas natural licuado (GNL)	liquefied natural gas (LNG)	gaz naturel liquéfié (GNL)

Español	English	Français
gas permanente	permanent gas	gaz permanent
gasero	gas tanker	gazier
gasóleo	gas oil	gasoil
gasolina	gasoline	essence
gastos	expenses	dépenses
gastos adicionales	additional charges	frais supplémentaires
gastos de almacenaje	storage costs	coûts d'entreposage
gastos de carga	loading charges	frais de chargement
gastos de exportación	export charges	coût d'exportation
gastos de manipulación	handling charges	frais de manipulation
gastos de muelle	dockage	droits de quai
gastos de recuperación	costs of recovery	coût de reprise élastique
gastos en destino	charges at destination	frais en destination
gastos en origen	charges at origin	frais en origine
gastos operativos	running costs	charges d'exploitation
gastos por aplanar	leveling charges	charges de nivellement
gato	jack	vérin
generación de tráfico	traffic generation	génération du trafic
generación de viajes	trip generation	génération des voyages
generador de electricidad	electric generator	générateur électrique
geodesia	geodesy	géodésie
geología	geology	géologie
geología para ingeniería	engineering geology	géologie pour l'ingénieur
geólogo	geologist	géologue
geomorfología	geomorphology	géomorphologie
geotécnica	geotechnics	géotechnique
geotextil	geotextile	géotextile
geotextil no tejido	non-woven geotextile	géotextile non tissu
gestión ambiental	environmental management	gestion environnementale
gestión de autopistas	freeway control	gestion d'autoroute
gestión de carga	freight management	gestion des marchandises transportées
gestión de carga intermodal	intermodal freight management	gestion du transport intermodal des marchandises
gestión de carriles para vehículos de alta ocupación	high occupancy vehicle lane management	gestion des voies réservées aux véhicules multi-occupants
gestión de carriles reversibles	reversible lane management	gestion des voies à sens réversible
gestión de condiciones ambientales	environmental conditions management	gestion des conditions environnementales
gestión de datos históricos	archived data management	gestion des données archivées
gestión de datos	weather and environmental	gestion des données

Español	English	Français
meteorológicos y ambientales	data management	météorologiques et environnementales
gestión de emergencias	emergency management	gestion des urgences
gestión de emisiones	emissions management	gestion des émissions polluantes
gestión de estacionamientos	parking facility management	gestion des stationnements
gestión de evacuaciones y reintegraciones	evacuation and reentry management	gestion des évacuations et des réintégrations
gestión de flotas	fleet management	gestion de parc de véhicules
gestión de flotas comerciales	commercial fleet management	gestion de parc de véhicules commerciaux
gestión de flotas de transporte público	public transport fleet management	gestion de parc de véhicules de transport collectif
gestión de incidentes viales	road incident management	gestion des incidents routiers
gestión de la demanda de transporte	travel demand management	gestion de la demande en transport
gestión de la demanda prevista	predictive demand management	gestion prédictive de la demande en transport
gestión de la interfaz intermodal	intermodal interface management	gestion des interfaces intermodales
gestión de la ocupación	yield management	gestion des capacités
gestión de mantenimiento y construcción de caminos	maintenance and construction management	gestion des travaux d'entretien et de construction
gestión de materiales peligrosos	hazardous material management	gestion des marchandises dangereuses
gestión de peaje	toll management	gestion du péage
gestión de puentes móviles	drawbridge management	gestion des ponts mobiles
gestión de respuesta a emergencias	emergency response management	gestion des interventions en cas d'urgence
gestión de respuesta a incidentes con materiales peligrosos	hazardous material incident response	intervention en cas d'incident mettant en cause des matières dangereuses
gestión de respuestas a siniestros	disaster response management	gestion des interventions en cas de sinistre
gestión de vehículos de emergencia	emergency vehicle management	gestion des véhicules d'urgence
gestión del cierre de carreteras	roadway closure management	gestion de la fermeture des routes
gestión del cobro de tarifas del transporte colectivo	public transportation fare collection management	gestion de la perception des droits de passage du transport collectif
gestión del patrimonio	asset management	gestion du patrimoine
gestión del tráfico	traffic management	exploitation de la route
gestión del tráfico marítimo	vessel traffic service	service de trafic maritime

Español	English	Français
gestión del transporte de materiales peligrosos	hazmat transportation management	gestion du transport des matières dangereuses
gestión del transporte público	public transportation management	gestion du transport collectif
gestión electrónica de los pagos a bordo de los vehículos	management of fare payments on-board vehicles using electronic means	gestion électronique des paiements à bord des véhicules
gestión electrónica de pasaje	management of passenger loading on-board vehicles using electronic means	gestion électronique de l'embarquement des passagers
gestión electrónica del pasaje y de los pagos a bordo de los vehículos	management of passenger loading and fare payments on-board vehicles using electronic means	gestion électronique de l'embarquement des passagers et des paiements à bord des véhicules
gestión regional de estacionamientos	regional parking management	gestion régionale des stationnements
gestión total de la calidad	total quality management	gestion total de la qualité
glorieta	traffic circle	rond-point
gneis	gneiss	gneiss
goniómetro	goniometer	goniomètre
gradiente ascendente	ascending grade	rampe de montée
gradiente descendente	descending grade	rampe de descente
gradiente hidráulico	hydraulic gradient	gradient hydraulique
grado de curvatura	degree of curvature	degré de courbure
grado de ocupación de un vehículo	vehicle occupancy	degré d'occupation du véhicule
grado de penetración de una estaca	limit of pile penetration	degré de pénétration d'un pieu
graduación de suelo	soil grading	gradation du sol
grama en rollo	rolled turf	gazon en rouleau
gran contenedor	large container	grand conteneur
gran recipiente a granel de cartón	fiberboard intermediate bulk container	conteneur semi-vrac en carton compact
granelero	dry bulk	vrac solide
granelero	general-purpose bulk carrier	vraquier
granelero tamaño Cabo	Cape size	vraquier type Cabo
granulometría continua	continuous grading	granulométrie continue
granulometría discontinua	gap grading	granulométrie discontinue
granulometría discontinua con concentraciones	discontinuous grading with concentrations	granulométrie serrée
granulometría discontinua sin concentraciones	discontinuous grading without concentrations	granulométrie étalée
granza	gravel screenings	grenailé
grava	gravel	gravier

Español	English	Français
grava en bruto	coarse granular material	gravier tout-venant
grava en bruto	coarse gravel	gravier gros
grava triturada	crushed gravel	gravier concassé
gravera	gravel pit	gravière
gravera de río	gravel river	gravière de rivière
gravilla	chips for finishing	gravillon pour gravillonnage
gravilla	grit	gravillon
gravilla	pea gravel	gravillon
gravilla clasificada	classified gravel	gravillon classifié
gravilla de mina	pit gravel	gravillon de mine
gravilla de río	river gravel	gravillon de fleuve
gravilla fina	fine gravel	gravillon fin
gravilla gruesa	large gravel	gravillon gros
gravilla mediana	medium gravel	gravillon moyen
greda	marl	glaise
gres	plastic sand	terre glaise
grieta del suelo	soil crack	fente de sol
grieta longitudinal	longitudinal crack	fente longitudinale
grieta transversal	transversal crack	fente transversale
grúa	crane	grue
grúa	derrick	machine à mâter
grúa ajustable	adjustable crane	grue réglable
grúa automotriz	mobile crane	grue mobile
grúa de camión	truck crane	grue de camion
grúa de muelle	quay crane	grue de quai
grúa de pórtico	gantry crane	portique roulant
grúa de torre pivotante	tower crane	grue à tour pivotante
grúa marina	marine crane	grue marine
grúa marítima	dock crane	grue maritime
grúa pórtico	straddle crane	portique de levage
grúa sobre neumáticos	movable portal crane	grue portique sur pneus
grupo de estudio para normalización	working group for standardization	groupe d'étude de normalisation
grupo de servicios al usuario de sistema inteligente de transporte	intelligent transport system user service bundle	volet de services aux utilisateurs de système de transport intelligent
grupo de tasación	conveyance rate zone	groupe de taxation
grupo de trabajo	working group	groupe de travail
grupo focal	focus group	groupe de foyer
guarda de tráfico	traffic warden	agent de police de trafic
guardabarrera	crossing-keeper	garde-barrière
guardabarros	mudguard	garde-boue

Español	English	Français
guardacostas	coastguard vessel	garde-côte
guardagujas	pointsman	aiguilleur
guía aérea	airway bill (AWB)	lettre de transport aérien
guía aérea	home air bill	lettre de transport aérien
guía de deslizamiento	sliding guard	guide de glissade
guía de embarque	bill of lading	connaissancement
guía para allanar	unwarping guide	guide pour équarrir
guía provisional	interim guide	guide provisoire
guía-corriente	current correction	guide-courant
hacer escala	call at (to)	faire escale
helada	frost	gelée blanche
herramienta de ataque	cutting tool	outil d'attaque
hidratación	hydration	hydratation
hidráulica de las rocas	hydraulics applied to rock	hydraulique des roches
hidráulica del suelo	hydraulics applied to soil	hydraulique du sol
hidrocarburo	hydrocarbon	hydrocarbure
hidrología	hydrology	hydrologie
hidrosiembra	hydrosowing	hydro-ensemencement
higrómetro	hygrometer	hygromètre
higroscópico	hygroscopic	hygrophile
hiperestática	hyperstatics	hyperstatique
hipsografía	hypsography	hypsographie
hito	marker	borne
hito kilométrico	kilometric marker	borne kilométrique
hito reflectante	reflecting marker	borne réfléchissant
hoja de ruta aérea	air waybill	langue de la lettre de transport aérien
holografía	holography	holographie
hombre muerto	dead man switch	homme-mort
hombro estabilizado	stabilized shoulder	accotement stabilisé
homologación	official approval	homologation
hora de facturación	check-in time	heure d'enregistrement
hora de salida	out time	heure de départ
hora de verano	summer time	heure d'été
hora estimada de llegada	estimated time of arrival (ETA)	heure d'arrivée prévue
hora estimada de partida	estimated time of departure (ETD)	heure de départ prévue
hora punta	rush hour	heure de pointe
hora-punta	peak hour	heure de pointe
horizonte A	A horizon	horizon A
horizonte B	B horizon	horizon B

Español	English	Français
horizonte C	C horizon	horizon C
horizonte D	D horizon	horizon D
horizonte eluvial	eluvial horizon	horizon eluvial
hormigón	concrete	béton
hormigón antideslizante	non-slip concrete	béton antiglissant
hormigón armado	reinforced concrete	béton renforcé
hormigón armado con fibras	fiber reinforced concrete	béton armé avec fibres
hormigón asfáltico	asphaltic concrete	béton hydraulique
hormigón asfáltico	bituminous concrete	béton bitumineux
hormigón asfáltico	dense tar surfacing	béton goudronneux
hormigón asfáltico	hydrocarbon concrete	béton hydrocarboné
hormigón asfáltico abierto	open hydrocarbon concrete	béton hydrocarboné ouvert
hormigón asfáltico cerrado	closed hydrocarbon concrete	béton hydrocarboné fermé
hormigón asfáltico denso	dense hydrocarbon concrete	béton hydrocarboné dense
hormigón asfáltico mezclado en caliente	plant hot-mixed concrete	béton bitumineux mélangé à chaud
hormigón asfáltico semiabierto	semi-open hydrocarbon concrete	béton hydrocarboné semi-ouvert
hormigón asfáltico semicerrado	semi-closed hydrocarbon concrete	béton hydrocarboné semi-fermé
hormigón centrifugado	centrifugal concrete	béton centrifugé
hormigón ciclópeo	cyclopean concrete	béton cyclopéen
hormigón compactado con rodillo	lean concrete	béton compacté avec rouleau
hormigón con aire incorporado	air-entrained concrete	béton avec air incorporé
hormigón de alquitrán	tar concrete	béton de goudron
hormigón de alta resistencia	high-strength concrete	béton de haute résistance
hormigón de arcilla	clay concrete	béton d'argile
hormigón de armadura	post-tensioned concrete	béton post-contraint
hormigón de armadura pretensada	pretensioned concrete	béton précontraint
hormigón de cemento	cement concrete	béton de ciment
hormigón de cemento con polímero	cement concrete with polymer	béton de ciment avec polymère
hormigón de cemento Portland	Portland cement concrete	béton de ciment Portland
hormigón de cemento Portland con polímero	Portland cement concrete with polymers	béton de ciment Portland avec polymère
hormigón de polímero	polymer concrete	béton de polymère
hormigón de resina	resin concrete	béton de résine
hormigón endurecido	hardened concrete	béton durci
hormigón estanco	water proof concrete	béton étanche
hormigón fluido	free flowing concrete	béton fluide

Español	English	Français
hormigón fresco	newly laid concrete	béton frais
hormigón impregnado con polímero	concrete impregnated with polymer	béton imprégné avec polymère
hormigón liviano	lightweight concrete	béton léger
hormigón muy pesado	very heavy concrete	béton très lourd
hormigón para transporte	ready mixed concrete	béton prêt a l'emploi
hormigón pesado	heavy concrete	béton lourde
hormigón pobre	weak concrete	béton maigre
hormigón polimérico	polymeric concrete	béton polymérique
hormigón poroso	porous concrete	béton poreux
hormigón prefabricado	prefabricated concrete	béton préfabriqué
hormigón premoldeado	precast concrete	béton préfabriqué
hormigón pretensado	prestressed concrete	béton précontraint
hormigón proyectado	shotcrete	béton projeté
hormigón proyectado sobre tela metálica	shotcrete on wire screen	béton projeté sur tableau métallique
hormigón silíceo	silica concrete	béton silique
hormigón sumergido	under water concrete	béton submergé
hormigón todavía plástico	green concrete	béton frais
hormigón triturado	crushed concrete	béton cassée
hormigón vibrado	vibrated concrete	béton vibré
hormigonado	concreting	béton coulé sur place
hormigonera	concrete mixer	bétonnière
horno de secado	drying oven	étuve
hoyo de sondaje	borehole	puit de sondage
hoyo grande	chuck hole	cratère
hueco	void	vide
huella	rut	ornière
humedad crítica	critical humidity	humidité critique
humedad del suelo	soil moisture	humidité du sol
humedad superficial	surface humidity	humidité superficielle
humus	humus	humus
hurto	theft	vol
huso granulométrico	grading envelope	fuseau granulométrique
idioma de la hoja de ruta aérea	air waybill language	lettre de transport aérien
iluminación de matrícula trasera	rear plate illumination	éclairage de la plaque arrière
iluminación de puentes	bridge lighting	éclairage de ponts
iluminación de túnel	tunnel lighting	éclairage de tunnel
iluminación de viaducto	viaduct lighting	éclairage de viaduc
iluminación interna	internal lighting	éclairage interne
imbricación	interlocking	imbrication

Español	English	Français
impermeabilidad	impermeability	imperméabilité
impermeabilidad del hormigón	concrete impermeability	imperméabilité du béton
impermeabilización	waterproofing	étanchement
impermeabilización asfáltica	bituminous waterproofing	imperméabilisation bitumineuse
impermeabilizante	fluid proofing agent	produit pour imperméabilisation
implantación de accesos	access implantation	implantation d'accès
importación invisible	invisible import	importation invisible
impregnación	bituminous impregnation	couche d'imprégnation
impregnación de postes de alambrado	fence post impregnation	imprégnation de pieux
imprimación	priming	imprégnation préliminaire
impuesto sobre vehículos de tracción mecánica	vehicle excise duty	taxe de circulation sur les véhicules automobile
impuesto vial	road tax	taxe routière
inactividad del buque	lay up	désarmement
incidente con materiales peligrosos	incident with dangerous materials	incident avec matériaux dangereux
incidente de tránsito	road incident	incident routier
inclinómetro	inclinometer	inclinomètre
incorporación de propiedad	incorporation of real property	incorporation d'immeuble
incorporación de una norma internacional	incorporation of an international standard	reprise d'une norma internationale
incrustación	incrustation	incrustation
indemnización	compensation	indemnité
indemnización a tanto por día	per diem basis	indemnité journalière
indicador de presión de aceite	oil pressure indicator	indicateur de pression d'huile
indicador de temperatura del motor	motor temperature indicator	indicateur de température du moteur
indicador del efecto ambiental	impact indicator	indicateur d'effet environnemental
indicador del medio ambiente	environmental index	indicateur environnemental
indicador visual	visual indicator	indicateur visuel
índice de accesibilidad	accessibility rate	index d'accessibilité
índice de accidentes	traffic accidents rate	taux d'accidents
índice de angularidad	angularity number	index d'angularité
índice de calidad de roca	rock quality index	indice de qualité de la roche
índice de domicilios con vehículos propios	car owning household rate	index de domiciles avec voitures propres
índice de domicilios sin vehículos propios	non-car-owing household rate	index de domiciles sans voiture propres
índice de flete	freight index	index du fret

Español	English	Français
índice de grupo	group-index	indice de groupe
índice de liquidez	liquidity index	indice de liquidité
índice de mortalidad	death rate	taux de mortalité
índice de motorización	motorization rate	index de motorisation
índice de ocupación de automóviles	car occupancy rate	index d'occupation de voitures
índice de pasajeros por kilómetro	passengers per kilometer	index de passagers par kilomètres
índice de peligrosidad	hazard rate	taux de danger
índice de penetración	penetration index	indice de pénétration
índice de plasticidad	plasticity index	indice de plasticité
índice de renovación de pasajeros	passenger renewal index	index de rénovation de passagers
índice de renovación media por período	mean passenger renewal index	index de rénovation moyenne
índice de resistencia a la penetración	soil penetration resistance index	index de résistance à la pénétration
índice de sensibilidad	sensitivity ratio	degré de sensibilité
índice de utilización	utilization index	index d'utilisation
índice de velocidad	speed index	indice de vélocité
índice de viaje	trip rate	index de voyage
índice de víctimas	victim rate	index de victimes
índice Pfeiffer-Van Doormal	Pfeiffer-Van Doormal index	indice de Pfeiffer-Van Doormal
infiltración de agua	water infiltration	infiltration d'eau
influencia sobre el medio ambiente	environment influence of highway	influence environnementale
información a los viajeros sobre los siniestros	disaster traveler information	information aux voyageurs sur les sinistres
información difundida a los viajeros	broadcast traveler information	information diffusée aux voyageurs
información para el conductor	driving information	information pour le conducteur
informe	descriptive and justifiable memorial	mémoire descriptive et justificative
informe de cálculo	memorial design	mémoire de calcul
informe de impacto ambiental	environment impact report	rapport d'effet sur le milieu ambiant
informe de inspección	inspection report	rapport d'inspection
informe de mal funcionamiento	malfunction report	rapport d'incident
informe de salida	output report	rapport de sortie
informe de un experto	report of an expert	opinion d'un expert
informe del constructor	information folder	dossier constructeur
informe descriptivo	descriptive memorial	mémoire descriptive

Español	English	Français
informe final de inspección	inspection final report	rapport final d'inspection
informe preliminar de inspección	preliminary inspection report	rapport préliminaire d'inspection
infracción	breach	infraction
infracción de tráfico	traffic infraction	infraction de la circulation
infraestructura	substructure	infrastructure
infraestructura congestionada	congested infrastructure	infrastructure saturée
infraestructura de transporte	transport infrastructure	infrastructure du transport
infraestructura de transporte	transportation infrastructure	infrastructure de transport
ingeniería	engineering	ingénierie
ingeniería civil	civil engineering	ingénierie civile
ingeniería de carreteras	highway engineering	ingénierie routière
ingeniería de los sistemas inteligentes de transporte	intelligent transport system engineering	ingénierie des systèmes de transport intelligent
ingeniería de sistemas	systems engineering	ingénierie des systèmes
ingeniería de tráfico	transit engineering	art de l'ingénieur du transit
ingeniería de transporte	transport engineering	ingénierie du transport
ingeniero	engineer	ingénieur
ingeniero cartográfico	cartographic engineer	ingénieur cartographique
ingeniero civil	civil engineer	ingénieur civil
ingeniero de geodesia	geodesic engineer	ingénieur géodésique
ingeniero de operación	operational engineer	ingénieur d'opération
ingeniero de transportes	transportation engineer	ingénieur de transports
ingeniero residente	resident engineer	ingénieur résident
ingeniero vial	highway engineer	ingénieur de routes
inicio de la descarga	breaking bulk	démarrage du déchargement
inmovilización de vehículo	vehicle immobilization	immobilisation de véhicule
inscripción en curva	curve's inscription	inscription en courbe
inspección automatizada de seguridad en carretera	automated roadside safety inspection	inspection automatisée de sécurité routière
inspección de arriendo	on hire survey	inspection de location
inspección de escotillas	hatch survey	inspection de trappes
inspección en frontera	border inspection	inspection à la frontière
inspección fitosanitaria	phytosanitary inspection	inspection phytosanitaire
inspección técnica	technical inspection	inspection technique
inspección técnica para circulación	roadworthiness test	contrôle technique
inspector	surveyor	expert
instalación de control vial	roadside check facility	installation de contrôle routier
instalación de embarque y desembarque	installation for embarkation	installation d'embarquement
instalación de estacionamiento	parking installation	installation de stationnement

Español	English	Français
instalaciones de almacenamiento	storage facilities	installations de stockage
instalaciones de carga y descarga	loading and unloading installation	installations de charge et décharge
instalaciones de servicio	roadside facilities	installations de service
instrucción de servicio	job instruction	instruction de service
integración con tarifa	integration by ticket	intégration avec tarif
integración vehículo-infraestructura	vehicle-infrastructure integration	intégration véhicule-infrastructure
inteligente	smart	intelligent
intensidad de lluvia	rain intensity	intensité de pluie
intensidad de precipitación	rainfall intensity	intensité de précipitation
intensidad de tráfico	traffic flow	intensité de trafic
intensidad luminosa	light intensity	intensité lumineuse
intercambio compensado	counter trade	contrepartie
intercambio de datos sobre el funcionamiento del transporte	transportation operations data sharing	partage de données sur l'exploitation du transport
intercambio interactivo de datos	information exchange	échange interactif d'informations
intercambio tecnológico	technological interchange	échange technologique
interconexión de la arquitectura	architecture interconnect	lien architectural
interconexión en diamante	diamond interchange	échangeur en losange
interés asegurable	insurable interest	intérêt assurable
interfaz intermodal	intermodal interface	interface intermodale
intermediario	agent	correspondant
intermodal	intermodal	intermodal
intermodalidad	intermodalism	intermodalité
intermodalidad	intermodality	intermodalité
interoperabilidad	interoperability	interopérabilité
interpretación de fotografías aéreas	aerial photography interpretation	interprétation de photographies aériennes
intersección	crossroad	carrefour
intersección	intersection	intersection
intersección en ángulo oblicuo	skew intersection	croisement en biais
intersección en ángulo recto	right angle intersection	intersection normale
intersección escalonada	staggered junction	carrefour en baïonnette
intersección multimodal	multimodal crossings	croisement multimodal
intersección multimodal	multimodal junction	intersection multimodale
intersección múltiple	multiple intersection	croisement multiple
intersección múltiple	multi-way intersection	intersection multiple
intersección romboidal	diamond intersection	échangeur rhomboïdal
intersección rotatoria	balloon	rond-point giratoire

Español	English	Français
intersección rotatoria	rotary intersection	rond point
intervalo de distancia	spacing	intervalle de distance
intervalo de distancia longitudinal	vehicular gap	intervalle de distance longitudinale
intervalo de distancia transversal	transverse spacing	espacement lateral
intervalo de tiempo de paso	headway	intervalle véhiculaire
intervalo de tiempo de vuelta	turnaround time at terminus	battement au terminus
intervención en caso de siniestro y restablecimiento de la circulación	disaster response and recovery	intervention en cas de sinistre et rétablissement de la circulation
inundación	flooding	inondation
invasión	encroachment	invasion
inventario	inventory	cadastre
inventario de sistema	system inventory	inventaire de système
inventario del tráfico	traffic inventory	inventaire du trafic
inversión en transporte	transport investment	inversion dans le transport
investigación	research	recherche
investigación aplicada	applied research	recherche appliquée
investigación científica	scientific research	recherche scientifique
investigación de opinión pública	sounding of public opinion	investigation d'opinion publique
investigación domiciliaria	home interview survey	recherche domiciliaire
investigación fundamental	fundamental research	recherche fondamentale
investigación industrial	industrial research	recherche industrielle
investigación judicial	criminal investigation	enquête judiciaire
investigación local de accidente	local accident investigation	investigation locale d'un accident
investigación mineral	mineral discovery	recherche minière
investigación operativa	operational research	recherche opérationnelle
investigación operativa	operations research	recherche opérationnelle
investigación tecnológica	technological research	recherche technologique
investigación y desarrollo experimental	research and development	recherche et développement
inyectora de barro	mud jack	injectrice de mortier
isla central	roundabout island	ilot central
isla para la canalización del tráfico	channelizing island	ilot de canalisation de la circulation
isla para refugio de peatones	pedestrian refuge island	ilot de refuge des piétons
isla pintada	painted isle	ilot peinte
isócrona	isochrone	isochrone
itinerario	itinerary	itinéraire

Español	English	Français
jardinería	gardening	jardinage
junta aserrada	sawed joint	joint scié
junta ciega	concealed joint	joint aveugle
junta con chapas dentadas	comb expansion joint	joint à peigne
junta de construcción	construction joint	joint de construction
junta de dilatación	expansion joint	joint de dilatation
junta de hormigonado	concrete casting joint	joint pour béton coulé sur place
junta de hormigonado	concrete planning joint	joint de bétonnage
junta geomorfológica	geomorphologic joint	joint géomorphologique
junta longitudinal	longitudinal joint	joint longitudinal
junta premoldeada	preformed joint	joint moulé
junta revestida	covered expansion joint	joint revêtue
junta transversal	transverse joint	joint transversal
karst	karst	karst
kilómetro de campo	field kilometer	kilomètre de champagne
laboratorio	laboratory	laboratoire
laboratorio acreditado	accredited laboratory	laboratoire accrédité
laboratorio de ensayos	testing laboratory	laboratoire d'essais
laboratorio neutro	neutral laboratory	laboratoire neutre
laboratorio no permanente	non-permanent laboratory	laboratoire non permanente
ladera	slope street	penne
ladera	upgrade	en penne
lago	lake	lac
lama asfáltica	slurry seal	coulis bitumineux
lámina angular	angle blade	lame biaise
lámina de empujar	pushdozer	lame de pousser
lámina de empujar	pushdozer blade	lame de pousser
lámina de plástico tejido	woven plastics	plastique tissé
lanchón	laighter	barge
lanzadera	shuttle	navette
larguero	side member	longeron
lasca	spall	éclat de pierre
lastre	ballast	ballast
lastre	counterweight	counterpoise
laterita	laterite	latérite
laterización	laterization	latérisation
laudo arbitral	arbitration award	sentence arbitrale
lavado con solventes	washing with solvent	lavage avec white spirit
lechada de cemento con arena fina	cement grout	coulis de ciment avec sable fin

Español	English	Français
lecho	riverbed	lit
lecho de arena	sand cushion	lit de sable
lecho de asiento	black pavement bed	lit de support
lecho del camino	roadbed	assise
lecho mayor del río	flood riverbed	lit majeur d'une rivière
lecho mayor del río	major riverbed	lit majeur d'une rivière
lecho menor del río	minor riverbed	lit moindre d'une rivière
lecho natural	natural bed	lit naturel
legislación viaria	road legislation	législation routière
letra de cambio a plazo	time draft	effet à échéances
levantamiento aéreo	aerial surveying	relève topographique aérien
levantamiento aerofotogramétrico	stereophotographic survey	relève aérophotogramétrique
levantamiento expedito	rapid survey	relève expéditif
levantamiento topográfico	complete survey	relève générale
levantamiento topográfico	surveying	relève topographique
levantamiento topográfico	surveying raising	relevé topographique
levantamiento topohidrográfico	topographic and hydrographic survey	relève topo-hydrographique
ley del pabellón	law of flag	loi du drapeau
ley nacional	national law	droit interne
libre a bordo	fob clause	franco à bord
libre de derechos	duty-free	en franchise de droits
libre de derechos aduaneros	duty paid	rendu droit acquitté
libre de gastos de desestiba	free out	sous palan à bord
libre de gastos de embarque	free in	mise à bord aux frais du chargeur
libre práctica	pratique	libre pratique
libro de campo	field-book	livret de topographie
licencia de exportación	export license	licence d'exportation
licencia de instalación	installation license	licence pour installation
licencia de operación	operation license	licence d'opération
licencia previa	previous license	licence préalable
licitación	bidding process	licitation
licitante	bidder	concurrent
limitación de peso	weight limitation	restriction sur le poids
limitación de velocidad	speed limit	limitation de vitesse
limitador de velocidad	speed limiter	limiteur de vitesse
límite de Atterberg	Atterberg limit	limite d'Atterberg
límite de contracción	shrinkage limit	limite de contraction
límite de los carriles	lane line	limite de voies
límite de paso	road clearance	marge de passage

Español	English	Français
límite de responsabilidad	limit of liability	limite de responsabilité
límite de tensión de fatiga	fatigue stress	contrainte de fatigue
límite de velocidad variable	variable speed limit	limite de vitesse variable
límite elástico	elastic limit	limite d'élasticité
límite líquido	liquid limit	limite de liquidité
límite máximo de peso	maximum weight limit	limite maximum de charge
límite plástico	plastic limit	limite de plasticité
limnógrafo	limn graph	limnomètre enregistreur
limo	silt	limon
limpiaparabrisas	windscreen wiper	nettoyeur de pare-brise
limpieza de junta de hormigón	concrete laying joint cleaning	nettoisement de joint de béton
limpieza y desbroce	land clearance	défrichage
limpieza y desmonte	clearing and stripping	dégagement et défrichage
línea	line	ligne
línea central	center line	ligne centrale
línea circular	circle line	ligne circulaire
línea de agua	water line	référence verticale
línea de alimentación y distribución	feeder line	ligne d'alimentation et distribution
línea de alta velocidad	high-speed line	ligne à grande vitesse
línea de carga	load line	ligne de charge
línea de carga de verano	summer loadline	ligne de charge d'été
línea de carril continua	continuous lane line	ligne de couloir continu
línea de carril segmentada	interrupted lane line	ligne de couloir pointillée
línea de contorno	contour line	ligne de contour
línea de cumbrera	mountain ridge line	cime de montagne
línea de deseo	desire line	ligne de désir
línea de detención	stop line	ligne d'arrêt
línea de exploración	exploration line	ligne d'exploration
línea de fachada	building line	alignement des constructions
línea de fuego	backfire	lisière dépouillée des herbes
línea de nivel	isohypse	ligne de niveau
línea de pendiente máxima	line of maximum slope	ligne de plus grande pente
línea de recuento	screen line	ligne de comptage
línea de tráfico	division line	ligne de division
línea de vía estrecha	narrow-gage line	ligne à voie étroite
línea de vía única	single-track line	ligne à voie unique
línea del borde del pavimento	pavement edge line	ligne de bord de piste
línea del diámetro	diametric line	ligne diamétral
línea demarcadora	delineator	délinéateur
línea entre sectores	intersectorial line	ligne entre secteurs

Español	English	Français
línea freática	phreatic line	ligne phréatique
línea no continua	broken line	ligne discontinue
línea principal	main line	ligne principale
línea radial	radial line	ligne radial
lingote de una viga estructural	chord	barres d'une poutre en treillis
lingote inferior de una viga estructural	lower-chord	barres d'une poutre en treillis
lingote superior de una viga estructural	upper-chord	barres d'une poutre en treillis
liquidación de avería gruesa	general average adjustment	frais d'expertise pour avarie globale
liquidador de daños	average adjuster	répartiteur d'avaries
líquido inflamable	inflammable liquid	liquide inflammable
lisímetro	lysimeter	lysimètre
lista de bultos	packaging list	liste des articles
lista de control	checklist	liste de contrôle
lista de distribución	broadcast list	liste de distribution
lista de la tripulación	crew list	liste d'équipage
lista de materiales	bill of materials (BOM)	fichier des structures de produits
lista de precios	price list	tableau de prix
lista de productos liberados	free list	liste des produits libérés
listón	batten	latte
lisura	evenness	lissé
litología	lithology	lithologie
lixiviación	leaching	lixiviation
llanta de goma lisa	smooth thread tyre	pneu lisse
llanura cultivable	tilled plain	plaine cultivée
llenado por gravedad	gravity filling	emplissage par gravité
llenado-vaciado	stuffing-stripping	empotage-dépotage
lleno en peso y volumen	full and down condition	pleine et entière à condition
local de reparación	patching local	place de réparation
localización automática de vehículos	automatic vehicle location (AVL)	localisation automatique des véhicules
localización de vehículos de transporte público	transit vehicle tracking	localisation de véhicules de transport en commun
locomotora de maniobra	shunting locomotive	locomotive de manœuvre
locomotora trasera	banking driving vehicle	locomotive en arrière
lodazal	slough	bourbier
lodo	mud	boue
lodo con hedor	stinking mud	vase fétide
loess	loess	lœss

Español	English	Français
lomo de burro	bumped road	dos d'âne
lomo de burro	long ridge	dos d'Âne
lomo de burro	mountain ridge	croupe
longitud crítica de rampa	critical length of a ramp	longueur critique de pente
longitud de entrecruzamiento	weaving distance	distance d'entrecroisement
longitud de transición	transition length	longueur de raccordement
longitud total	overall length	longueur hors tout
longitud total	total length	longueur totale
longitud virtual	virtual distance	distance virtuelle
losa	slab	dalle
losa alveolar	alveolar slab	dalle alvéolaire
losa con nervadura	ribbed slab	dalle nervurée
losa de cimentación	basement slab	radier de fondation
losa de piedra	flagstone	dalle
losa de transición	bridge connecting slab	dalle de transition
losa del tablero	top slab	hourdis
losa maciza	compact slab	dalle compacte
loseta asfáltica	asphaltic block	carreau d'asphalte
lote de producción	production lot	lot de production
luces de peligro	flashing light	feu clignotant
lugar de amarre	mooring place	lieu d'amarrage
lugar de carga	place of loading	place pour chargement
lugar de destino	place of destination	lieu de destination
lugar de entrega	place of delivery	lieu de livraison
lugar de parada obligatoria	compulsory stopping place	lieu d'arrêt obligatoire
luz	span	coupe intérieure
luz de navegación	navigation light	feu de navigation
luz libre	free span	portée libre
luz teórica	theoretical span	travée théorique
luz total	bay	portée totale
macadamización	macadamizing	macadamisation
macadán	macadam	macadam
macadán al cemento Portland	cement bound macadam	macadam au mortier de ciment Portland
macadán asfáltico	asphalt macadam	macadam bitumineux
macadán asfáltico denso	dense bituminous macadam	macadam bitumineuse compact
macadán asfáltico por penetración	asphalt penetration macadam	macadam par pénétration de bitume
macadán con alquitrán	tarmacadam	macadam avec goudron
macadán de mezcla	plant mix premix	macadam pour mélange
macadán hidráulico	water-bound macadam	macadam à l'eau

Español	English	Français
macadán por penetración	penetration macadam	macadam par pénétration
macadán poroso	pervious coated macadam	enrobé ouvert drainant
macadán seco	dry macadam	macadam sec
macadán vibrado en seco	vibrated macadam	macadam vibré
macadán y alquitrán denso	dense tarmacadam	macadam et goudron compact
machón	abutment	pilier
macizo de roca	soil mass	massif rocheux
macroclima	macroclimate	macroclimat
macroestructura	macrostructure	macrostructure
macroestructura de los materiales	macrostructure of the materials	macrostructure des matériaux
magnitud del efecto	impact greatness	magnitude d'effet
maletero	boot	coffre
malla de retención	retention mesh	malle de rétention
malla metálica	metallic screen	maille de renforcement
mamparo	bulkhead	cloison écran
mamparo de contención	shifting board	bardis
mampostería	masonry	maçonnerie
manejar con cuidado	handle with care (to)	manipuler avec précaution
manga	beam	largeur d'une coque
manga	sleeve	manchon
manifiesto de carga	cargo manifest	manifeste de chargement
manifiesto de carga	manifest	manifeste de cargaison
manipulación de equipajes	baggage handling	acheminement des bagages
manipulación de la carga	freight handling	manutention du fret
manipulación en tierra	handling	assistance au sol
mano de obra	workmanship	main d'œuvre
mantenimiento de equipos	equipment maintenance	manutention d'équipement
mantenimiento de flotilla de vehículos comerciales	commercial vehicle fleet maintenance	maintenance de parc de véhicules commerciaux
mantenimiento de invierno	winter maintenance	service hivernal
mantenimiento de la vía permanente	permanent way maintenance	manutention de la voie permanente
mantenimiento de túnel	tunnel maintenance	manutention de tunnel
mantenimiento de vehículos de mantenimiento y de construcción	maintenance and construction vehicle maintenance	entretien des véhicules d'entretien et de construction
mantenimiento de vehículos de transporte público	public transportation vehicle maintenance	maintenance des véhicules de transport collectif
mantenimiento de vía	highway maintenance	manutention routière
mantenimiento periódico	periodical maintenance	entretien périodique
mantenimiento productivo total	total productive maintenance	entretien productif total

Español	English	Français
mantenimiento y construcción de carreteras	roadway maintenance and construction	entretien et construction des routes
manual	handbook	manuel
manual de la calidad de laboratorio	laboratory quality manual	manuel de qualité de laboratoire
mapa	map	carte
mapa de carreteras	road map	carte routière
mapa de composición de precios	price formation map	liste d'arrangement des prix
mapa fotográfico	photochart	photo-carte
mapa fotográfico	photomap	photo-carte
mapa geológico	geologic map	carte géologique
mapa geológico-geotécnico	geological-geotechnical map	carte géologique-geotechnique
mapa isócrono	isochronal chart	carte isochronique
mapa topográfico	contour map	carte topographique
máquina para zanjas	ditcher	machine à creuser des fosses
máquina quitanieves	snow-removing machine	chasse-neige
máquina tuneladora	full-face tunneling machine	machine à attaque globale
maquinaria	machinery	machinerie
marca de dirección	directional road marking	marque de direction
marca de freno	skid mark	trace de freinage
marca de tráfico	traffic marking	marque de signalisation
marca del pavimento	pavement mark	marque dans la chaussée
marca fiduciaria	fiduciary mark	marque fiduciaire
marca para el tráfico	horizontal markings	marque de signalisation
marcación lateral	edge of carriageway marking	marquage latéral
marcador de combustible	fuel gauge	indicateur de niveau d'essence
marcador de dirección	direction indicator	indicateur de direction
marcador de temperatura	motor temperature gauge	indicateur de température du moteur
marcador de velocidad	speed gauge	indicateur de vitesse
marcador subterráneo	subterranean witness stake	borne souterraine
marcha en vacío	idling	ralenti
marcos para eliminación de nieve	marker posts for snow clearing	jalons à neige
marea	tide	marée
marea alta	high water	marée haute
marea mixta	mixed tide	marée mixte
marga arenosa	sandy marl	marne sableux
marga de arcilla	argillaceous marl	marne d'argile
marga de cayo	bog lime	marne de marais

Español	English	Français
marna	loam	marne
martillo	hammer	marteau
martillo grande de cantero	sledge hammer	gros marteau de fer
martillo neumático	air hammer	marteau pneumatique
martillo neumático	pneumatic paving breaker	marteau pneumatique à percussion
martillo pequeño de cantero	stonecutter's hammer	marteau à tête carrée
martillo perforador rotativo	rotary drill	marteau pneumatique rotatif
martillo rompedor	paving	marteau casseur
martinete	drophammer	marteau de battage
martinete a vapor	single-acting steam	marteau de battage à vapeur
martinete neumático de acción simple	single-acting compressed air	marteau battage à air comprimé
masa específica	specific density	masse spécifique
masa específica aparente	apparent specific	masse spécifique apparent
masa máxima en carga	maximum laden mass	masse maximale en charge
masa remolcable	towable mass	masse remorquable
masa unitaria	unit mass	masse unitaire
masas plásticas de dos componentes	two-components plastics	plastiques avec deux composants
masilla asfáltica	hydrocarbon mastics	mastic hydrocarboné
matacán	boulder	grosse pierre
materia prima	raw material	matière première
material adicional	additional material	matériel additionnel
material amortiguador a granel	loose-fill cushioning	rembourrage en vrac
material asfáltico para relleno de junta	bituminous fulfillment of material	matériaux bitumineux de remplissage
material asfáltico semisólido	semi-solid bituminous material	matériel bitumineux semi-solide
material burbuja	bubble wrap	film à bulles d'air
material coluvial	colluvial deposit	colluvion
material de estiba	dunnage	fordage
material de filtrado	filtration material	matériel pour filtration
material de piedra	stony material	matériel pierreux
material de recubrimiento	overburden	matériel de couverture
material de relleno	cushioning material	matériau de bourrage
material de relleno y fijación	fittings and cushioning	matériau de bourrage et fixation
material de sellado	sealing compound	produit de scellement
material excavado	excavated	matériel excavé
material expandido	expanded material	matériel expansé
material graduado	graded material	matériel gradé

Español	English	Français
material no poroso	non-porous material	matériel sans pores
material para drenaje	drainage material	matériel de drainage
material para enlechado	grouting material	matériel pour échaudage
material para mejora de la composición granulométrica	additive to improve	additive pour améliorer la composition granulométrique
material peligroso	hazardous material	matière dangereuse
material polimérico	polymer material	matériel polymérique
material porosos	porous material	matériel avec pores
material puzolánico	pozzolanic material reflector	matériel pouzzolanique
material rodante	rolling stock	matériel roulant
material textil	woven	textile tissé
material textil no tejido	non-woven material	textile non tissé
máxima crecida	maximum flood	débordement maximum
máximo volumen de servicio	max ratio of road service	maximum volume de service
media	average	moyenne
media de salidas y llegadas	average of arrivals and departures	moyenne d'entrées et sorties
medición de tráfico	traffic measurement	mesurage du trafic
medición final	final bill of quantities	mesurage finale
medición parcial	partial measurement	mesurage partielle
medida correctora	remedial measure	mesure de correction
medida de eficiencia	measure of effectiveness	mesure d'efficacité
medidas al cargar	intake measure	mesure d'admission
medidas de protección	security services	mesures de sûreté
medidor de asentamiento	settlement measurement	mesureur de tassement
medidor de sonido	sound level meter	sonomètre
medio ambiente	environment	environnement
medio de comunicación	medium	média
megaproyecto de sistema inteligente de transporte	major intelligent transport system project	grand projet de système de transport intelligent
mejora de la seguridad en la conducción por medio de sensores	sensor-based driving safety enhancement	amélioration de la sécurité de conduite au moyen de capteurs
mejora de la visibilidad del conductor	driver visibility improvement	amélioration de la vision du conducteur
membrana estanca	waterproof membrane	membrane étanché
memoria principal	main memory	mémoire centrale
ménsula de una viga	haunch of a beam	hanche d'une poutre
mercaderías pesadas	heavy lift	colis lourds
mercado gris	grey market	marché gris
mercado libre	open market	marché libre
mercancía a granel	bulk commodity	marchandises en vrac

Español	English	Français
mercancía en cubierta	deck cargo	pontée
mercancía en tránsito	transit good	marchandise en transit
mercancía genérica	commodity	marchandise
mercancía real puesta sobre muelle	landed	marchandises débarquées
mercancías	goods	marchandises
mercancías autorizadas	lawful goods	marchandises légales
mercancías defectuosas	unsound goods	marchandises altérées
mercancías peligrosas	dangerous goods	marchandises dangereuses
mercancías secas	dry cargo	marchandises sèches
merma	shrinkage	freinte
mesa	table	table
mesa de vibración	vibrating table	table vibrante
mesa redonda	round table	table ronde
meseta	plateau	plateau
mesoestructura	mesostructure	structure intermédiaire
mesopredicción de las condiciones del camino	roadway meso prediction	mésoprévision routière
metalero	bulk carrier	péto-vraquier
método de conservación	maintenance method	méthode de conservation
método de construcción	construction method	méthode de construction
método de dragado	dredging method	méthode de dragage
método de ensayo	test method	méthode d'essai
método de evaluación de proyectos	project's appraisal method	mode d'évaluation de projets
método de guante en expansión	expansive sleeve test	méthode du gant expansif
método de las diferencias finitas	finite difference method	méthode des différences finies
método de operación	method of operation	méthode d'opération
método de planificación	planning method	méthode de planification
método de referencia	reference method	méthode de référence
método de rutina	routine method	méthode pratique
método del camino crítico	critical path method	méthode du chemin critique
método directo de dosificación de agregados	direct method for aggregate dosage	méthode directe de dosage d'agrégats
método indirecto de dosificación de agregados	indirect method for aggregate	méthode indirecte de dosage d'agrégats
método no tradicional de construcción	innovating construction method	méthode non traditionnelle de construction
método normalizado de construcción	standardized construction method	méthode standard de construction
método para dimensionar el refuerzo del pavimento	pavement strengthening method	méthode pour dimensionner le renforcement du revêtement

Español	English	Français
método para la normalización técnica	technical standardization method	méthode pour la normalisation technique
método para refuerzo de estructura	design method for structural strengthening	méthode de dimensionnement des renforcements des structures
método tradicional de construcción	traditional construction method	méthode traditionnelle de construction
metro ligero	light rail transit	métro léger
mezcla abierta	open graded mix	mélange à granulométrie ouverte
mezcla aglomerada	grout	échaudage
mezcla asfáltica	asphalt mixer	mélangeuse bitumineuse
mezcla asfáltica	bituminous	enrobé bitumineux
mezcla de alquitrán y asfalto	bitumen tar	mélange bitume goudron
mezcla de arena y arcilla	sand clay mixture	mélange de sable et argile
mezcla de cenizas volantes-cal-agregado	lime-fly ash-aggregate	mélange de cendres volantes-chaux-agrégat
mezcla de granulometría cerrada	dense graded mix	mélange à granulométrie compacte
mezcla de hormigón	concrete batch	mélange de béton
mezcla en caliente	hot mix	enrobé à chaud
mezcla en frío	cold-coated material	enrobé à froid
mezcla en la carretera	road mix	mélange en place
mezcla en planta	plant mixing	mélange en centrale
mezcla en viaje	shrink-mixing	mélange en voyage
mezcla reciclada	remixing	thermorecyclage
mezclado a mano	hand-mixing	mélange à la main
mezclado manual de hormigón	hand mixing of concrete	malaxage manuel du béton
mezclado mecánico de hormigón	mechanical mixture	malaxage mécanique du béton
mezcladora	mixer	mélangeuse
microagrietamiento	microcracking	formation de microfissures
microclima	microclimate	microclimat
microesferas de vidrio	glass shot	perles de verre
microfisura	microcrack	microfissure
microhormigón	microconcrete	microbéton
micropredicción de las condiciones del camino	roadway micro-prediction	microprévision routière
microprocesador	microprocessor	microprocesseur
milla	mile	mille
milla náutica	nautical mile	mille nautique
mineralero	ore carrier	minéralier
modalidad de transporte	cargo transport mode	mode de transport

Español	English	Français
modelo de generación de tráfico	trip-end model	modèle de génération de trafic
modelo de Maxwell	Maxwell model	modèle de Maxwell
modelo de operaciones	concept of operations	conception de fonctionnement
modelo de transporte	transport model	modèle de transport
modelo de vehículo	vehicle model	modèle du véhicule
modelo digital del terreno	digital terrain model	modèle numérique du terrain
modelo económico	economic model	modèle économique
modelo empírico	empirical model	modèle empirique
modelo físico	physical	modèle physique
modelo geológico digital	digital geological model	modèle numérique géologique
modelo gravitacional	gravitational model	modèle gravitaire
modelo para el control de calidad	model for quality assurance	modèle pour l'assurance de la qualité
modificación	amendment	modification
modo de transporte	mode of transport	mode de transport
modo de transporte	transport mode	mode de transport
módulo de compresividad	bulk modulus	module de compressibilité
módulo de deformación	deformation modulus	module de déformation
módulo de elasticidad por volumen	bulk modulus of elasticity	module d'élasticité en volume
módulo de Young	Young's modulus	module de Young
mogote	clod	glèbe
mojón	boundary stone	borne
molde deslizante	slip form	moule glissant
molino de barras	bar mill	broyer à barres
molino de bolas	ball mill	broyer à boulets
molino de martillos	hammer mill	moulin de marteaux
momento estadístico de transporte	statistical transport moment	moment statistique de transport
momento imprevisto de transporte	unforeseen transport moment	moment de transport imprévu
moneda nacional	currency	monnaie nationale
monorraíl	monorail	monorail
montaje con torres auxiliares	erection with auxiliary towers	montage avec tours auxiliaires
montante	uphill	en amont
mortero	mortar	mortier
mortero asfáltico	hydrocarbon mortar	mortier hydrocarboné
mortero asfáltico	sand asphalt	sable-bitume
mortero de cal	lime mortar	mortier à chaux
mortero de cal hidráulica	hydraulic lime mortar	mortier à chaux hydraulique
mortero de cemento	cement mortar	mortier de ciment

Español	English	Français
mortero de polímero	polymer mortar	mortier avec polymère
mortero para remiendo	patching mortar	mortier de resurfaçage
mortero proyectado	jet mortar	mortier projeté
mosaico	mosaic	mosaïque
mostrador de facturación	check-in counter	comptoir d'enregistrement
motocicleta	motor-cycle	motocyclette
motocompactora vibradora	compacting-vibrating	rouleau vibratoire automoteur
motocompactora vibradora	self-powered vibrating roller	rouleau vibratoire automoteur
motoniveladora	motor-patrol	moto niveleuse d'entretien
motoniveladora de mantenimiento	motor-grader	moto niveleuse d'entretien
motovolquete de vaciamiento trasero	rear-dump truck	dumper de décharge d'arrière
movilidad sostenible	sustainable mobility	mobilité durable
movimiento acelerado	accelerated movement	mouvement accéléré
movimiento de tráfico por zona	traffic movement by zone	mouvement de trafic par zone
movimiento máximo horario	maximum hourly volume	mouvement maximum horaire
muelle	dock	quai
muelle de atraque	berthing quay	quai d'accostage
muestra	sample	échantillon
muestra al azar	random sample	échantillon au hasard
muestra alterada	disturbed sample	échantillon altéré
muestra compuesta	composite sample	échantillonnage composée
muestra de campo	field sample	échantillon de champ
muestra de hormigón	concrete sample	échantillon de béton
muestra de roca	core sample	éprouvette de roche
muestra de sondeo	sounding sample	échantillon de sondage
muestra fiable	trustworthy fly sample	échantillon de confiance
muestra fiable	trustworthy sample	échantillon consistant
muestra inalterada	undisturbed sample	échantillon inaltéré
muestra para informe de inspección judicial	arbitration sample	échantillon pour rapport d'inspection judiciaire
muestra para laboratorio	laboratory sample	éprouvette
muestra preparada para ensayo	test sample	échantillon pour essai
muestra reducida	reduced sample	échantillon réduite
muestra única	spot sample	échantillon unique
muestrador patrón	standard sampler	échantillonneur étalon
muestreo aleatorio	random sampling	échantillonnage aléatoire
muestreo de superficie	surface sampling	échantillonnage de superficie
muestreo integral de roca	integral rock sampling	échantillonnage intégral de roche
multa de tráfico	traffic fine	amende

Español	English	Français
murete interceptor	cut-off wall	mur para fouille
muro	wall	mur
muro anclado	anchored wall	mur ancré
muro de cimentación	foundation wall	mur de fondation
muro de contención	retaining wall	mur de soutènement
muro de cortina	curtain wall	mur à rideau
muro de fachada	front	mur frontispice
muro de hormigón armado	reinforced concrete curtain wall	mur de soutènement en béton armé
muro de revestimiento	facing wall	mur de revêtement
muro de tirantes	anchored curtain-wall	mur à tirants ancrés
muro en ala	wing wall	mur en aille
muro en trinchera	slurry trench wall	paroi moulée
nafta	naphtha	naphte
navegabilidad	seaworthiness	navigabilité
navegación	navigation	navigation
navegación en aguas protegidas	navigation in sheltered waters	navigation dans des eaux protégées
navegación interior	inland water transport	navigation intérieure
naviera de línea regular	shipping line	compagnie maritime de ligne
navío cisterna para productos químicos	chemical tanker	navire citerne pour produits chimiques
navío sobredimensionado	oversized vessel	navire de très grandes dimensions
neopreno fletado	reinforced neoprene support	néoprène frété
neto a bordo	clean on board	net à bord
neumático	tyre	pneu
neumático bajo	flat tyre	pneu sans aire
neumático de reserva	spare step tyre	pneu de réserve
neumático herrado	studded tyre	pneu à clous
neumático liso	smooth tyre tread	pneu lisse
neumático para barro	mud tyre	pneu pour sol boueux
neumático sin cámara	tubeless tyre	pneu sans chambre à air
nido de abeja	honeycomb	nid d'abeilles
nivel de agua	water nivel de ocupación	niveau de l'eau
nivel de calidad de una obra	job quality standard	niveau de qualité d'un ouvrage
nivel de referencia	reference level	niveau de référence
nivel de saturación	saturation level	niveau de saturation
nivel de seguridad	level of safety	niveau d'assurance
nivel de servicio	level of service	qualité du service
nivel freático	ground-water level	niveau phréatique
nivel hidrostático	water level	niveau hydrostatique

Español	English	Français
nivel límite del ruido	noise rating	niveau acoustique tolérable
nivel topográfico	topographic level	niveau topographique
nivelación	levelling	nivellement
niveladora	drag equipment	aplanisseuse
niveladora	grader à lame	niveleuse
niveladora	leveling machinery	machine de terrassement
no destructivo	non-destructive no tejido	non-destructif
no navegable	unseaworthy	innavigable
nodo	node	nœud
norma anulada	annulated standard	norme annulée
norma armonizada	harmonized standard	norme harmonisée
norma armonizada bilateralmente	bilaterally harmonized standard	norme harmonisée bilatéralement
norma armonizada internacionalmente	internationally harmonized standard	norme harmonisée au niveau international
norma armonizada regionalmente	regionally harmonized standard	norme harmonisée au niveau régional
norma avanzada	advanced rule	norme avancée
norma básica	basic standard	norme de base
norma comparable	comparable standard	norme comparable
norma de contacto	interface	norme de contact
norma de diseño	design standard	norme du projet
norma de ejecución	performance standard	norme de performance
norma de empresa	company standard	norme d'entreprise
norma de ensayo	testing standard	norme d'essais
norma de la buena técnica	accepted rules of practice	norme de la bonne pratique
norma de proceso	process standard	norme de processus
norma de producto	product standard	norme de produit
norma de seguridad	safety standard	norme de sécurité
norma de servicio	service standard	norme de service
norma de un sector	branch standard	norme du secteur
norma de uso recomendado	recommended use standard	norme d'usage recommandée
norma en revisión	standard under revision	norme en révision
norma externa	external standard	norme externe
norma idéntica	identical standard	norme identique
norma interna	internal standard	norme interne
norma internacional	international standard	norme international
norma nacional	national standard	norme national
norma obligatoria	compulsory standard	norme compulsore
norma oficial	official standard	norme officielle
norma operativa	operational standard	norme opérationnelle
norma para autopistas	highway standard	norme des routes

Español	English	Français
norma secreta	secret standard	norme secrète
norma técnica	technical standard	norme technique
norma técnica para carretera	technical highway standard	norme technique des routes
norma territorial	provincial standard	norme territoriale
normalización	standardization	normalisation
normalización compulsiva	compulsory standardization	normalisation obligatoire
normalización internacional	international standardization	normalisation internationale
normalización nacional	national standardization	normalisation nationale
normalización regional	regional standardization	normalisation régionale
normalización voluntaria	voluntary standardization	normalisation volontaire
nota de abono	credit note	avoir
nota de cobertura	cover note	note de couverture
nota de embarque	shipping note	permis d'embarquement
notificación avanzada de despacho	advanced dispatch notification	notification avancée d'expédition
notificación de arribo	notice of readiness	avis de mise à disposition
notificación de emergencias	emergency notification	notification des urgences
nueva construcción	new construction	nouveau construction
número de Froude	Froude number	numéro de Froude
número de vuelo	flight number	numéro de vol
número máximo de lugares ofrecidos	maximum offered places	le plus grand nombre de places offertes
objetivo de seguridad	security objective	objectif de sûreté
objeto de prueba	test piece	éprouvette
oblicuidad	obliquity	obliquité
obligación de servicio público	public service obligation	obligation de service public
obra	job	ouvrage
obra de contención	earth construction	ouvrage de terrassement
obra de fábrica	engineering structure	ouvrage d'art
obra de movimiento de tierra	earthwork	ouvrage de terrassement
obra falsa	falsework	étayement
obra vial	road work	ouvrage routière
obrero de carreteras	roadworker	ouvrier de route
obrero polivalente	polyvalent operator	opérateur polyvalent
obtención de macadán hidráulico	macadam water-sounding	préparation de macadam à l'eau
obturador de cisterna	cut-off	obturateur de citerne
oclusión	occlusion	occlusion
oclusión de poros	sealing of pores	occlusion des pores
ocupación del suelo	soil occupation	occupation du sol
ocupación del vehículo	passengers on board	numéro de passagers dans le véhicule

Español	English	Français
ocupación media de un vehículo	average vehicle occupancy	occupation moyenne des véhicules
ocurrencia	occurrence	occurrence
odógrafo	odograph	odographe
oficina de aduana del destino	customs office of destination	bureau de douane de destination
oficina de intermediación	broking office	société de courtage
ofuscamiento	glare	éblouissement
ondulación	washboard	vagues
opción de atraque	berth option	option de quai
opción de carga	cargo option	option de charge
opción para carga general	dreading	option marchandises diverses
operación de los servicios de transporte público con itinerario fijo	transit fixed-route operations	exploitation des services de transport en commun à itinéraire fixe
operación de mantenimiento	maintenance operation	opération de manutention
operación de mejora	improvement operation	opération d'amélioration
operación de reparación	repair operation	opération de réparer
operación de restauración	restoration operation	opération de restauration
operación de retorno	operational returning	opération de retour
operación de tráfico	traffic operation	opération de trafic
operación de transporte	transport operation	opération de transport
operación de vehículos comerciales	commercial vehicle operations	exploitation de véhicules commerciaux
operación de verificación	checking operation	opération de vérification
operación de vía urbana	operation of an urban way	opération de voie urbaine
operación intermodal	intermodal operation	opération de transport combiné
operaciones y mantenimiento	operations and maintenance	exploitation et entretien
operador	operator	opérateur
operador de carreteras de cuota	toll operator	exploitant de péage
operador de transporte intermodal	intermodal transport operator	opérateur de transport intermodal
operador de transporte multimodal	multimodal transport operator	entrepreneur de transport multimodal
operador económico autorizado	authorized economic operator	opérateur économique agréé
orden de entrega planificada	planned order release	ordre de livraison planifié
orden y condición aparente de las mercancías	apparent order and condition	ordre apparent et de l'état
ordenador de a bordo	on-board computer embedded computer vehicle computer	ordinateur de bord

Español	English	Français
ordenante	applicant	proposant
ordenante	principal	donneur d'ordres
organismo competente	competent body	organisme compétent
organismo de acreditación	accreditation body	organisme d'accréditation
organismo de acreditación de laboratorios	laboratory accreditation body	organisme d'accréditation de laboratoires
organismo de actividades normativas	standardization body	organismo d'activités normatives
organismo de aplicación de la ley	law enforcement agency	organisme d'application de la loi
organismo de certificación	certification body	organisme de certification
organismo de inspección	inspection body	organisme d'inspection
organismo de normalización por sector	sector's standardization body	organisme de normalisation par secteur
organismo de transporte	transport organization	organisation de transport
organismo metropolitano de planificación	metropolitan planning organization	organisme de planification métropolitaine
órgano central del subsistema	central body of the subsystem	organe central du système
origen	origin	origine
origen de río	riverhead	origine de rivière
origen y destino	origin and destination	origine et destin
oruga	crawler	chenille
overpanamax	overpanamax	postpanamax
pabellón	flag	pavillon
pabellón de conveniencia	flag of convenience	pavillon de complaisance
pago al contado	cash payment	paiement au comptant
pago antes de la entrega	cash before delivery	comptant avant livraison
pago contra documentos	cash against documents	documents contre paiement
pago contra reembolso	cash on delivery	contre remboursement
pago de servicios para el viajero	traveler services payment	paiement de services aux voyageurs
pago electrónico	electronic payment	paiement électronique
pago electrónico de estacionamiento	electronic parking payment	paiement électronique de stationnement
pago electrónico de servicios de transporte público	electronic public transport services payment	paiement électronique de services de transport collectif
pago por adelantado	prepayment	fret payé d'avance
país de destino	country of destination	pays de destination
país de origen	country of origin	pays de provenance
país de procedencia	country of consignment	pays de provenance
país importador	importing country	pays importateur
paisajismo	landscaping	paysagisme

Español	English	Français
paisajista	landscape engineer	paysagiste
pala	shovel	pelle
pala	spade	pelle
palé	pallet	palette
palé plano	plain pallet	palette plane
palé simple	flat pallet	palette simple
paleta de aviación	airplane pallet	palet aérien
paletización a granel	bulk palletizing	palettisation en vrac
paletizado	palletized	expédié sur palette
paletizador de bolsas	bag palletizer	palettiseur à sacs
pandeo	buckling	flambage
pandeo por torsión	buckling through torsion	flambage pour torsion
panel	panel	panneau
panel de instrumentos	dashboard	tableau de bord
panel de mensajes variables	variable message sign	panneau à messages variables
panel de preselección	advance direction sign	panneau de présélection
panel separador	partition panel	paroi-cloison
pantalán flotante	floating pier	quai flottant
pantalla antideslumbrante	glare screen	écran anti éblouissant
pantanal	wetland	zone aquatique
pantano	swamp	bourbier
pantógrafo	pantograph	pantographe
paquebote	passenger liner	paquebot de ligne
paquebote mixto	passenger-cargo liner	paquebot mixte
paquete de equipos	package	ensemble de produits
paquete de servicios	service package	ensemble de solutions applicatives
paquete defectuoso	defective packing	conditionnement défectueux
paquete exprés	courier load	messagerie
paquete postal	express parcel	colis express
par estereoscópico	stereoscopic couple	couple stéréoscopique
parabrisas	windshield	pare-brise
parachoques delantero	front bumper	pare-chocs avant
parachoques trasero	rear bumper	pare-chocs arrière
parada de autobuses	bus stop	arrêt d'autobus
parada de emergencia	emergency stop	arrêt d'urgence
parada obligatoria	compulsory stop	arrêt obligatoire
parada para descanso	stop for rest	arrêt pour repos
parada prohibida	no stopping	arrêt interdit
parada técnica	technical stop	arrêt technique
paramento	front face of wall	face d'un mur

Español	English	Français
parapeto	parapet	parapet
pared de retención	approach retaining wall	mur de soutènement
pared estructural	structural wall	mur structurel
parque de distribución	distribution park	parc de distribution
parte interesada	stakeholder	partie prenante
pasador	dowel bar	goujon
pasajero	passenger	passager
pasajero-kilómetro	passenger-kilometer	voyageur-kilomètre
pasajero-kilómetro por vehículo-kilómetro	passenger-kilometer per vehicle-kilometer	voyageur-kilomètre par véhicule-kilomètre
pasajeros a pie	standees	passagers à pied
pasajeros desembarcados	disembarked passengers	passagers débarquées
pasajeros embarcados	embarked passengers	passagers embarquées
pasajeros en tráfico	in transit passengers	passagers en transit
pasajeros por vehículo	passengers per vehicle	voyageurs par véhicule
pasajeros transportados	carried passengers	passagers transportés
pasarela	pedestrian overpass	passerelle
pasarela peatonal	pedestrian bridge	passerelle pour piétons
pasillo aéreo	air corridor	couloir aérien
pasillo móvil	moving walkway	trottoir roulant
paso a desnivel	crossing at different levels	croisement à niveaux différents
paso a desnivel	grade separated crossing	croisement dénivelé
paso a desnivel	grade separation	croisement à niveau
paso a nivel	intersection at grade	passage à niveau
paso a nivel	level crossing	passage à niveau
paso a nivel	level interchange	passage à niveau
paso a nivel con barreras	protected level crossing	passage à niveau muni de barrières
paso a nivel con barreras automáticas	level crossing with automatic gates	passage à niveau à barrières automatiques
paso a nivel no vigilado	unguarded level crossing	passage à niveau non gardé
paso de cebra	zebra crossing	passage pour piétons
paso de ciclista	cyclist crossing	passage de deux roues
paso de ganado	cattle's pass	passage de bétail
paso de peatones	pedestrian crossing	passage pour piétons
paso de peatones	pedestrian crosswalk	passage pour piétons
paso de una línea a otra	passageway	passage
paso elevado	flyover crossing crossroad	autopont
paso inferior	underpass	passage inférieur
paso inferior para peatones	pedestrian underpass	passage souterrain pour piétons

Español	English	Français
paso navegable	fairway	chenal
paso para canalización	service bay	passage pour canalisations
paso peatonal	walkway	allée piétonne
paso rotatorio	rotary	rond-point
paso superior	over pass	passage supérieur
pasta de cal	lime paste	pâte de chaux
pasta de cemento	cement paste	pâte de ciment
pasta de cemento consolidada	consolidated cement paste	pâte consolidée de ciment
patente de sanidad	bill of health	patente sanitaire
patinaje	skidding	dérapiage
patio de vías	set of tracks	faisceau de voies
patrocinador de evento	event promoter	promoteur d'événement
patrón de calidad ambiental	environment quality standard	étalon de qualité environnementale
patrón de gabarra	barge master	batelier
patrón de medida	measurement standard	étalon
patrón de referencia	reference standard	étalon de référence
patrón de transporte	pattern of transport	structure spéciale de transport
patrón de viaje	travelling standard	étalon voyageur
patrulla	patrol	patrouille
patrulla de auxilio vial	roadway service patrol	patrouille de service routier
pavimentación	pavement construction	construction de chaussée
pavimentadora	paver	répandeuse
pavimentadora asfáltica	asphalt paver	répandeuse d'asphalte
pavimentadora de hormigón	concrete paver	répandeuse finisseuse de béton
pavimentadora de molde deslizante	slip form paver	machine à coffrage glissant
pavimento	pavement	revêtement
pavimento asfáltico	asphalt pavement	chaussée en bitume
pavimento de adoquines de piedra	stone paving	revêtement en pavés
pavimento de bloques de hormigón	concrete block paving	chaussée de pavés de béton
pavimento de hormigón	concrete pavement	chaussée en béton
pavimento flexible	flexible pavement	revêtement souple
pavimento rígido	rigid pavement	revêtement rigide
pavimento semirrígido	semi-rigid pavement	chaussée semi rigide
pavimento todo en asfalto	full-depth asphalt pavement	chaussée tout d'asphalte
peaje	toll	péage
peaje en sombra	shadow toll	péage virtuel
peatón	pedestrian	piéton

Español	English	Français
pedernal	flint	silex
pedido en espera	backorder	commande en retard
pedido óptimo	economic order quantity	quantité économique de réapprovisionnement
pedriza	gravel bed	lieu pierreux
película antiadherente	non-cling film	film anti-collant
película de plástico	plastic film	film plastique
película estirable	stretch film	film étirable
película microperforada	vented film	film ventilé
película multicapas	multilayer film	film multicouches
peligro de estallido	blast hazard	danger de déflagration
pendiente	grade	rampe
pendiente amoldada	adjusted grade	rampe accommodée
pendiente del lecho del camino	roadbed grade	rampe d'assise
pendiente longitudinal	gradient	penste
pendiente máxima	downgrade	penste
pendiente máxima	maximum declivity	penste maximum
pendiente máxima	maximum upgrade	penste maximale
pendiente media entre dos puntos	median slope between two points	penste moyenne entre deux points
penetrabilidad	penetrability	pénétrabilité
penetración	penetration	pénétration
penetración en asfalto	bituminous penetration	pénétration bitumineuse
penetrómetro	penetrometer	pénétrômetre
penetrómetro de cono	cone penetrometer	pénétrômetre à cône
peñascal	cliffy area	chaîne de roches escarpées
peralte	superelevation	dévers
percolación	percolation	percolation
pérdida al fuego	loss on heating	perte au feu
pérdida de estiba	broken stowage	marchandise bouche-trou
pérdida de sustancia por rozamiento	substance loss by friction	perte de substance par friction
pérdida deducible	deductible loss	perte déductible
pérdida directa	direct loss	perde directe
pérdida efectiva total	actual total loss	perte totale réelle
pérdida específica de agua	specific water loss	perte spécifique d'eau
perdida total implícita	constructive total loss	perte réputée totale
percedero	perishable	périssable
perfil de interés	profile of interest	profil d'intérêt
perfil de neumático	tyre tread	sculpture du pneu
perfil del terreno	soil profile	profil du terrain
permanencia en el terminal	permanence at the terminal	temps de permanence au

Español	English	Français
		terminal
permiso de circulación	transit license	autorisation de transit
permiso de conducir	driving license	permis de conduire
permiso de importación	import license	licence d'importation
personal de emergencia	emergency personnel	personnel d'urgence
pesaje dinámico	weigh-in-motion	pesage routier dynamique
peso al despegue	takeoff weight	masse au décollage
peso bruto	gross weight	poids brut
peso declarado	said to weight	poids déclaré
peso específico	specific mass	poids spécifique
peso muerto	dead load	poids mort
peso muerto	dead weight	poids mort
peso neto	net weight	poids net
peso por eje	axle weight	poids par essieu
peso real	actual weight	poids réel
peso real de la carga	actual weight of a consignment	poids réel de la charge
peso tarifable	chargeable weight	poids taxé
peso total cargado	total laden weight	poids total à charge
petrolero	crude oil tanker	transporteur de pétrole brut
petrolero	product tanker	pétrolier
piedra triturada	crushed stone	pierres concassés
pies superficiales	board feet	pieds-planche
pila de combustible biológica	biological fuel cell	pile à combustible biologique
pilote de acero	steel pile	pieu d'acier
pilote de madera	timber pile	pieu de bois
pilote de tracción	traction pile	pieu à traction
pintura aglutinante	tack coat	peinture de liaison
pintura de cemento	cement paint	peinture de ciment
pintura de pavimento	pavement painting	peinture de la chaussée
pintura protectora	protective paint	peinture protectrice
piqueta	stake	piquet
pisón	tamper	dame
pista	runway	piste de décollage
pista circular de ensayo	circular test track	piste circulaire d'essai
pista de adiestramiento	training ground	piste d'auto école
pista de aterrizaje	run way	piste d'envol
pista de bicicletas	track for bicycle	piste cyclable
pista de estacionamiento	apron	aire de stationnement
pista de estacionamiento	parking lane	voie de stationnement
pista de pruebas	test track	piste d'essai

Español	English	Français
pista de rodaje	taxiway	voie de circulation
pista de servicio	service road way	piste de service
pista demarcada	demarcated lane	piste démarquée
pista lateral	lateral road way	piste latérale
pista mojada	wet pavement	piste mouillée
pista para ciclistas	cycle track	piste cyclable
pizarra	slate	gravier
placa de anclaje	deadman	massif d'ancrage
placa de ensayo	bed plate	dalle d'essai
placa de identificación	number plate	plaque d'identification
placa de identificación del ejercicio profesional	technician's identification plate	plaque d'identification d'expert responsable
placa de matrícula	registration plate	plaque d'immatriculation
placa de señalización	sign gantry	portique de signalisation
placa de unión	gusset	gousset
placa delantera	front plate	plaque avant
placa especial	special plate	plaque spéciale
placa informativa	informative plate	plaque d'information
placa ortotrópica	orthotropic plate	dalle orthotrope
placa trasera	rear plate	plaque arrière
placa vibratoria	vibrating plate	plaque vibrante
placa vibratoria autopropulsada	self-propelled vibroplate	plaque vibratoire autopropulsée
placa vibratoria propulsada a mano	manually propelled vibrating plate	plaque vibratoire propulsif à la main
plan de carreteras	road plan	plan routier
plan de catastro	cadastral plant	plan de cadastre
plan de circulación	traffic flow plan	plan de circulation
plan de dinamitación	blasting plan	plan d'explosions
plan de elaboración de normas	standards development plan	plan d'élaboration de normes
plan de estiba	stowage plan	plan d'arrimage
plan de investigación	research plan	plan de recherche
plan de rutas	route schedule	liste des routes aériennes
plan de situación	situation plant	plan de situation
plan de vuelo	flight schedule	plan du vol
plan maestro	master plan	plan basique
plan nacional de transporte	national transportation plan	plan national de transport
plan nacional de vías de transporte	national way plan	plan national de voies de transport
plan operativo de transporte	operational transportation plan	plan opérationnel de transport
plan urbano	urban plant	plan urbain

Español	English	Français
planeación del movimiento y respuesta a incidentes con materiales peligrosos	hazardous material planning and incident response	planification et intervention en cas d'incident mettant en cause des matières dangereuses
planificación	planning	planification
planificación del transporte por carretera	planning of road transport	planification du transport routier
planimetría	planimetry	planimétrie
planímetro	planimeter	planimètre
plano de acción inmediata	immediate action plan	plan d'exécution immédiate
plano de clivaje	cleavage plan	plan de clivage
plano de explosión	blasting pattern	plan d'abattage
plano de hormigonado	concrete placing plan	plan de placement de béton
plano de muestreo	sampling plan	plan d'échantillonnage
plano de normalización	standardization planning	plan de normalisation
plano de referencia	datum plan	plan de référence
plano de trabajo	work plan	plan du travail
plano topográfico	topographic map	carte topographique
planta	plant	projection horizontale
planta asfáltica	asphalt plant	usine d'asphalte
planta de hormigón	concrete mixing plant	central à béton
planta de trituración	crushing plant	installation de concassage
planta dosificadora y mezcladora	batch plant	poste de dosage et de mélange
planta mezcladora por cargas	batching plant	équipement de dosage
planta para premezclado	coating plant	poste d'enrobage
plasticidad	plasticity	plasticité
plasticidad del hormigón	concrete plasticity	plasticité du béton
plástico de burbujas	air-bubble packing	emballage à bulle d'air
plastificación de las mezclas de hormigón	plasticizing of a concrete mixture	plastification des mélanges de béton
plataforma	flat	flat
plataforma de carga	charging place	local de chargement
plataforma de carga y descarga	loading-unloading platform	plateforme de chargement et déchargement
plataforma electrónica del vehículo	basic vehicle platform	plateforme électronique de véhicule
plataforma elevadora	elevator platform	plate-forme élévatrice
plataforma hidráulica de autopropulsión	self-propelled hydraulic platform	plateforme hydraulique d'auto-propulsion
plataforma remolque	flatbed trailer	camion bas
playa de descarga	delivery place	place de remise
plaza central	central square	place centrale

Español	English	Français
plaza de estacionamiento	parking place	place de stationnement
plaza de peaje	toll station	place de péage
pleamar	high tide	marée haute
pliegue	fold	pli
pliegue abierto profundo	depth of rut	sillon profond
pluviógrafo	pluviograph	pluviographe
pluviómetro	pluviometer	pluviomètre
policía de ruta	highway police	police routière
policía de tráfico	transit police	police de transit
poligonación	polygonation	polygonation
poligonal de exploración	exploration polygonal	ligne polygonale d'exploration
política arancelaria común	common tariff policy	politique tarifaire commune
póliza de fletamento	charter party	connaissance maritime
póliza de fletamento modelo tipo	charter parties standard	document de fret normalisé
póliza especulativa	wager policy	police spéculative
póliza flotante para el seguro de mercancías	open cargo policy	police d'abonnement ouverte
polo de generación de viajes	trip production pole	centre de production de voyages
polvo	dust	poussière
polvo de cuarzo	quartz dust	poussière de quartz
polvorín	powder magazine	soute aux poudres
pontón	culvert	ponceau
popa	stern	poupe
porcentaje de llenado	degree of filling	taux de remplissage
porcentaje de material	retained material percentage	pourcentage de matériaux retenus
porcentaje de material retenido acumulado	retained accumulated percentage	pourcentage de matériaux retenu accumulé
poro permeable	permeable void	vide perméable
poro residual	residual void	vide résiduel
porosidad	porosity	porosité
porosidad abierta	open porosity	porosité ouverte
porosidad cerrada	closed porosity	porosité fermée
porosímetro	porosimeter	porosimètre
portacontenedores celular	fully cellular container ship	porte-conteneurs cellulaire
portes pagados	Carriage Paid To (CPT)	port payé
pórtico de patio	yard crane	portal de port
pórtico de señalización	frame for signalization	portique de signalisation
pórtico móvil	straddle carrier	chariot-cavalier
pórtico para cargamento	charging frame	portique de charge

Español	English	Français
portillo	porthole	hublot
poste de alambrado	wire fence post	pieu
postensado	post tensioning	pré-contrainte par câblé ancré
potencia del vehículo	vehicle power	puissance du véhicule
potencial de accidentes	accident potential	potentiel d'accidents
pozo	well	puits
pozo de drenaje	drainage well	puits de drainage
pozo de extracción	extraction pit	carrière d'extraction
pozo de extracción	furnishing pit	carrière d'extraction
pozo de inspección	inspection chamber	regard
pozo de inspección	inspection well	chambre d'inspection
pozo filtrante	filter well	puits de filtration
practicaje	pilotage	pilotage
precalificación de empresa de servicio	service offering company pre-evaluation	pré-qualification d'entreprise de service
precio global	all-in price	prix global
precio mínimo	minimum charge	prix minimal
precipicio	precipice	précipice
precipitación atmosférica	atmospheric precipitation	précipitation atmosphérique
precolado	premolded element	prémoulé
preconsolidación	preconsolidation	pré-consolidation
predicción de condiciones meteorológicas viales	road weather forecast	prévision météo-routière
predicción de tráfico	traffic prognostic	pronostic de trafic
predisposición a accidentes	accident proneness	prédisposition aux accidents
prefabricación	prefabrication	préfabrication
premetro	advanced tram	pré-métro
premio por despacho adelantado	dispatch money	prime de célérité
presa	dam	barrage
presa de hormigón	concrete dam	barrage de béton
presa de tierra	earth dam	barrage en terre
presentación automatizada de información sobre el estado del vehículo	automated vehicle safety read out	affichage automatisé d'information sur l'état du véhicule
presión admisible	permissible soil pressure	pression admissible
presión de descarga	discharge pressure	pression de refoulement
presión de rellenado	filling pressure	pression de remplissage
presión del hormigón	pressure produced by concrete	pression du béton
presión del suelo	soil pressure	pression du sol
presión hiperbárica	hyperbaric pressure	pression hyperbarique

Español	English	Français
presión intersticial	pore water pressure	pression interstitielle
presupuesto	budget	budget devis
pretensión	prestressing	pré-contrainte
pretensión con adherencia inicial	pretensioning	pré-contrainte avec fil adhérent
prevención de accidentes	accident prevention	prévention des accidents
prevención de colisiones en las intersecciones	intersection collision avoidance	prévention des collisions aux intersections
prevención de colisiones laterales	lateral collision avoidance	prévention des collisions latérales
prevención de colisiones longitudinales	longitudinal collision avoidance	prévention des collisions longitudinales
prevención de colisiones por medio de dispositivos incorporados en el vehículo	vehicle-based collision avoidance	prévention des collisions au moyen de dispositifs embarqués
previsión de demanda	demand forecasting	prévision de demande
previsión de tráfico	traffic forecast	prévision de trafic
previsión de tráfico	traffic prevision	prévision du trafic
previsión tecnológica	technological forecasting	prévision technologique
prima por diligencia	dispatch	prime de célérité
prima por trabajo insalubre	dirty money	prime au transporteur de produits noirs
primer servicio	first call	premier service
primera embocadura de un corte	first cut opening	première embouchure d'un terrassement
primera opción exclusiva	first refusal	premier refus de la marchandise
principio de una operación	beginning of operation	commencement d'opération
principios de tarificación	charging principles	principes de tarification
prioridad de paso	passage priority	priorité de passage
prioridad de señales para vehículos de transporte público	transit signal priority	signalisation prioritaire pour les transports collectifs
probeta	test specimen	éprouvette
problema de agrupamiento	clustering problem	problème d'agglutination
procesamiento	processing	traitement
procesamiento en tiempo real	real-time processing continuous processing real time	traitement en temps réel
procesamiento y difusión de los datos meteorológicos	weather information processing and distribution	traitement et diffusion des données météorologiques
proceso	process	processus
proceso administrativo de vehículos comerciales	commercial vehicle administrative process	processus administratif lié aux véhicules commerciaux
proceso de respuesta a siniestro	disaster response and	processus d'intervention en

Español	English	Français
	management	cas de sinistre
proceso sistema inteligente de transporte	intelligent transport system process	processus système de transport intelligent
producción de ranuras	grooving	striage
producción en lotes pequeños	small lot production	production en petites lots
profundidad crítica	critical depth	profondeur critique
profundidad de penetración	depth of penetration	profondeur de pénétration
profundidad hidráulica	hydraulic depth	profondeur hydraulique
profundidad media de la capa superior	texture depth by sand patch test	hauteur ou profondeur au sable
programa de conservación	maintenance program	programme de conservation
programa de mejora	betterment program	programme d'amélioration
programa de movimiento de tierra	earthmoving program	programme de mouvement des terres
programa de normalización sectorial	sector's standardization program	programme de normes d'un secteur
programa de normas	standard programme	programme de normalisation
programa de transporte	transport program	programme de transport
promontorio	promontory	promontoire
propietario contiguo	frontage	riverain
propietario de la carga	cargo owner	propriétaire de la marchandise
prospección	site investigation	prospection
prospección de yacimiento	prospecting	prospection de mines
prospección geotécnica	geotechnical prospection	prospection géotechnique
protección	security	sûreté
protección automatizada de los usuarios no motorizados de la vía pública	automated non-vehicular road user protection	protection automatisée des usagers de la route non motorisés
protección contra aludes	protection against avalanches	paravalanche
protección de columna contra colisión	pilar protection against collision	protection de pilier contre collision
protección de conexiones multimodales	intermodal connection protection	assurance de la correspondance intermodale
protección de las infraestructuras de transporte	transportation infrastructure protection	protection des infrastructures de transport
protección de los sistema inteligente de transporte	securing intelligent transport system	sécurisation des systèmes de transport intelligent
protección del talud	slope protection	protection du talus
protección en el transporte público	public travel security	sûreté dans les transports collectifs
proveedor	supplier	fournisseur
proveedor de datos cartográficos actualizados	map update provider	fournisseur de données cartographiques à jour

Español	English	Français
proveedor de servicios de información	information service provider	fournisseur de services d'information
proveedor de servicios meteorológicos	prediction meteorological service provider	fournisseur de services météorologiques
proyección vertical	elevation	projection sur plan vertical
proyectista de estructura	structural designer	projeteur structural
proyectista de obra	designer	projeteur d'ouvrage
proyecto constructivo	constructive design	projet constructif basique
proyecto de carretera	highway design	projet de route
proyecto de drenaje	drainage project	projet de drainage
proyecto de ingeniería	engineering project	projet d'ingénierie
proyecto de norma	draft standard	projet de norme
proyecto de sistema inteligente de transporte	intelligent transport system project	projet de système de transport intelligent
proyecto detallado	detailed design	projet détaillé
proyecto en ejecución	unfinished project	projet en exécution
proyecto estructural	structural design	projet structurel
proyecto final	final design	projet final
proyecto final de ingeniería	final engineering project	projet final d'ingénierie
proyecto geométrico	geometrical design	projet géométrique
proyecto tipo de obras de arte especiales	design of large structures	projet d'ouvrages d'art spéciaux
prueba de adherencia asfáltica	stripping test	essai d'adhérence du liant
prueba de compresión simple	simple compression test	essai de compression libre
prueba de doblado	bending test	essai de pliage
prueba de punto de inflamación	flash point test	essai d'inflammation
pruebas en la mar o de navegación	sea trials	essais de recette
puente Bailey	bailey bridge	pont Bailey
puente canal	canal bridge	pont-canal
puente colgante	suspension bridge	pont suspendu
puente con tablero inferior	bottom road bridge	pont avec tablier inférieur
puente con tablero intermedio	half through bridge	pont a tablier inferieur sans entretoise supérieur
puente con varias vigas	multibeam bridge	pont à poutre multiples
puente de albañilería	masonry bridge	pont en maçonnerie
puente de armadura	truss bridge	pont en treillis
puente de carretera	highway bridge	pont routier
puente de elevación vertical	vertical lift bridge	pont levant
puente de hormigón armado	reinforced concrete bridge	pont en béton armé
puente de madera	wood bridge	pont en bois
puente de mando	bridge	passerelle

Español	English	Français
puente de marco rígido	rigid frame bridge	pont à cadre rigide
puente de peaje	toll bridge	pont à péage
puente de peatones	foot bridge	pont pour piéton
puente de tablero móvil	movable deck bridge	ponta à tablier mobile
puente de tirantes	tied bridge	pont à haubans
puente de viga continua	continuous beam bridge	pont à poutre continue
puente en arco	arch bridge	pont en arc
puente en curva	curved bridge	pont en courbe
puente en voladizo	cantilever bridge	pont cantilever
puente ferroviario y carretero	railroad and highway bridge	pont de chemin de fer et d'autoroute
puente flotante	floating bridge	pont flottant
puente flotante	pontoon bridge	pont flottant
puente giratorio	swing bridge	pont tournant
puente inferior	lower deck	pont inférieur
puente levadizo	bascule bridge	pont basculant
puente levadizo	lift bridge	pont levant
puente metálico	metallic bridge	pont métallique
puente mixto	composite bridge	pont mixte
puente móvil	movable bridge	pont mobile
puente móvil	moveable bridge	pont mobile
puente oblicua	oblique bridge	pont biais
puente peatonal	footbridge	passerelle à piétons
puente pequeño	small bridge	pont-ruisseau
puente plegable	folding bridge	pont pliant
puente principal	main deck	pont principal
puente provisional	temporary bridge	pont provisoire
puente sumergible	submersible bridge	pont submersible
puente suspendido	stayed bridge	pont à haubans
puente suspendido	suspended bridge	pont suspendu
puente transbordador	transporter bridge	pont transbordeur
puente transbordador	traverser	pont transbordeur
puente vado	intermittently wet bridge	pont mouillé intermittent
puerta a puerta	door-to-door	porte à porte
puerta de carga	cargo door	porte de fret
puerta de embarque	departure gate	porte de départ
puerto de alijo	craft port	cache du port
puerto de carga	port of loading	port de chargement
puerto de descarga	discharging port	port de décharge
puerto de descarga	final port	port de décharge final
puerto de refugio	port of refuge	port de refuge

Español	English	Français
puerto elegido	picked port	port de cueillette
puerto intermedio	intermediate port	port intermédiaire
puerto marítimo	harbor	port
puerto seco	dry port	port sec
puesto fronterizo	border crossing	poste frontalier
pulverización	pulverizing	pulvérisation
pulverizadora mezcladora	pulverizing mixer	malaxeur-broyeur
punta de tráfico	traffic peak	point de circulation
punta de tráfico horario	maximum hourly traffic volume	volume horaire maximum de trafic
puntal	stay	étais
punto crítico	critical point	point critique
punto culminante	summit	point haut
punto de acceso	access point	point d'accès
punto de atracción	attraction point	point d'attraction
punto de bifurcación	branching-off point	point de bifurcation
punto de bisectriz	bisector point	point bissecteur
punto de cambio	transition point	moment de commutation
punto de combustión	fire point	point de combustion
punto de correspondencia	transit point	point de correspondance
punto de curva	curve's point	point de courbe
punto de divergencia	fork	point de divergence
punto de fiscalización	duty station	poste de fiscalisation
punto de Fraass	Fraass point	point de Fraass
punto de fragilidad	brittle point	point de fragilité
punto de fusión	melting point	point de fusion
punto de gota	drop point	point de goutte
punto de ignición	ignition point	point d'ignition
punto de inflamación	flash point	point d'inflammation
punto de intersección	intersection point	point d'intersection
punto de parada	hold point	point d'arrêt
punto de paso	passage point	point de passage
punto de paso obligatorio	obligatory passage point	point de passage obligatoire
punto de reblandecimiento	softening point	point de ramollissement
punto de solidificación	solidifying point	point de solidification
punto de tangencia	tangent point	point de tangence
punto negro	accident black spot	point noir
punto negro	black point	point noire
punto nodal	hub	point nodal
punto obligado	obliged point	point obligé
punto obligado de paso	passage obliged point	point obligé de passage

Español	English	Français
punto principal de la fotografía aérea	principal point of aerophotography	point principal de la photographie aérienne
punto terminal	terminal point	point terminal
puntos de origen y destino	origin and destination points	points d'origine et destin
puntos de parada	stop points	points d'arrêt
puntos extremos	trip ends	extrêmes de voyage
puzolana	puzzolana	pouzzolane
puzolana artificial	artificial puzzolana	pouzzolane artificielle
puzolana natural	natural puzzolana	pouzzolane naturelle
quema de matorral	fire in a wood	incendie dans un bois
queroseno	kerosene	kérosène
quinta rueda	fifth wheel	cinquième roue
radio de curvatura	radius of curvature	rayon de courbure
radio mínimo de curvatura	minimum radius of curvature	rayon minimum de courbure
rail en doble T	chair rail	rail à double T
rama	continuous goods train	rame
ramal de intercalación	interchange	rampe de raccordement
ramal privado	private siding	embranchement dédié
rampa de acceso	access ramp	rampe d'accès
rampa de carga trasera	end-loading ramp	rampe de chargement terminale
rampa móvil	RO-RO ramp	rampe mobile
rampa para ganado	cattle loading ramp	rampe à bestiaux
rasante compuesta por líneas rectas	grade composed of straight lines	penne en droites
raspadura	scraping	grattage
ratería	pilferage	chapidage
rayo hidráulico	hydraulic radius	rayon hydraulique
reagrupamiento de carga	load consolidation	regroupement de charge
reaprovechamiento de tierra negra	reutilization of vegetable dressing	recupération de terre vegetal
rebaje de la lámina freática	water table lowering	rabaissement de la nappe d'eau
recargo	spread	différentiel
recepción y rechazo de obra	job acceptance and job rejection	réception et rejet d'ouvrage
recibo	receipt	récépissé
recibo de a bordo	mate's receipt	reçu de bord
recibo de depósito	deposit receipt	récépissé de dépôt
reciclaje de pavimento asfáltico	asphalt pavement recycling	recyclage de chaussée bitumineuse
reciclaje de pavimento de	concrete pavement recycling	recyclage de chaussée de

Español	English	Français
hormigón		béton
recipiente criogénico	cryogenic receptacle	réceptacle cryogénique
recipiente de aleación de aluminio	aluminum-alloy receptacle	réceptacle en alliage d'aluminium
recipiente estanco	leakproof receptacle	réceptacle étanche
recomposición de base y subbase	level place correction	purge de la chaussée
recomposición vegetal	vegetal recomposition	recomposition végétale
reconocimiento común	common surveying	relève ordinaire
reconocimiento del terreno	soil survey	reconnaissance du sol
reconocimiento directo del suelo	direct soil examination	examen directe du sol
reconocimiento rápido	rapid surveying	relève préliminaire
reconstitución	reconstitution	reconstitution
recopilación de datos meteorológicos viales	road weather data collection	collecte de données météo-routières
rectificación del trazado	alignment straightening	rectification du tracé
recubrimiento de agregado	bituminous aggregate coating	enrobage bitumineux
recubrimiento lateral	lateral recover	recouvrement lateral
recubrimiento longitudinal	longitudinal recover	recouvrement longitudinal
recuento	tally	pointage
recuperación	reclamation	recuperación
recuperación de datos	data retrieval	recupération des données
recuperación del adoquinado	set paving recuperation	recupération de pavage en pierre
recuperación del suelo	surface soil improvement	recupération du sol
recuperación vegetal	vegetal recuperation	recupération végétale
recurrencia	recurrence	réurrence
recurso medioambiental	environmental resource	ressource environnementale
red básica de carreteras urbanas	basic urban network of ways	réseau basique de voies urbaines
red de información	information network	réseau d'information
red de interacción	interaction network	réseau d'interaction
red de líneas de alta velocidad	network of high-speed lines	réseau de voies à grande vitesse
red de plástico	plastic net	filet en plastique
red de transporte	transport network	réseau de transport
red de transporte	transportation network	réseau de transport
red de transporte público	public transport network	réseau de transport public
red ortogonal	orthogonal network	réseau orthogonal
red ortogonal de carreteras	orthogonal highway network	réseau orthogonal de routes
red perimétrica	perimetral network	réseau périmétrique

Español	English	Français
red radial	radial network	réseau radial
red radial de carreteras	radial highway network	réseau de routes radiales
red transeuropea	trans-European network	réseau transeuropéen
red vial	road system network	réseau routier
red viaria	road network	réseau routier
redimensionamiento del pavimento	pavement reinforcement design	redimensionnement de la chaussée
redistribución	reallocation	remembrement
reducción de los embalajes	package downsizing	réduction des emballages
reductores de velocidad	speed reducers	réducteurs de vitesse
reembarcar	reship (to)	rembarquer
reenvío	reshipment	réexpédition
reexportación	re-export	réexportation
referencia de nivel	level reference	référence de niveau
reflector	reflector	réflecteur
refuerzo	reinforcement	renfort
refuerzo	stiffener	raidisseur
refuerzo	strengthening	renforcement
refuerzo de la subrasante	roadbed reinforcement	renforcement de la couche de fondation
régimen hidrológico	hydrological regimen	régime hydrologique
región	region	région
registro de trazabilidad	traceability document	registre de traçabilité
reglamento	regulation	réglementation
reglamento de transporte	transport regulation	réglementation des transports
reglamento para el transporte de grano	grain rules	règlement pour le transport du grain
regreso cargado	backhaul	retour à charge
regulación de altura de piso	load leveling	correction d'assiette
regulación del tráfico	traffic regulation	régulation du trafic
regulador automático de velocidad	automatic cruise controller	régulateur de vitesse automatique
regulador de velocidad	overspeed governor	régulateur de vitesse
regulador de velocidad	speed governor	régulateur de vitesse
reimportación	reimport	réimportation
reintegros de derechos de aduana	customs drawbacks	ristourne des droits de douane
relación entre peso neto y tara	net-to-tare ratio	relation poids net-tare
relieve	relief	relief
relieve accidentado	uneven relief	relief accidenté
relleno	backfill	matériel de remplissage
relleno de amianto	asbestos filler	filler d'amiante

Español	English	Français
relleno de cal	calcareous filler	filler calcaire
remanso	backwater	eau dormante
remesa	batch	lot
remiendo	patch	réparation
remiendo con arena	sand patch method	profondeur au sable
remitente	sender	expéditeur
remolcador	tow boat	remorqueur
remolcador de empuje	push tug	engin pousseur
remolcar	tow away (to)	remorquer
remolque	trailer	remorque
remolque con eje central	center axle trailer	remorque à essieu central
remolque de manipulación	handling tractor	remorque de déplacement
renovación de pasajeros	renewal of passengers	rénovation de passagers
reorganización del catastro	inventory improvement	réorganisation de cadastre
repavimentación con asfalto laminado en caliente	hot rolled asphalt	résurfaçage asphaltique roulé à chaud
reposición de losa	jacking	reposition de dalle
requerimiento de normas	standards requirement	exigence de normalisation
requerimiento del servicio al usuario	user service requirement	exigence de service aux utilisateurs
resaca	backwash	ressac
resbaladizo	slippery	glissant
rescindir	rescind (to)	résilier
reserva de carga	cargo reservation	part de cargaison réservée
resguardo de almacén	warrant	récepissé warrant
residuo	scrap	refus
residuo de cantera	quarry waste	débris de carrière
resiliencia	resilience	résilience
resina epoxídica	epoxy resin	résine époxy
resina sintética	synthetic resin	résine synthétique
resistencia	resistance	résistance
resistencia a la compresión	compression strength	résistance à la compression
resistencia a la fatiga	fatigue resistance	résistance à la fatigue
resistencia a la flexión	flexural strength	résistance à la flexion
resistencia a la intemperie	weather resistance	résistance aux intempéries
resistencia a la torsión	torsional strength	résistance à la torsion
resistencia a la tracción	tensile strength	résistance à la traction
resistencia al choque	shock resistance	résistance au choc
resistencia al cizallamiento	shearing strength	résistance au cisaillement
resistencia al desgaste	resistance against abrasion	résistance à l'usure
resistencia al deslizamiento	skidding strength	résistance au dérapage

Español	English	Français
resistencia al fuego	fire resistance	résistance au feu
resistencia al rozamiento	frictional resistance	résistance au frottement
resistencia característica del hormigón a compresión	characteristic strength of concrete compression	résistance caractéristique du béton a compression
resistencia cilíndrica	cylindrical resistance	résistance cylindrique
resistencia cúbica	cubic resistance	résistance cubique
resistencia de cálculo	design strength	résistance de calcul
resistencia de materiales	strength of materials	résistance des matériaux
resistencia de pico	peak strength	résistance de pic
resistencia del suelo	bearing strength of soil	résistance du sol
resistencia del suelo a la deformación plástica	soil plastic deformation resistance	résistance du sol à la déformation plastique
resistencia elevada	high strength	haute résistance
resistencia estructural	structural resistance	résistance de la structure
resistencia límite	ultimate strength	résistance limite
resistencia límite de acero	steel breaking strength	résistance limite d'acier
resistencia mecánica de piedra	stone compression strength	résistance mécanique de la pierre
resistencia mecánica del hormigón	concrete mechanical resistance	résistance mécanique du béton
resistencia patrón de tracción	standard traction strength	résistance patron à traction
resistencia patrón mecánica del hormigón	standard compression strength of concrete	résistance patron du béton à compression
resistencia residual	residual strength	résistance résiduelle
responsabilidad contractual	contractual liability	responsabilité contractuelle
respuesta a siniestros	disaster response	mesure d'intervention en cas de sinistre
restauración	rehabilitation	restauration
restauración de adherencia	restoration of adhesion	régénération de l'adhérence
restinga	barrier beach	banc de sable
restitución fotogramétrica	photogrammetric restitution	restitution photogrammétrique
restricción	restraint	sollicitation
restricción a mercancías	commodity restrictions	restrictions pour marchandises
restricción de aparcamiento	constraint on parking	contrainte sur le stationnement
restricción de construcción	construction restrictions	restriction de construction
restricción del tráfico	traffic restraint	limitation du trafic
restricción operativa	operational restriction	restriction a l'opération
restricción topográfica	topographic restriction	restriction topographique
retardo del fraguado	set retarding	retard de prise
retardo por formalidades aduaneras	customs delay	retard lié aux formalités douanières

Español	English	Français
retirada de servicio	asset retirement	mise hors service
retranqueo	setback	retraite
retritador	second crusher	reconcasseur
retroexcavadora	backhoe	pelle rétrocaveuse
retroreflector	retroreflector	rétro-réfecteur
reversibilidad	reversibility	réversibilité
reversión	reversion	réversion
revestimiento asfáltico	bituminous wearing course	revêtement bitumineux
revestimiento de la plataforma del puente	bridge deck surfacing	revêtement du tablier
revestimiento de túnel	tunnel lining	revêtement de tunnel
revestimiento primario	primary surface course	revêtement primaire
revestimiento protector	supporting surface course	revêtement protecteur
revestimiento vegetal	vegetable dressing	revêtement végétal
revisión	revision	révision
revisión de proyecto	design review	révision du projet
revisión electrónica de vehículo	vehicle electronic clearance	vérification électronique de véhicule
revisión electrónica de vehículo comercial	commercial vehicle electronic clearance	vérification électronique de véhicule commercial
revisión electrónica en frontera internacional	international border electronic clearance	dédouanement électronique aux frontières internationales
revisión en puesto fronterizo internacional	international border crossing clearance	vérification à un poste frontalier international
riachuelo	creek	petit rivière
riel de borde	edge rail	rail de bordure
riesgo extraordinario	extraordinary risk	risque extraordinaire
riesgo marítimo	marine adventure	risque maritime
riesgos corrientes	customary risks	risques courantes
riesgos cubiertos	covered perils	risques assurés
riesgos cubiertos	ordinary perils	risque couvert
riesgos exceptuados	exceptions	risques exclus
río	river	fleuve
río subterráneo	subterranean river	rivière souterraine
roca	rock	roche
roca abisal	abyssal rock	roche abyssal
roca ácida	acid rock	roche acide
roca alcalina	alkaline rock	roche alcaline
roca asfáltica	asphalt rock	roche bitumineuse
roca básica	basic rock	roche basique
roca blanda	soft rock	roche mou
roca de baja resistencia	low-strength rock	roche de resistencia réduite

Español	English	Français
roca de desagregación difícil	hardly disintegrating rock	roche difficilement désagrégeable
roca de desagregación fácil	easily disintegrating rock	roche facilement désagrégeable
roca descompuesta	decomposed rock	roche décomposée
roca dúctil	ductile rock	roche ductile
roca dura	hard rock	roche dure
roca duradera	durable rock	roche durable
roca en esquisto	schist rock	roche schistoïde
roca encajada	country rock	roche encaissante
roca eólica	Aeolian rock	roche éolienne
roca eruptiva	eruptive rock	roche éruptive
roca estratificada	stratified rock	roche stratifiée
roca expansible	expansible rock	roche expansible
roca expansiva	expansive rock	roche expansive
roca extrusiva	extrusive rock	roche extrusive
roca firme	firm rock	roche ferme
roca firme	intact rock	roche firme
roca fracturada	fracturated rock	roche fragmentée
roca frágil	fragile rock	roche fragile
roca friable	friable rock	roche friable
roca fuertemente descompuesta	strongly decomposed rock	roche fortement décomposée
roca hipoabisal	hypabyssal rock	roche hypoabyssal
roca ígnea	igneous rock	roche magmatique
roca intrusiva	intrusive rock	roche intrusive
roca leucocrática	leucocratic rock	roche leucocratique
roca madre	source rock	roche mère
roca medianamente descompuesta	relatively decomposed rock	roche moyennement décomposée
roca melanocrática	melanocratic rock	roche mélanocratique
roca mesocrática	mesocratic rock	roche mésocratique
roca metamórfica	metamorphic rock	roche métamorphique
roca neutra	neutral rock	roche neutre
roca piroclástica	pyroclastic rock	roche pyroclastique
roca preeminente	crag	roche proéminente
roca saprolítica	saprolithic rock	roche sapropolitique
roca sedimentaria	sedimentary rock	roche sédimentaire
roca soluble	soluble rock	roche soluble
roca suelta	loose rock	roche désagrégée
roca triturada	cuttings	roche réduite en poudre
roca ultrabásica	ultrabasic rock	rocha ultrabasique

Español	English	Français
rodilla	knee	genou
rodillo compactador	roller	rouleau compresseur
rodillo liso	smooth faced compaction roller	rouleau compresseur
rollo de gramíneas	grass roll	rouleau de gramen
rompeolas	mound	massif d'enrochements
rotonda	roundabout	rond-point
rotura	rupture	rupture
rotura del terraplén	embankment rupture	rupture du remblai
rotura por alabeo	warping rupture	rupture par cambrure
rotura por pandeo	buckling failure	rupture par flambage
roturadora-transportadora	elevating-grader	chargeur-excavateur
rozamiento interno	internal friction	frottement interne
rozamiento lateral	lateral friction	friction latérale
rozamiento por interferencias	traffic friction	friction de trafic
RTE (Red Transeuropea)	TEN (Trans-European Network)	RTE (Réseau Transeuropéen)
rueda de reserva	stepney	roue de réserve
ruedas gemelas	double tires	roue jumelée
rumbo	destination	route
ruptura de talud	slope failure	rupture de remblai
ruptura frágil	fragile rupture	rupture fragile
ruptura por fatiga	fatigue rupture	rupture par fatigue
ruta alternativa	alternative road	route alternative
ruta compartida	competing route	route partagée
ruta con prioridad	major road	route à grande circulation
ruta de dos pistas	road with two separate carriage ways	route à deux chaussées séparées
ruta de pista única	single carriageway	route à chaussée unique
sacos para evitar escurrimientos	bags for safely stowage	sacs pour l'arrimage en toute sécurité
sacudida	shake	secousse
sacudida del terreno	earthshaking	secousse sismique
sala de llegadas	arrivals lounge	hall d'arrivée
salida de agua	outlet	sortie d'eau
salida de almacén	ex warehouse	départ magasin
salida definitiva	final sailing	sortie finale
salto de agua	waterfall	chute d'eau
salvo error u omisión	errors and omissions excepted	sauf erreur ou omission
sanción de demora	delay penalty	sanction pour retard
sanidad del agregado	soundness of an aggregate	santé de l'agrégat

Español	English	Français
sanidad dinámica de roca	dynamic soundness	santé dynamique de roche
saprolito	saprolith	saprolite
secado prematuro del hormigón	concrete premature drying	séchage rapide du béton
secadora	aggregates dryer	essoreuse d'agrégat
sección de entrecruzamiento	weaving section	section d'entrecroisement
sección del caudal	outlet section	section de débit
sección transversal	cross-section	section transversale
sección transversal del pavimento	pavement cross section	section transversale du revêtement
sedimento	sediment	sédiment
segmento crítico	accident black segment	segment critique
segmento testigo	sample stretch	segment-témoin
segregación del hormigón	concrete segregation	ségrégation du béton
seguimiento	follow up	rappel
seguimiento continuo de la seguridad a bordo de los vehículos comerciales	on-board commercial vehicle safety monitoring	surveillance continue de la sécurité à bord des véhicules commerciaux
seguimiento continuo de la seguridad en las obras viales	work zone safety monitoring	surveillance continue de la sécurité dans les chantiers routiers
seguimiento de carga en tránsito	freight in-transit monitoring	surveillance des marchandises en transit
seguimiento de la entrega	delivery track	poursuite de livraison
seguimiento de la red	network surveillance	surveillance de réseau
seguimiento de la seguridad del vehículo	vehicle safety monitoring	surveillance des dispositifs de sécurité du véhicule
seguimiento de las infraestructuras	infrastructure monitoring	surveillance des infrastructures
seguimiento de vehículos y equipos de mantenimiento y de construcción	maintenance and construction vehicle and equipment tracking	suivi des véhicules et des équipements d'entretien et de construction
seguimiento del conductor	driver safety monitoring	surveillance de l'état du conducteur
seguimiento del tránsito por medio de sondas	traffic probe surveillance	surveillance du trafic au moyen de sondes
seguimiento del tránsito vial	traffic network flow monitoring	surveillance du trafic routier
seguimiento por sonda ambiental	environmental probe surveillance	surveillance par sonde environnementale
segundo conductor	co-driver	assistant chauffeur
seguridad	safety	sécurité
seguridad activa	active safety	sécurité active
seguridad de los transportes públicos	public transport safety	sécurité des transports collectifs

Español	English	Français
seguridad de los usuarios no motorizados de la vía pública	non-vehicular road user safety	sécurité des usagers de la route non motorisés
seguridad en la conducción	driving safety	sécurité de conduite
seguro a todo riesgo	all risk insurance	assurance tous risques
seguro contra daños materiales	collision insurance	terce collision
seguro contra inundación	flood insurance	assurance contre les inondations
seguro de accidentes personales	accident insurance	assurance accidents corporels
seguro de crédito a la exportación	export credit insurance	assurance crédit à l'exportation
seguro marítimo	marine insurance	assurance maritime
seguro mixto	endowment insurance	assurance mixte
seguro obligatorio	compulsory insurance	assurance obligatoire
sellado	obstruction	clôture
sellado de grietas	crack sealing	ferme de fautes
sellado de junta	joint sealing	garnissage des joints
sellado de juntas	sealing of joints	remplissage de joints
selladora térmica	heat-sealer	thermosoudeuse
sello de junta longitudinal	longitudinal joint seal	scellement d'un joint longitudinal
semiárido	semi-arid	semi-aride
semipenetración	semi-grouting	semi-pénétration
semirremolque	semitrailer	semi-remorque
semirremolque	semi-trailer	semiremorque
semirremolque bimodal	bimodal semitrailer (rail-road)	semi-remorque bimodale
sensor	sensor	capteur
sensor ambiental	environmental sensor	capteur environnemental
sensor incorporado en el vehículo	vehicle-based sensor	capteur embarqué
sentido contrario	contraflow	conduite a contre sens
sentido del tráfico	traffic direction	sens de la circulation
sentina	bilge	fond de cale
señal de advertencia	advance signing	signalisation avancée
señal de alarma	warning signal	signal d'alarme
señal de dirección	directional sign	plaque d'indication de direction
señal de localización	localizing sign	plaque indicative de localisation
señal de mensajes variables	changeable message sign	panneau à messages variables
señal de obligación	mandatory sign	signal d'obligation
señal de paso a nivel automática	automatic crossing safety installation	signal automatique de passage à niveau

Español	English	Français
señal de prevención	warning sign	panneau de danger
señal de prohibición	prohibitory sign	panneau d'interdiction
señal de servicios auxiliares	auxiliary service sign	plaque de services auxiliaires
señal de tráfico	traffic sign	panneau de signalisation
señal luminosa	beacon	signal lumineux
señalamiento en el interior del vehículo	in-vehicle signing	signalisation à bord des véhicules
señalización	signs or markings	signalisation
señalización de emergencia	emergency signaling	signalisation d'urgence
señalización urbana	urban signaling	signalisation urbaine
señalización vertical	vertical signaling	panneau de signalisation
señalización vertical	vertical traffic signal	signalisation vertical
señalización vial	signage	signalisation routière
señalización viva	quickset signaling	signalisation vive
señalizador de dirección	trafficator	indicateur de guidage
separación de agregados	stripping of a pavement surface	desenrobage d'agrégat
separación del aglutinante	binder stripping	desenrobage
separación del tráfico	traffic segregation	séparation de trafic
separación durante la trituración	scalping	séparation pendant concassage
separación lateral	lateral spacing	espacement lateral
separación por gravedad	decantation	décantation
separador	scalper	séparateur
separador de tráfico	traffic separator	séparateur de trafic
serie normal de tamices	standard test sieves	série normale de tamis
servicio al usuario de sistema inteligente de transporte	intelligent transport system user service	service aux utilisateurs de système de transport intelligent
servicio alternativo de autobús	alternate bus service	service de bus de remplacement
servicio complementario de topografía	complementary topographic survey	service complémentaire de topographie
servicio de alertas de seguridad	safety readiness user service	service de contrôle de l'état de sécurité
servicio de asistencia en carretera	emergency roadside assistance	service d'assistance routière
servicio de colecta	feeder service	service d'apport
servicio de entrega urgente	expedited delivery service	service de livraison urgent
servicio de gestión de emergencias	emergency management service	service de gestion des urgences
servicio de información dinámica sobre viajes	real-time ride sharing information service	service d'information sur le covoiturage dynamique

Español	English	Français
compartidos		
servicio de información interactiva para viajeros	sub-service interactive traveler information sub-service	service d'échange interactif d'information aux voyageurs
servicio de información para el viajero en tránsito	en-route transit information user service	service d'information en cours de route
servicio de información para viajeros	traveler information user service	service d'information aux voyageurs
servicio de información para viajeros sobre los transportes colectivos	transit traveler information	service d'information aux voyageurs sur les transports collectifs
servicio de notificación de emergencias	emergency notification user service	service de notification des urgences
servicio de paquetería	small package service	service petit paquet
servicio de puerta a puerta	first and last mile	service porte à porte
servicio de recogida	bus pool	service de ramassage
servicio de reservas para viajeros	reservation user service	service de réservation pour voyageurs
servicio de selección autónoma de rutas	autonomous route guidance	service de guidage routier autonome
servicio de selección de rutas	route guidance service	service de guidage routier
servicio de selección de rutas y navegación	route guidance and navigation	service guidage routier et navigation
servicio de selección dinámica de rutas	dynamic route guidance	service de guidage routier dynamique
servicio de transporte colectivo	public transportation service	service de transport collectif
servicio de transporte público	public transit service	service de transport en commun
servicio de transporte público con itinerario fijo	transit service	service de transport en commun à itinéraire fixe
servicio de transporte público en respuesta a la demanda	demand responsive transit service	service de transport collectif adapté à la demande
servicio de transporte total	end-to-end service	service de bout en bout
servicio de viajes compartidos	ride matching service	service de covoiturage
servicio de viajes compartidos y reservas	ride matching and reservation user service	service covoiturage et réservations
servicio dinámico de viajes compartidos	dynamic ride matching	service de covoiturage dynamique
servicio especial de pasajeros	dial a ride	autobus à la demande
servicio por orden de llegada	first come first served	premier arrivé, premier servi
servicio regular de mercancías	regular goods service	service régulier de marchandises
servicio seguridad y control de intersección multimodal	multimodal junction safety and control user service	service sécurité et commande d'intersection multimodale

Español	English	Français
servidumbre de paso	passage servitude	servitude de passage
siempre a flote	always afloat	toujours à flot
sierra de juntas	joint saw	scie de joints
sin costes	free of charge	franco de tout
sin franquicia	without average	sans franchise
sin gastos a bordo	free on board	franco à bord
sin gastos al costado del buque	free alongside ship	franco long du bord
sin llegada venta nula	no arrival-no sale	sans arrivée pas de vente
siniestro	disaster	sinistre
siniestro total	collision total loss	sinistre total
sistema	system	système
sistema arterial de vías rurales	arterial system of rural roads	système artériel de routes rurales
sistema cartográfico	cartographic system	système cartographique
sistema coherente de unidades	coherent system of units	système cohérent d'unités
sistema colector de caminos	highway collector system	système collecteur routier
sistema colector urbano	urban collector	système collecteur urbain
sistema cooperativo de seguridad de los vehículos	cooperative vehicle safety system	système coopératif de sécurité des véhicules
sistema de advertencia de uso mixto	mixed use warning system	système d'avertissement à fonction mixte
sistema de advertencia lateral	lateral warning system	système latéral d'avertissement
sistema de advertencia longitudinal	longitudinal warning system	système longitudinal d'avertissement
sistema de alerta temprana	early warning system	système d'alerte précoce
sistema de autopista automatizada	automated highway system	système d'autoroute automatisée
sistema de ayuda para la inspección	inspection support system	système d'aide à l'inspection
sistema de carreteras	highway system	système routier
sistema de carreteras arteriales primarias	primary arterial highway system	système des routes artérielles primaires
sistema de carreteras arteriales principales	principal arterial highway system	système de routes artérielles principales
sistema de carreteras arteriales secundarias	secondary arterial highway system	système de routes artérielles secondaires
sistema de carreteras colectoras primarias	primary collecting highway system	système collecteur primaire
sistema de carreteras colectoras secundarias	secondary collecting highway system	système collecteur secondaire
sistema de control de flotas	fleet control system	système de contrôle de la flotte

Español	English	Français
sistema de control de vehículo	vehicle control system	ystème de commande de véhicule
sistema de datos meteorológicos viales	road weather information system	ystème d'informations météo-routières
sistema de drenaje	drainage system	ystème de drainage
sistema de gestión de incidentes de tránsito	traffic incident management system	ystème de gestion des incidents de circulation
sistema de información anticipada sobre el cargamento	advanced cargo information system	ystème d'informations anticipées sur les marchandises
sistema de información geográfica	geographic information system	ystème d'information géographique
sistema de inspección en frontera	border inspection system	ystème d'inspection à la frontière
sistema de localización GPS	global positioning system	ystème de localisation GPS
sistema de predicción de incidentes	incident prediction system	ystème de prévision des incidents
sistema de rebaje de la tabla de agua	water-table lowering system	ystème de rabaissement de la nappe d'eau
sistema de salud pública	public health system	ystème de santé publique
sistema de seguridad de un vehículo	vehicle safety system	ystème de sécurité d'un véhicule
sistema de sujeción	restraint system	dispositif de retenue
sistema de transporte	transportation system	ystème de transport
sistema de transporte automatizado	automated guideway transit	navette automatisée
sistema de trasvase de cargamento	transfer cargo system	dispositif de transfert de la cargaison
sistema de vías arteriales urbanas	urban arterial road system	ystème artériel de voies urbaines
sistema de vías expresas	expressway system	ystème de routes urbaines expresas
sistema de vías expresas urbanas	urban expressway system	ystème de voies expresas urbanas
sistema existente	legacy system	ystème existant
sistema integrado de transporte colectivo regular	integrated system of regular collective transport	ystème conjugué de transport collectif régulier
sistema inteligente de transporte	intelligent transportation system	ystème de transport intelligent
sistema inteligente de transporte (SIT)	intelligent transport system (ITS)	ystème de transport intelligent (SIT)
sistema interamericano de metrología	interamerican system of metrology	ystème interaméricain de métrologie
sistema local de vías urbanas	urban road system	ystème local de voies urbaines

Español	English	Français
sistema nacional de transportes	national transport system	ystème national de transports
sistema pendular	tilting system	ensemble d'inclinaison
sistema progresivo	progressive system	système progressif
sistema técnico de medidas	technical measurement system	système technique de mesures
sistema telemático de transporte por carretera	road transport telematic systems	système télématique destiné aux transports routiers
sistema único de módulos	unified modular system	système unique modulé
sistema unificado de clasificación de suelos	unified system of soils classification	système unifié de classification de sols
sistema vial arterial	arterial highway system	artériel routier
sitio de atraque	berth	poste à quai de mouillage
sitio de descarga	discharging place	local de décharge
sitio de reconocimiento del suelo	soil survey place	lieu de reconnaissance du sol
sobre acolchado	padded post bag	pochette matelassée
sobre buque	ex ship	rendu non déchargé
sobre cubierta	on deck	sur le pont
sobre de transporte	transport envelope	couvert d'embarquement
sobre muelle	ex quay	rendu à quai
sobre seguro	over insurance	surassurance
sobrecarga	surcharge	surcharge
sobrecargo	purser	commissaire de bord
sobreembalaje externo	overpack	suremballage
sobreembalar	overwrap (to)	suremballer
sobreexcavación	overbreak	surabattage
sobrelosa	overlying pavement	surdalle
sobretiquetado	over-labeling	repiquage d'étiquette
socavación	undermining	creusement
solera de la alcantarilla	culvert threshold	seuil du ponceau
solicitud	application	proposition
sonar	sonar	sonar
sonda	probe	sonde
sonda ambiental	environmental probe	sonde environnementale
soporte de elastómero	elastomeric support	appui élastomérique
soporte de herramientas	tool cabinet	place pour outils
subfletamiento	subletting	sous-location
subservicio al usuario de sistema inteligente de transporte	intelligent transport system user sub-service	sous-service aux utilisateurs de système de transport intelligent
subservicio de control avanzado de cruces a nivel	advanced at-grade crossing user sub-service	sous-service de fonctions avancées de passage à niveau

Español	English	Français
subservicio de control básico de cruces a nivel	basic at-grade crossing user sub-service	sous-service de fonctions de base de passage à niveau
subservicio de notificación de emergencias que afectan la seguridad de las personas	emergency notification and personal security user service	sous-service de notification des urgences concernant la sécurité des personnes
subservicio de reserva y compra de servicios	services purchases and reservations	sous-service achat de services et réservations
subsistema de centros de gestión	center subsystem	sous-système des centres de gestion
subsistema de gestión de emergencias	emergency management subsystem	sous-système de gestion des urgences
subsistema de gestión de fletes y carga	freight management subsystem	sous-système de gestion de parc de véhicules et de marchandises
subsistema de la arquitectura	architecture subsystem	sous-système architectural
subsistema de vehículo	vehicle subsystem	sous-système de véhicule
subsistema vial	wayside subsystem	sous-système routier
sucursal	branch	succursale
suelo de puente	deck of a bridge	plancher de pont
sujeciones inferiores	bottom fittings	pièces d'ancrage de pied
sujeto a derechos aduaneros	dutiable	taxé
suma alzada	lump sum	somme forfaitaire
suministro de combustible	bunkering	soutage
superestructura del vagón	body casing	superstructure du wagon
superficie antiderrapante	nonskid surface	surface antidérapant
superficie de nivel	level surface	surface de niveau
superficie de rodadura	road surface	surface de roulement
superficie inclinada	cant line	surface inclinée
superpetrolero	ultra-large crude carrier	superpétrolier
superplastificante	superplastifier	superplastifiant
supervisión	supervision	supervision
suplemento de carburante	fuel surcharge	supplément carburant
tabla asfáltica	asphaltic sheet	nappe asphaltique
tabla de agua	water sheet	lame d'eau
tabla de agua freática	phreatic water sheet	nappe d'eau phréatique
tabla de agua freática	superficial water sheet	nappe superficielle
tabla de calibración	calibration table	table de correction
tabla de días de trabajo	working day table	tableau de jours de service
tabla freática profunda	deep water sheet	nappe phréatique profonde
tablero	bridge deck	tablier
tablero de señalización	signalization panel	panneau de signalisation
tablón	deal	planche

Español	English	Français
tablón	plank	grande planche
tacógrafo	tachograph	tachéographe
tacógrafo digital	digital tachometer	tachéographe numérique
tacómetro	tachometer	tachéomètre
taller mecánico	repair shop	atelier de réparation
talud	slope	talus
talud de desmonte	embankment slope	talus de remblai
talud de reposo	natural slope	talus naturel
tamaño de remesa	batch quantity	quantité du lot
tambor de seguridad	safety drum	bidon de sécurité
tamiz	mesh	tissue métallique
tamiz de ensayo	test sieve	tamis d'essai
tamiz intermedio	intermediary screen	tamis intermédiaire
tamizado	screening	tamisage
tamizado	sieving	tamisage
tangente	straight	droite
tangente externa	external tangent	tangent extérieure
tanque de lastre segregado	separated ballast tank	ballast séparé
tapa de escotilla	hatch cover	couvercle d'écouille
tapa de pozo de acceso	manhole cover	plaque d'égout
tapador angular de orugas	wheel tractor mounted	angledozer avec chenilles
tapiz de asfalto	asphalt carpet	tapis d'asphalte
taqueómetro	tachimeter	tacheomètre
tara	tare	tare
tarifa	rate	tarif
tarifa	tariff	tarif
tarifa aérea	airfare	tarif aérien
tarifa completa	full fare	plein tarif
tarifa concertada	commodity rate	tarif spécifique
tarifa construida	constructed fare	tarif construit
tarifa de clasificación de mercancías	commodity classification rate	taux de classification de marchandise
tarifa de flete	freight rate	taux du fret
tarifa de un contenedor	container rate	tarif du conteneur
tarifa general	general tariff	tarif général
tarifa temporal	temporary rate	tarife saisonnière
tarifas de fletamento	charter rates	taux d'affrètement
tarjeta electrónica de viaje	traveler card	carte de transport intelligente
tasa de aeropuerto	airport service charge	frais de service de l'aéroport
tasa de flujo	rate of flow	taux de flux
tasa de incidencia	incidence rate	taux d'incidence

Español	English	Français
tasa de interés preferencial	prime rate	taux préférentiel
tasa de mantenimiento del aeropuerto	airport maintenance tax	taxe d'entretien de l'aéroport
tasa de motorización	vehicle ownership	taux de motorisation
tasa de transporte	conveyance rate	taux de rémunération de transport
tasa flujo de servicio	service flow rate	taxe de flux de service
tasa libor	libor rate	taux libor
tecnología punta	advanced technology	technologie plus avancée
tecnologías de la información y de la comunicación	information and communication technologies	technologies de l'information et de la communication
tecnologías para el cargamento aéreo	air cargo technology	techniques du fret aérien
tela antiofuscante	antiglare screen	écran anti-éblouissant
telecomunicaciones	telecommunications	télécommunications
telecomunicaciones inalámbricas	wireless telecommunications	télécommunications sans fil
teleférico	aerial tramway	téléphérique
teleférico	cable car	véhicule tracté par câble
telepago	remote payment	télépaiement
telepeaje	electronic toll collection (ETC)	télépéage
telesilla	chairlift	télesiège
tensión admisible	allowable stress	contrainte admissible
tensión característica	characteristic stress	contrainte caractéristique
tensión de adhesión	adhesion stress	contrainte d'adhésion
tensión de adhesión	bond stress	effort d'adhérence
tensión de compresión	compression stress	effort de compression
tensión de compresión	compressive stress	effort de compression
tensión de escurrimiento	creeping stress	contrainte de fluage
tensión de pandeo	buckling stress	contrainte de flambage
tensión de rotura	ultimate stress	effort de rupture
tensión natural	virgin stress	contrainte naturelle
tensión residual	residual stress	contrainte résiduelle
tensión superficial	surface tension	tension superficielle
teodolito	theodolite	théodolite
terminación	shaping	réglage
terminación de talud	trimming of slopes	purge des talus
terminador	terminator	terminateur
terminadora	finisher	finisseur
terminadora de pavimento de hormigón	concrete finishing machine	répandeuse finisseuse
terminal	terminal	terminal

Español	English	Français
terminal afectado	home terminal	terminal d'attache
terminal de carga	cargo terminal	zone de fret
terminal para contenedores	container terminal	terminal à conteneurs
terminal urbana	city terminal	terminal urbain
terminología viaria	highway terminology	terminologie routière
términos a la gruesa	gross charter	termes en brut
términos de muelle	berth terms	conditions des lignes régulières
terraplén	earth fill	terreplein
terraplén	embankment	levée de terre
terraplén con talud en banqueta	step cutting slope	coupe avec talus en banquette
terraplén de acceso	access earth fill	terreplein d'accès
terraplén de represa	dam embankment	remblai de barrage
terraplén en cajón	chest cutting	coupe en caisson
terraplén en sección mixta	cut and fill cross section	coupe en section mixte
terraplén hidráulico	hydraulic fill	terreplein hydraulique
terreno de montaña	mountainous terrain	terrain de montagne
terreno natural	natural ground	terrain naturel
terreno ondulado	rolling terrain	terrain ondulé
terreno plano	level terrain	terrain plan
tiempo conducido	driving time	temps de conduite
tiempo de concentración	concentration time	temps de concentration
tiempo de cura	curing time	temps de cure
tiempo de fraguado	setting time	temps de prise
tiempo de indisponibilidad	downtime	durée d'indisponibilité
tiempo de marcha	running time	temps de marche
tiempo de operación	operating time	temps d'opération
tiempo de percepción-reacción	perception-reaction time	temps de perception-réaction
tiempo de plancha	laytime	staries
tiempo de reacción	reaction time	temps de réaction
tiempo de reacción de frenado	brake reaction time	temps de réaction au freinage
tiempo de trabajo	working time	temps de travail
tiempo de viaje	travel time	temps de voyage
tiempo en movimiento	moving time	temps en mouvement
tiempo en puerto	time port	temps passé aux ports
tiempo muerto	idle time	temps mort
tiempo total de viaje	total travel time	temps total de voyage
tiempo usual de despacho	customary dispatch	célérité suivant l'usage
tienda de datos	datamart	mini-entrepôt de données
tienda de datos históricos	archived data warehouse	entrepôt de données archivées

Español	English	Français
tierra reforzada	reinforced earth	terre armée
timón	rudder	gouvernail
tipo de arcilla	certain kind of clay	sorte d'argile
tipo de cambio	currency rate	cours des devises
tirante	tension bar	tirant
tixotropía	thixotropy	thixotropie
toldo	sheet	nappe
tolva	hopper	trémie
toma de muestra	sampling	prélèvement
toma doble de muestras	double sampling	échantillonnage double
toma única de muestras	single sampling	échantillonnage simples
tonelada americana	American tonne	tonne américaine
tonelada corta	short ton	tonne américaine
tonelada larga	long ton	tonne anglaise
tonelada métrica	metric tonne	tonne
tonelada métrica	register ton	tonneau de jauge
toneladas de agua por hora	tons of water per hour	tonnes d'eau par heure
tonelaje	tonnage	tonnage
tonelaje bruto	gross tonnage	tonnage brut
tonelaje de desplazamiento cargado	loaded displacement tonnage	déplacement en charge
tonelaje de peso muerto	deadweight ton cargo capacity	tonne de port en lourd utile
tonelaje de peso muerto	deadweight tonnage	tonne de port en lourd utile
tonelaje de registro neto	net register tonnage	tonnage net
tonelaje de retorno	back tonnage	tonnage de retour
topografía	topography	topographie
torre	tower	tour
torrente	torrent	torrent
torrente típico	typical torrent	torrent typique
trabajo en cooperación	cooperative work	travaux sur coopération
trabajo inicial en túnel	first tunneling	passage initial en tunnel
tracción	tension	traction
tracción axial	axial tension	traction axiale
tracción excéntrica	eccentric tension	traction excentrique
tractocargadora	tractor loader	motochargeuse
tractocargadora de ruedas neumáticas	mounted shovel	motochargeuse à pneumatique
tractor	tractor	tracteur
tractor con cuchillo	tractor with blade	tracteur avec lame
tractor con neumáticos	tyre tractor	tracteur de pneus
tractor de orugas	caterpillar tractor	tracteur à chenilles

Español	English	Français
tractor de terminal de contenedor	container terminal tractor	tracteur de terminus de conteneur
tráfico	traffic	trafic
tráfico afluente	affluent traffic	trafic affluent
tráfico afluente	merging traffic	trafic affluent
tráfico afluente	merging traffic flow	trafic affluent
tráfico afluente	merging traffic stream	courant convergent
tráfico anual medio diario	annual average daily traffic	trafic moyen journalier annuel
tráfico convergente	merging streams	courants convergents
tráfico de pasajeros con discapacidad	disabled passenger ridership	achalandage des personnes handicapées
tráfico divergente	diverging streams	courants divergents
tráfico en tránsito	through traffic	trafic transitaire
tráfico estacional	seasonal traffic	trafic saisonnière
tráfico máximo horario	maximum hourly traffic	mouvement maximum horaire
tráfico medio diario	average daily traffic	trafic moyen par jour
tráfico medio horario	average hourly traffic	trafic moyen horaire
tráfico punta	peak load traffic	trafic de pointe
tráfico rodado	road traffic	trafic routier
tráfico saliente	exiting traffic	trafic sortant
tramo de carretera	highway stretch	partie d'une route
tramo de ensayo	experimental road	route expérimentale
tramo de puente	span of the bridge	partie de pont
tramo de vía	road way	chaussée
tramo en estudio	stretch under study	route en considération
tramo presupuestario	budget stretch	partie budgétaire
transbordador	ferry boat	ferry-boat
transbordador de vehículos y pasajeros	passenger car ferry	transbordeur de voitures et de passagers
transbordo	trans-shipment	transbordement
transferencia de tecnología	transfer of technology	transfert de technologie
transitario	freight forwarder	expéditeur transitaire
transmisión	transmission	transmission
transmisómetro	transmissometer	transmissomètre
transpondedor	transponder	transpondeur
transportador	transporter	transporteur
transportador de cinta	belt loader	convoyeur
transportador de coches	pure car carrier	transporteur de voitures
transportador de gas natural licuado	LNG carrier	méthanier
transportador de palés	pallet conveyor	transporteur à palettes
transportador viario	road carrier	transporteur routier

Español	English	Français
transportador viario autónomo	autonomous road carrier	transporteur routier autonome
transportador viario individual	individual road carrier	transporteur autonome
transportadora comercial de carretera	commercial transporter	transporteur routier commercial
transportadora de cangilones	bucket conveyor	transporteur à augets
transportadora de cinta	belt conveyor	transporteur à courroie
transporte	carriage	transport
transporte	transport	transport
transporte	transportation	transport
transporte a granel	carriage in bulk	transport en vrac
transporte aéreo	air carriage	transport aérien
transporte colectivo	public transportation	transport collectif
transporte combinado	bimodal transport	ferroustage
transporte combinado	combined transport	transport combiné
transporte combinado acompañado	accompanied combined transport	transport intermodal accompagné
transporte combinado carretera-ferrocarril	piggyback traffic	ferroustage
transporte combinado no acompañado	unaccompanied combined	combiné non accompagné
transporte de animales	animal transport	transport d'animaux
transporte de cercanías	commuting	migration journalière
transporte de larga distancia	long-haul transport	transport long-courrier
transporte de mercancías	carriage of goods	transport de marchandises
transporte de mercancías en situación de riesgo	freight at risk	fret en risque
transporte de mercancías peligrosas	carriage of dangerous goods	transport de marchandises dangereuses
transporte directo	through transportation	transport direct
transporte en buques frigoríficos convencionales	conventional reefer shipping	transport en navire frigorifique conventionnelle
transporte en camión	cartage	camionnage
transporte en cantera	haulage	transport dans carrière
transporte en contenedores frigoríficos	containerized reefer cargo	transport en conteneurs réfrigérés
transporte en el día	day transport	livraison dans la journée
transporte excepcional	exceptional transport	transport exceptionnel
transporte integrado	roll-on roll-off (RO-RO)	transroulage
transporte inteligente	intelligent transportation	transport intelligent
transporte intermodal	intermodal transportation	transport intermodal
transporte internacional	international haulage	transport international
transporte internacional de	international cargo	transport international de fret

Español	English	Français
carga		
transporte interurbano	intercity transport	transport interurbain
transporte marítimo	carriage by sea	transport maritime
transporte marítimo	maritime transport	transport maritime
transporte marítimo a corta distancia	short sea shipping	transport maritime a courte distance
transporte marítimo a corta distancia	short-sea shipping	transport maritime à courte distance
transporte no permitido de pasajeros	forbidden transport of passengers	transport défendré de passagers
transporte por carretera	road transport	transport routier
transporte previo	precarriage	transport préalable
transporte público	mass transport	transport en commun
transporte público	public transit	transport en commun
transporte público colectivo	mass public transportation	transport public collectif
transporte público comercial	commercial public transport	transport public commerciale
transporte público de cercanías	suburban public transport	transport public de banlieue
transporte publico de pasajeros (TPP)	public passenger transport (PPT)	transports en commun
transporte puerta a puerta	door-to-door transport	transport porte à porte
transporte rápido personalizado	personal rapid transit	transport rapide personnalisé
transporte terrestre	carriage by land	transport terrestre
transporte tren-carretera	road-rail transport	ferroustage
transporte urbano	city transport	transport urbain
transportista	carrier	transporteur
transportista aéreo integrado	integrated air carrier	transporteur aérien intégré
transportista aéreo tributario	feeder airline	transporteur aérien d'apport
transportista de enlace	connecting carrier	transporteur de liaison
trasbordo	cross-docking	transbordement
trasbordo de carga por elevación LO-LO	lift-on-lift-off (LO-LO)	manutention verticale
tratamiento automatizado de la carretera	roadway automated treatment	traitement automatisé de la route
tratamiento de datos	data processing	traitement de données
tratamiento de postes de alambrado	treatment of stakes	traitement d'étai
tratamiento de suelo	treatment of soil	traitement de sol
tratamiento del correo	mail handling	manutention du courrier
tratamiento por penetración	penetration treatment	traitement par pénétration
tratamiento preliminar	pretreatment	prétraitement
tratamiento primario	primary treatment	traitement primaire
tratamiento superficial	surface treatment	surfaçage

Español	English	Français
tratamiento superficial asfáltico	bituminous surface treatment	traitement superficiel bitumineux
tratamiento superficial con material resinoso	resin bound-surface dressing	enduit résineux
tratamiento superficial doble	double surface treatment	enduit superficiel double
tratamiento superficial simple	simple surface treatment	enduit superficiel simple
tratamiento superficial triple	triple surface treatment	enduit superficiel triple
travesía	crossing	traverse
trayecto	route	itinéraire
trazabilidad de la arquitectura	architecture traceability	traçabilité architecturale
trazabilidad de lote	lot tracking	suivi des lots
trazado horizontal	horizontal alignment	tracé en plan
trazado transversal	transversal design	tracé transversal
trébol	cloverleaf	échangeur en trèfle
trébol	cloverleaf interchange	échangeur en trèfle
trébol incompleto	partial cloverleaf	échangeur partiel en trèfle
tren	train	train
tren aéreo	aerotrains	aérotrain
tren automático	automatic train	train automatique
tren de carretera	road train	train routier
tren de enlace	connecting train	train de correspondance
tren de gabarras	barge convoy set	train à péniches
tren de mercancías	freight train	train de marchandises
tren en vacío	balance goods train	train vide
tren mixto	mixed train	train mixte
tren operativo	operating train	train en exploitation
tren rápido de mercancías	fast goods train	train de marchandises rapide
tren tipo	train-type	train-type
tren-kilómetro de viajeros	passenger train-kilometer	train-kilomètre voyageurs
trépano	trepan	trépan tranchant
triángulo rojo	red warning triangle	triangle rouge
trincheras	cutting railway	tranchée
tripulación	crew	équipage
tripulación de vuelo	flight crew	équipage de bord
tripulación del barco	boat crew	équipage du bateau
tritabilidad	crushing resistance	résistance a la trituration
tritadura	crushing	concassage
triturado	crushed rock	concassage
triturado clasificado	classified crushed stone	concassage classifié
tritadora	crusher	concasseur
tritadora de cono	cone crusher	concasseur de cône

Español	English	Français
trituradora de mordaza	jaw crusher	concasseur de mandibules
trituradora de rodillos	roller crusher	concasseur de rouleaux
trituradora primaria	primary crusher	concasseur primaire
trituradora secundaria	secondary crusher	concasseur secondaire
trituradora terciaria	tertiary crusher	concasseur tertiaire
trolebús	trolley coach	trolley bus
tubería	piping	voie par conduire
tubería	tubing	tubage
tubería cerámica	clay pipe	tuyau en grès
tubería colector	manifold	collecteur
tubería de canalización	pipe	canalisation
tubo de desagüe	drain pipe	tuyau de drainage
tubo de desbordamiento	overflow pipe	tube de fuite
túnel	tunnel	tunnel
túnel de circunvalación	bypass tunnel	tunnel de contournement
turba	peat	tourbe
turno de mantenimiento	maintenance shift	quart d'entretien
unidad de carga	loading unit	unité de chargement
unidad de carga	unit load	unité de chargement
unidad de tráfico	traffic unit	unité de trafic
unidad de transporte intermodal (UTI)	intermodal transport unit (ITU)	unité de transport intermodal (UTI)
unidad de video	video unit	système de visualisation
unión aduanera	customs unit	union douanière
Unión Internacional de Transporte por Carretera (IRU)	International Road Transport Union (IRU)	Union internationale des transports routiers (IRU)
uso del suelo	use of soil	usage du sol
uso intensivo de capital	intensive use of capital	usage intensive de capital
uso intensivo de mano de obra	intensive use of labor	usage intensive de main d'œuvre
uso y costumbre	custom and usage	coutume et l'usage
usuario	user	usager
usuario de la vía pública	road user	usager de la route
usuario no motorizado de la vía pública	non-vehicular road user	usager de la route non motorisé
utilización de monitor para pavimentos	pavement monitoring	usage de moniteur pour revêtement
vaciado	drain out	action de vider
vacío de seguridad	ullage	espace mort
vacío del agregado	aggregate void	vide de l'agrégat
vacío llenado	fulfill void	vide rempli
vacío no llenado	no fulfill void	vide non rempli

Español	English	Français
vagón bombona	carboy wagon	wagon-jarres
vagón carretera rodante	rolling-road wagon	wagon route-roulante
vagón cesta	basket wagon	wagon corbeille
vagón de boga	bogie wagon	wagon avec traverse pivotante
vagón de doble nivel	double stack wagon	wagon a double niveau
vagón de ganado	cattle-truck	bétaillère
vagón de paredes bajas	low-sided wagon	wagon à bas bords
vagón de plataforma baja	low-floor wagon	wagon surbaissé
vagón de techo desmontable	wagon	wagon à toit amovible
vagón de vía ancha	broad gage car	wagon à voie large
vagón esqueleto	spine wagon	wagon squelette
vagón poche	pocket wagon	wagon poche
vagón portaautomóviles	car-carrying wagon	porte-voitures
vagón portacontenedores	container car	wagon porte-conteneurs
vagón portacontenedores	container wagon	wagon porte-conteneurs
vagón-grúa	crane wagon	wagon grue
vaguada profunda	deep valley	grotte
vaina	sheath	gaine
valla de seguridad	safety fence	clôture de sécurité
valla de seguridad para peatones	pedestrian guard-rail	clôture de sécurité pou piétons
valle	valley	vallée
valle de hundimiento	sinking valley	vallée d'enfoncement
valor característico de los materiales	characteristic value of the materials	valeur caractéristique des matériaux
valor contable	book value	valeur comptable
valor de cementación	cementing value	valeur de cimentation
valor declarado para aduana	declared value for customs	valeur déclarée pour douanes
valor declarado para transporte	declared value for carriage	valeur déclarée pour transport
valoración	evaluation	évaluation
valoración de superficie de rodamiento	pavement evaluation	évaluation de la surface de roulement
valoración del impacto del medio ambiente	environmental impact evaluation	évaluation d'impact de l'environnement
varada	grounding	échouage
varada en seguridad	safe aground	échoué en sécurité
varada voluntaria	beaching	échouage
varado con seguridad	safely aground	échoué en toute sécurité
variación estacional del tráfico	seasonal traffic fluctuation	variation saisonnière du trafic
variación volumétrica de tráfico	traffic fluctuation	fluctuation volumétrique de trafic
variación volumétrica de tráfico	traffic volumetrical	fluctuation volumétrique de

Español	English	Français
	fluctuation	trafic
variante de trazado	alignment variant	détour de tracé en plan
varilla hidrosópica	wiggle stick	baguette hydroscopique
varilla mágica electrónica	electronic divining instrument	bâton magique
vegetación existente	existing vegetation	végétation existante
vehículo	vehicle	véhicule
vehículo articulado	articulated vehicle	véhicule articulé
vehículo automotor	self-propelling vehicle	véhicule motorisé
vehículo comercial	commercial vehicle	véhicule commercial
vehículo cubierto	covered carriage	véhicule couverte
vehículo de alta ocupación	high occupancy vehicle	véhicule multi-occupant
vehículo de carga	industrial vehicle	véhicule industriel
vehículo de combustible alternativo	alternative fuel vehicle	véhicule à carburant alternative
vehículo de emergencia	emergency vehicle	véhicule d'urgence
vehículo de mantenimiento y construcción	maintenance and construction vehicle	véhicule d'entretien et de construction
vehículo de motor de la categoría M1	power-driven vehicle of category M1	véhicule à moteur de catégorie M1
vehículo de servicio	service vehicle	véhicule de service
vehículo de transporte colectivo	public transportation vehicle	véhicule de transport collectif
vehículo de transporte público	transit vehicle	véhicule de transport en commun
vehículo de transporte terrestre	road vehicle	véhicule routier
vehículo eléctrico de batería	battery electric vehicle	véhicule électrique à batterie
vehículo ferroviario	rail car	véhicule de chemin de fer
vehículo híbrido	hybrid vehicle	véhicule hybride
vehículo industrial ligero	light duty vehicle	véhicule utilitaire léger
vehículo motorizado	motor vehicle	véhicule automobile
vehículo para recogida y entrega	pick up and delivery equipment	matériel routier de ramassage et de livraison
vehículo parcialmente cargado	less than truckload	chargement partiel
vehículo pesado	heavy goods vehicle	poids lourd
vehículo pesado	heavy vehicle	véhicule lourd
vehículo sobre colchón de aire	air cushion vehicle	véhicule à coussin d'air
vehículo tractor	towing vehicle	tracteur
vehículo tractor	tractor vehicle	véhicule tracteur
vehículos comerciales	CMV	véhicules utilitaires
velocidad	speed	vitesse
velocidad comercial	travel speed	vitesse de parcours
velocidad de circulación	circulation speed	vitesse de circulation
velocidad de crucero	cruising speed	vitesse à vide

Español	English	Français
velocidad de entrada	speed of entry	vitesse d'insertion
velocidad de marcha	running speed	vitesse de marche
velocidad de operación	operating speed	vitesse d'opération
velocidad de proyecto	design speed	vitesse de projet
velocidad de salida	speed of exit	vitesse de déboitement
velocidad del tráfico	traffic speed	vitesse de circulation
velocidad instantánea local	spot-speed	vitesse instantanée locale
velocidad instantánea local media	mean spot-speed	vitesse instantanée locale moyenne
velocidad libre	free velocity	vélocité libre
velocidad máxima	top speed	vitesse de pointe
velocidad media de marcha	average running speed	vitesse moyenne de marche
velocidad media de viaje	travel average speed	vitesse moyenne réelle
velocidad mínima permitida	minimum speed limit	vitesse minimum autorisée
velocidad óptima	optimum speed	vitesse optimale
velocidad recomendada	recommended speed	vitesse suggérée
velocidad sustentada	sustained speed	vitesse soutenue en rampe
velocímetro	speedometer	indicateur de vitesse
vena de agua	water vein	veine
ventana	window	fenêtre
vereda	footpath	sentier
vertedero	spillway	trop-plein
vertido	leakage	coulage et casse
vía	way	voie
vía acuática	waterway	voie navigable
vía adicional	additional lane	voie additionnelle
vía arterial principal	main arterial highway	voie artérielle principale
vía arterial secundaria	secondary arterial highway	voie artérielle secondaire
vía auxiliar	auxiliary lane	voie auxiliaire
vía ciclable	bike lane	voie cyclable
vía con dos direcciones	meeting traffic road	voie avec deux sens de circulation
vía con tráfico reversible	reversible carriage way	voie banalisable
vía de acceso	access road	voie de transport
vía de acceso	approach	voie d'accès
vía de aceleración	acceleration lane	voie d'accélération
vía de aceleración	acceleration way	voie d'accélération
vía de adelantamiento	overtaking lane	voie de dépassement
vía de calzada única	undivided way	route d'une seule piste
vía de cambio de velocidad	speed-change lane	voie de variation de vitesse
vía de camiones	truck lane	voie pour les poids lourds

Español	English	Français
vía de carga	loading track	voie de chargement
vía de derecha	right lane	voie à droite
vía de desaceleración	deceleration way	voie de ralentissement
vía de dirección única	carriageway with one direction traffic	voie avec un sens de circulation
vía de estación	station track	voie de gare
vía de maniobra	handling track	voie de manœuvre
vía de paso	through way	route de passage
vía de peaje	toll way	voie à péage
vía de subida lenta	truck climbing lane	voie pour les poids lourds
vía de tráfico asimétrico	tidal lane	voie va-et-vient
vía de transición	transition way	voie de transition
vía de transporte	transport way	voie de transport
vía especial	special way	voie spéciale
vía exclusiva	exclusive lane	site propre
vía expresa	express way	autoroute
vía fluvial	riverway	voie fluvial
vía interoceánica	interoceanic way	voie interocéanique
vía izquierda	left lane	voie à gauche
vía lacustre	lake waterway	voie lacustre
vía marítima	seaway	voie maritime
vía muerta	dead-end track	voie en cul-de-sac
vía natural	natural way	voie naturelle
vía navegable	inland waterway	voie navigable
vía navegable interior	navigable inland waterway	voie navigable intérieure
vía para autobús	bus way	voie des autobus
vía para vehículos con alta tasa de ocupación	high-occupancy way	voie pour véhicules avec haut taux d'occupation
vía parque	parkway	voie parc
vía perimetral	perimetral way	voie périmétrale
vía preferencial	preferential way	voie préférentielle
vía principal	main track	voie principale
vía principal	main way	voie principale
vía proyectada	planned road	voie projetée
vía pública	public way	voie publique
vía radial	radial way	voie radiale
vía radial urbana	radial urban way	voie radiale urbaine
vía rural	rural way	voie rurale
vía selectiva	selective lane	route sélective
vía suplementaria en rampa	climbing lane	voie supplémentaire en rampe
vía terrestre	landway	voie terrestre

Español	English	Français
vía terrestre rural	rural terrestrial way	voie terrestre rurale
vía urbana	urban road	route urbaine
vía urbana	urban way	voie urbaine
viabilidad económica	economical viability	viabilité économique
viaducto	viaduct	viaduc
viaducto de acceso	access viaduct	viaduc d'accès
viaje	journey	voyage
viaje abierto	open jaw	trajet ouvert
viaje circular	circle trip	voyage circulaire
viaje compartido	car pooling	covoiturage
viaje todo incluido	inclusive tour	voyage à forfait
viajero	traveler	voyageur
vialidad invernal	winter serviceability	viabilité hivernale
vibración óptima	optimum vibration	vibration optimale
vibrador de superficie	surface vibrator	vibrateur superficiel
vida media	average life	temps de vie moyen
vida útil del pavimento	pavement life	vie utile de la chaussée
viga armada	trussed beam	poutre armée
viga Benkelman	Benkelman beam	poutre Benkelman
viga bowstring	bowstring beam	poutre bowstring
viga celular	cellular beam	poutre cellulaire
viga compuesta	composed beam	poutre composée
viga con sección en H	H beam	poutre de section en H
viga con sección en I	I beam	poutre de section en I
viga con sección en T	T beam	poutre de section en T
viga con sección en U	U beam	poutre de section en U
viga consola	cantilever beam	poutre cantilever
viga continua	continuous beam	poutre continue
viga de alma llena	solid web beam	poutre de section pleine
viga de alma vacía	non-solid web beam	poutre tissu non-solide
viga de cimentación	foundation beam	poutre de fondation
viga de ensayo	test beam	poutre d'essai
viga de equilibrio	equilibrium beam	poutre d'équilibre
viga de madera	wooden beam	poutre de bois
viga de refuerzo	stiffening beam	poutre de renfort
viga de sección rectangular	rectangular beam	poutre de section rectangulaire
viga de sección trapecial	trapezoidal beam	poutre de section trapézoïdale
viga en cajón	box beam	poutre en caisson
viga en retícula	lattice girder	poutres en treillis
viga fija	fixed beam	poutre encastré

Español	English	Français
viga Gerber	Gerber beam	poutre Gerber
viga Howe	Howe beam	poutre Howe
viga maestra	girder	poutre principal
viga metálica de alma llena	metallic plate girder	poutre métallique
viga no lineal	non-plain beam	poutre non-linéaire
viga Pratt	Pratt beam	poutre Pratt
viga principal	main beam	poutre principale
viga simple	simple beam	poutre simple
viga sostenida	simple supported beam	poutre simplement appuyée
viga transversal	transverse beam	poutre transversale
viga Vierendeel	Vierendeel beam	poutre Vierendeel
viga Vierendeel	Vierendeel girder	poutre Vierendeel
viga Warren	Warren beam	poutre Warren
vigilancia del tráfico	traffic policing	surveillance de la circulation
viscoelasticidad	viscoelasticity	viscoélasticité
viscosidad	viscosity	viscosité
viscosímetro	viscosimeter	viscosimètre
visibilidad	visibility	visibilité
visibilidad horizontal	horizontal visibility	visibilité horizontale
visibilidad nocturna	night visibility	visibilité nocturne
visibilidad vertical	vertical visibility	visibilité verticale
vista de aduana	jerquer	agent des douanes
volquete para alimentos	bulk meal trailer	benne distributrice d'aliments
volumen aparente de un suelo	apparent volume of a soil	volume apparent du sol
volumen aparente de una partícula	apparent volume of a particle	volume apparent d'une particule
volumen de base	basic volume	volume base
volumen de carga	cargo volume	volume de marchandises
volumen de proyecto	project volume	volume de projet
volumen de servicio	service volume	volume de service
volumen de tráfico	traffic volume	volume de circulation
volumen de tráfico convergente	convergent traffic volume	volume de trafic convergent
volumen de tráfico de diseño	design traffic volume	volume de base
volumen de tráfico en la hora-punta	peak-hour traffic	trafic de l'heure de point
volumen de una partícula	particle volume	volume d'une particule
volumen de vacíos de un suelo	void volume of a soil	volume de vides d'un sol
volumen específico	specific volume	volume spécifique
volumen estimado de tráfico	estimated traffic flow	affluence estimée de circulation
volumen excesivo	excessive volume	volume excessif
volumen horario	hourly volume	volume horaire

Español	English	Français
volumen horario máximo anual	maximum annual hourly volume	débit horaire maximal annuel
volumen medio diario	daily medium volume	volume moyen par jour
volumen medio diario anual	daily average annual traffic volume	volume moyen par jour annuel
volumen previsto de tráfico	foreseen traffic flow	affluence prévue de circulation
vuelo chárter fuera de la red de rutas	off-route charter	vol affrété hors réseau
vuelo de correspondencia	connecting flight	vol de correspondance
vuelo fletado	charter flight	vol affrété
vuelo nacional	domestic flight	vol intérieur
vuelo no regular	non-scheduled flight	vol non régulier
yacimiento	mineral deposit	gisement
zanja	trench	tranchée
zapata asociada	associated footings	semelle associée
zapata de referencia	level indicating device	fondement de référence
zócalo	footing	base
zona	zone	zone
zona adyacente	road side	aire adjacente
zona avanzada de espera	advanced waiting area	aire d'attente avancée
zona central de transición	central zone of transition	zone centrale de transition
zona comercial central	central business district	zone commerciale centrale
zona de anclaje	anchorage region	zone d'ancrage
zona de carga	cargo area	zone de fret
zona de descanso	resting area	aire de repos
zona de estacionamiento	lay-by parking	aire de stationnement
zona de estacionamiento	parking zone	zone de stationnement
zona de estacionamiento de pago	pink zone	zone bleue
zona de influencia	influence area	zone d'influence
zona de inmersión	boot topping	zone d'immersion
zona de intersección	intersection zone	zone d'intersection
zona de inundación	flooded area	zone d'inondation
zona de libre comercio	free trade zone	zone de libre commerce
zona de operaciones	airside	côté piste
zona de paso prohibido	no passing zone	zone de dépassement interdit
zona de seguridad para peatones	safety zone	refuge pour piétons
zona de tráfico	traffic area	zone de trafic
zona de transición	transition zone	zone de raccordement
zona de visibilidad	sight zone	zone de visibilité
zona franca	free zone	zone franche

Español	English	Français
zona franca	freeport	zone franche
zona industrial	industrial zone	zone industrielle
zona inteligente de obras	intelligent work zone	zone de travaux intelligente
zona intermedia	intermediate zone	zone intermédiaire
zona lateral de la vía	roadside	bordure
zona muerta de un instrumento de medida	dead band	zone morte
zona para cargar	loading zone	zone de chargement
zona peatonal	pedestrian area	zone piétonnière
zona residencial	residential area	zone résidentielle
zona roja	red zone	zone rouge
zona rural	rural zone	zone rurale
zona urbana	urban zone	zone urbaine
zonificación	zoning	définition des zones
zonificación de tráfico	traffic zoning	définition des zones de trafic